### Relaciones diplomáticas

TOKIO, enero 17 (UP). — El ministerio de Relaciones Exteriores dijo hoy que Japón ansía que Paraguay establezca una legación aquí. El ministerio dijo que toda vez que Japón estableció una legación en Asunción, se han estrechado más las relaciones.


# EL BIEN PUBLICO

Año LXXIX · Nº 23.966 · Montevideo, viernes 18 de enero de 1957. · Redacción y Administración: Ciudadela 1469. Tel.: 8 09 06 - 8 09 96. · Edición de 12 páginas en dos secciones


### Invitan a cesar el fuego

LONDRES, enero 17 (UP). — Gran Bretaña invitó hoy formalmente al Yemen a proclamar un "alto el fuego" en la agitada frontera del protectorado de Aden y efectuar negociaciones directas en aquella "tierra de nadie".

## DEFENSA DE EDEN

LONDRES, 17, (UP). — El primer ministro, Harold MacMillan, defendió hoy la intervención de su antecesor, Sir Anthony Eden, en Egipto, y previno: "No tenemos intención alguna de ser satélites" de Estados Unidos.

En un enérgico discurso al pueblo británico MacMillan dijo: "Creo que la historia justificará lo que hicimos (en el Cercano Oriente).

"Las dificultades con que tropezamos son el precio que estamos pagando por la acción. Pero el precio de la inacción, el precio que hubiésemos tenido que pagar por dejar que la situación declinara, habría sido muy alto".

De ese modo MacMillan, al hablar esta noche por primera vez al país por radio y televisión, recurrió a algunas de las palabras del mismo Eden para hacer desvanecer definitivamente cualquier duda acerca de su firmes intenciones como jefe del gobierno.

"Nuestra gente —prosiguió— está preocupada por nuestras relaciones con Estados Unidos. La vida del mundo libre depende de nuestra asociación. Todos los socios están destinados a tener diferencias de vez en cuando.

"Pero la verdadera asociación está fundada en el respeto. No tenemos intención alguna de apartarnos de los norteamericanos y no nos proponemos serviles.

"Estoy seguro de que a medida que transcurran los meses nos acercaremos continuamente más con confianza y respeto mutuos".

MacMillan habló con confiado entusiasmo, actitud que también se ha observado en los discursos de los hombres que hoy tienen su gabinete.

"El país espera guía y haré todo lo posible por dársela. Todo lo que necesitamos es confianza en nuestro país y en nosotros mismos. Por lo tanto que no haya más palabras derrotistas de potencia de segunda clase y de terribles cosas que ocurrirán.

"Gran Bretaña ha sido grande, es grande y seguirá siendo grande, siempre que estrechemos nuestras filas y nos consagremos a nuestra tarea".

El primer ministro evitó en su discurso exponer una política específica. La constitución exige que reserve tal exposición para el Parlamento, que reanudará sus sesiones el martes próximo. En cambio dio a entender que habrá considerables reducciones en los gastos para la defensa.

"Por cierto —dijo— que no podemos prescindir de nuestras defensas. Tenemos obligaciones con nosotros mismos y con nuestros aliados. Debemos hacer nuestra justa parte, pero no más que ella.

"Vamos a asegurarnos de que no gastamos dinero en cosas que no necesitamos y en compromisos que no podemos mantener. No debe haber despilfarro de dinero".

Al iniciar sus declaraciones sobre el Cercano Oriente, MacMillan dijo: "No me propongo hablar de todos los pro y contra de los pasados sucesos del Cercano Oriente". Pero agregó que "la historia justificará lo que hicimos".

El primer ministro manifestó que hablará esta noche en parte en pesar "porque mi amigo y jefe (Eden) ha tenido que dejar su cargo por cruel enfermedad".

Esta fue la primera confirmación oficial de las crecientes versiones de que Eden tuvo que renunciar por hallarse en peligro de grave enfermedad. Mañana el ex primer ministro saldrá para Nueva Zelandia con el propósito de observar un completo descanso.

MacMillan contestó indirectamente a las críticas a su decisión de fracaso de Suez.

"Tengo un magnífico conjunto de colegas —por eso los escogí— junto a mis antiguos colegas que siguen conmigo".

No mencionó por su nombre a Lloyd, pero en alusión al jefe del bloque mayoritario de la Cámara de los Comunes, R. A. Butler quien, pese a no haber sido designado primer ministro como se creía en general, resolvió seguir en el gabinete junto a MacMillan.

MacMillan calificó a Butler de: "Mi socio principal en esta nueva empresa".

MacMillan anunció también que los laboristas le han pedido que convoque a elecciones generales. La oposición sostiene que los conservadores violaron la constitución al dejar que la Reina Isabel solo pudiera escoger entre MacMillan y Butler.

"Tenemos por delante —dijo el primer ministro— una enorme tarea y estamos resueltos a cumplirla. He escogido mi equipo para hacer la labor, obtener resultados y seguir obteniendo frutos. No habrá elecciones generales".

## El conflicto en Barcelona

BARCELONA, 17 (UP). — Hoy continuó pacíficamente el boicot a los tranvías y omnibus. Fuentes informadas dijeron que la principal preocupación de las autoridades civiles es hallar una fórmula para impedir que los estudiantes universitarios hagan del boicot una cuestión política.

La universidad fue clausurada hoy por orden oficial luego de tentativas de los estudiantes de realizar manifestaciones en relación con el boicot.

A principios de esta semana hubo choques en la universidad entre estudiantes falangistas y antifalangistas y fue públicamente pisoteada una fotografía del fundador de la falange, José Antonio Primo de Rivera.

Las fuentes informadas citadas dijeron también que había sido arracado de la pared del vestíbulo de entrada de la universidad un retrato del general Franco durante una de las gre̲scas ocurridas en el interior de la universidad.

Añadieron que se han dado órdenes estrictas a los decanos de las distintas facultades de la Universidad para que no toleren desórdenes políticos cuando se reanuden las clases. Las facultades de Medicina y de Letras fueron los mayores escenarios de incidentes a principios de la semana.

El boicot en sí es cumplido pacíficamente y el público no tiene al parecer prisa alguna por suspenderlo. El boicot fue declarado para protestar contra el aumento de las tarifas de los medios colectivos de transporte. Ayer circularon noticias de que el personal de algunas empresas industriales iba a declararse en huelga.

## Interviene la "ODECA"

MANAGUA, 17 (UP) El secretario general de la Organización de los Estados de Centro América (ODECA), Guillermo Trabanino, se entrevistó hoy con el presidente Luis Somoza y el ministro de Relaciones Exteriores, según se presume en relación con la solicitud de Nicaragua de que se expulse a nicaragüenses residentes en El Salvador, por estimarseles comprometidos en el asesinato del general Anastasio Somoza.

## REGIMEN DE TERROR EN HUNGRIA

*VIENA, enero 17 (UP).* — El primer ministro de China comunista, Chou En-Lai, y su colega húngaro, Janos Kadar, manifestaron en una declaración conjunta que Estados Unidos es "el principal cabecilla de los imperialistas".

La declaración, dada a la publicidad antes de que Chou saliese de Budapest para Moscú, expresa que la política del presidente Eisenhower es ampliar la zona de dominación de Estados Unidos, sojuzgar a los pueblos del Cercano Oriente, fomentar rebeliones y reanudar la guerra en frío.

También declara que "los imperialistas norteamericanos" siguen tratando de intervenir en los asuntos de Hungría, y respalda al gobierno de Kadar en su rechazo anterior de una propuesta de las Naciones Unidas de enviar una comisión investigadora de cinco miembros para estudiar la situación en Hungría.

Los observadores interpretan la declaración conjunta como otra prueba de que la misión de Chou en Europa estuvo principalmente destinada a mostrar que no hay división en el campo comunista, y que China roja apoya firmemente a la Unión soviética en todos los asuntos importantes de política interna y exterior.

Poco después de darse a conocer la declaración, fugitivos húngaros que llegaron a Viena procedentes de Budapest, declararon que la policía del régimen de Kadar ha iniciado "un reinado del terror" contra los dirigentes obreros de las principales fábricas del gran Budapest.

Esos fugitivos declararon que por lo menos cinco miembros de los consejos obreros de Budapest fueron detenidos de conformidad con el nuevo decreto que amenaza con la pena de muerte a todas las personas que inciten a los trabajadores a ir a la huelga a "los agiten" en las fábricas.

También dijeron que los consejos obreros afectados son los de los gigantescos talleres metalúrgicos de Csepel y otra fábrica importante de Budapest. Se teme que los detenidos sean ahorcados sumariamente a guisa de prevención a los demás trabajadores.

Los fugitivos declararon asimismo que cientos de obreros se han escondido por temer por sus vidas en vista de la existencia de ese decreto. Otros trabajadores están hablando de una fuga en masa al oeste.

Los refugiados dijeron que los dirigentes obreros de Budapest siguen tratando desesperadamente de impedir la infiltración de elementos gubernamentales en los consejos elegidos por los obreros.

En las paredes de Budapest han aparecido cárteles y lemas pintados por los que se encarece a los trabajadores "proteger la pureza de vuestro consejo de obreros."

La milicia del gobierno de Kadar sigue ocupando los talleres de Csepel y otras importantes fábricas de Budapest. Para los corresponsales occidentales resulta imposible verificar la situación porque según el nuevo decreto se considera delito grave entrar sin permiso en las fábricas.

Dicho decreto y el reinado de terror que se dice le siguió se produjeron después que la policía, apoyada por tanques soviéticos, abrió el fuego sobre manifestaciones obreras el viernes pasado en los talleres de Csepel y en la fábrica de materiales eléctricas de Ganz.

Otras informaciones de ayer decían que habían sido reclutados 12.000 obreros de Csepel para que trabajan en las minas de carbón.

Esas informaciones, dadas por viajeros procedentes de Budapest, decían también que en la capital húngara habían aparecido cárteles en los que se avisaba al público que estuviera "alegría" por algo que ocurrirá alrededor del 25 al 26 de enero actual.

"No murieron en vano 65 mil húngaros" agregaban los cárteles.

## EXPLICA DULLES

*WASHINGTON, enero 17 (UP).* — El secretario de Estado John Foster Dulles comunicó al Congreso que el presidente Eisenhower lo meditará mucho antes de emplear la fuerza militar de Estados Unidos en Cercano Oriente, según se reveló hoy.

Dulles hizo su declaración en un reciente testimonio a puertas cerradas divulgado hoy. Dijo que un mal cálculo sobre el empleo de las tropas podía desatar la tercera guerra mundial.

Dulles testificó el miércoles ante la comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes. Una porción de su testimonio, sometido a censura para no divulgar material de seguridad, fue puesto a disposición de la United Press.

Dijo que el uso de fuerzas norteamericanas debería dejarse al mejor juicio de Eisenhower, pero añadió: "Creo que puede haber convencimiento absoluto de que el Presidente se cuidará mucho de no interpretar los hechos como justificando el empleo de las fuerzas armadas a menos que exista en la situación un peligro verdadero para Estados Unidos".

Explicó que el Gobierno consideraría abierta agresión comunista un ataque por "voluntarios" de la Unión Soviética o China comunista. Pero aclaró que la aparición de "voluntarios" en un país de Cercano Oriente, por invitación de ese país, no sería considerado acto agresivo aun cuando fuesen empleados para combatir a tropas de Cercano Oriente que estuviesen atacando al país en cuestión.

"Si saliesen de los límites del país que los invitó —añadió— entonces Estados Unidos lo consideraría abierta agresión".

El Presidente ha solicitado al Congreso autoridad para utilizar, en caso de necesidad, las fuerzas de Estados Unidos para parar cualquier agresión abierta.

Asimismo ha pedido autoridad para gastar hasta 200 millones de dólares anuales en ayuda económica a esa región.

Justo antes de que se diese a publicidad el testimonio de Dulles, el Presidente de la Cámara de Representantes, Sam Rayburn, expresó su apoyo a ambos aspectos del programa. Declaró que los dos debían ser aprobados en la misma medida y no por separado, como insisten algunos otros demócratas.

Rayburn explicó a los periodistas que formulaba la declaración "para poner término a las cnojeturas sobre mi posición". Algunas versiones lo habían presentado como en duda o tibio a algunos aspectos del plan presidencial.

Dulles manifestá que el peligro verdadero es la subversión comunista y que el Plan Eisenhower "se encamina primordialmente a impedir la subversión, pues atacaría a la subversión en las tres principales zonas de peligro: la primera es el temor de que un país de Cercano Oriente pudiera ser sometido a un ataque abrumador y, por consiguiente, de nada sirve resistir la presión comunista porque si no se manifiesta en una forma lo será en otra. Este fue el caso de Checoeslovaquia. La segunda cosa es que el Gobierno no tiene ahora los medios de mantener una fuerza de seguridad propia leal y en la que pueda fiarse. La tercera es que la situación económica del país se torna tan mala que el pueblo agarra cualquier cosa como alternativa".

El general Alfred Gruenther, ex Comandante en Jefe de las Fuerzas de la Otan, declará ante la Comisión que a menos que las tácticas de la Unión Soviética sean contenidas, Estados Unidos y el mundo libre pagarán un costo "fuera de toda medida". Añadió que para detener al comunismo en Cercano Oriente es fortalecer "la determinación a resistir de los pueblos de Cercano Oriente". Y subrayó que el Plan del Presidente hace precisamente esto.

## Acuerdo Italo Británico

ROMA, Enero 17 (U.P.) — Italia y Gran Bretaña llegaron a "un acuerdo concreto" sobre la asociación de Gran Bretaña con una europea integrada económicamente y sobre el plan del Primer Ministro Harold MacMillan para una amplia "zona de comercio libre".

El acuerdo quedó concertado en una prolongada entrevista entre los ministros de Relaciones Exteriores de los dos países, Gaetano Martino y Selwyn Lloyd, respectivamente, consagrada en su totalidad al problema de la integración europea y a la cuestión de Cercano Oriente.

Los dos ministros ultimaron sus deliberaciones sobre el mercado europeo común, la zona de libre comercio que sugiere Mac Millan y los medios para vincular ambas ideas.

Luego discutieron el asunto del Cercano Oriente, tema que seguirán debatiendo mañana en su segunda y última entrevista.

La aceptación por Italia de la zona de libre comercio constituye una importante victoria para los británicos, quienes habían pedido que se excluyese de tal zona de libre comercio a los productos agropecuarios para proteger a los países del Commonwealth y Colonias Británicas.

Una fuente allegada a la conferencia declaró: "No hubo deferencias en principio, por el contrario, los dos ministros hallaron que sus puntos de vista tenían mucho en común".

Al preguntársele si quería decir que se había llegado a "un acuerdo concreto", el informante respondió: "Sí, ya lo verá en el comunicado final".

## DIFERENCIAS SOLUCIONADAS

*SAN JOSE, Costa Rica, enero 17 (UP).* — Con el anuncio de que Costa Rica y Nicaragua acordaron designar embajadores en las respectivas capitales, ha quedado oficialmente terminada la tirantez que por tanto tiempo existió entre los dos países.

En efecto, José Miguel Rodríguez Villareal fue designado embajador en Managuá, y Nicaraguá nombró embajador en San José al doctor Leonte Herdocia.

El restablecimiento de las relaciones normales entre los dos Estados sigue a la intervención hecha en diciembre del año pasado por el secretario general de la organización de Estados centroamericanos, Trabanino, a raíz de la cual los dos países acordaron enterrar sus viejas diferencias y reanudar sus relaciones diplomáticas regulares.

El restablecimiento de las relaciones diplomáticas normales se produjo como resultado de los buenos oficios de Guillermo Trabanino, secretario general de la ODECA, el mes pasado.

Costa Rica y Nicaraguá han mantenido diferencias durante casi una decada, en parte debido a diferencias ideológicas entre sus gobiernos, y en parte debido a los asilos políticos que se han acordado a personas de uno a otro país.

A fines de 1949 se denunció la penetración de bandas armadas desde territorio nicaraguense a Costa rica. Hubo breves hostilidades gracias a la rápida y eficaz intervención de la organización de Estados americanos.

Nuevamente en abril de 1955, un destacamento motorizado nicaragüense avanzó hasta la frontera, después que el difunto presidente Anastasio Somoza denunció que complotadores, apoyados por el presidente de Costa Rica José Figueres, habían tratado de asesinar a él y miembros de su familia.

## Eugenio Blanco niega acusaciones

BUENOS AIRES, 17, (UP). — El Ministro de Hacienda, Eugenio H. Blanco, negó los cargos hechos por el comando civil revolucionario de Córdoba en el sentido de que su ministerio había renovado a un colaboracionista peronista la concesión del Balneario Lacustre de Empalme Rio Tercero, en la Provincia mencionada.

Los comandos civiles, que colaboraron con la revolución del general Eduardo Lonardi, que depuso al dictador Juan D. Perón, en setiembre de 1955, fueron disueltos después de la misma por el gobierno provisional, pero han continuado funcionando extra oficialmente y han tenido parte importante en mantener informado al servicio de inteligencia militar sobre las actividades subversivas de los peronistas.

El de Córdoba acusó a Alejandro Falcinelli, concesionario de los comedores, salas de baile y entretenimientos de Rio Tercero, de ayudar a las tropas que permanecieron leales a Perón en la revolución de 1955, dar albergue al ex gobernador de Córdoba y al ex jefe de la policía provincial después del triunfo de la revolución y haber recibido favores y haberse beneficiado con "defraudaciones" bajo el régimen peronista.

El comando civil revolucionario cordobés protestó por la supuesta renovación de la concesión y, afirmando que se veía obligado a obrar por su cuenta debido a la actitud de las autoridades nacionales, atacó a Falcinelli en las instalaciones de embalse Rio Tercero.

Le amenazó, por otra parte, con ponerle ante un pelotón de ajusticiamiento si no abandonaba la concesión.

El ministro Blanco, en una declaración expedida hoy, niega que haya demorado la apertura de una subasta para la concesión con el propósito de prolongar la de Falcinelli, que se otorgó en 1953 y expiró el 30 de junio de 1956.

Añade que en esa fecha el establecimiento de Rio Tercero estaba a cargo de la comisión liquidadora de la Fundación Eva Perón y que el Ministerio de Hacienda nada tenía que ver con el. Señala que los hoteles de la Fundación no fueron transferidos al ministerio hasta el 22 de setiembre último.

Blanco dice también que el ministerio decidió explotar los hoteles durante una temporada más antes de entregarlos a particulares. Agrega que, si bien las autoridades de la provincia de Córdoba pusieron objeciones a que Falcinelli siguiera a cargo de la concesión, el ministerio consideró que la temporada ya estaba demasiado adelantada como para hacer el cambio sin afectar a toda la localidad de Embalse Rio Tercero.

Tanto la noticia sobre el ataque del comando civil revolucionario como las declaraciones de Blanco han sido publicadas por todos los diarios de esta capital.

## Los restos de Gabriela Mistral

SANTIAGO, 17. (UP). — Mañana llegarán y el lunes serán sepultados temporariamente en el cementerio general, recibiendo honores de General de División, los restos de la poetisa chilena Gabriela Mistral, ahora en retrasado viaje aéreo a Santiago, desde los Estados Unidos. El lunes será día de duelo nacional.

Gabriela Mistral pidió ser sepultada en Monte Grande, pequeño pueblo vecino a Vicuña, en el norte de Chile, donde nació.

El presidente, general Carlos Ibáñez, a pie, presidirá el cortejo fúnebre que el lunes marchará, desde la sede de la Universidad de Chile, en el centro de Santiago, donde serán velados los restos, hasta la Catedral, donde el anciano Cardenal José María Caro Rodríguez, de 90 años de edad, cantará la solemne Misa de Requiem.

Con extraordinario protocolo la Cancillería ha preparado todos los homenajes. El cuerpo diplomático tendrá dos horas de las que durará el velatorio para visitar la capilla.

Delegaciones de intelectuales de varios países sudamericanos, han anunciado su arribo a Santiago para estar presentes en las ceremonias fúnebres.

## Homenajes a A. Toscanini

NUEVA YORK, Enero 17 (U.P.) — Destacados músicos y el público que tanto lo admiraba se unieron hoy para rendir un último homenaje al maestro Arturo Toscanini, cuyos restos mortales son velados hoy aquí.

En pequeños grupos músicos y gente común acudieron a la capilla ardiente a despedir a Toscanini, que el próximo 25 de marzo hubiera cumplido 90 años de edad.

El sábado se oficiará un servicio fúnebre en la Catedral de Saint Patrick y posteriormente el cuerpo será llevado en avión a Italia en el sencillo ataúd de cobre en que reposa hoy, para darle sepultura en Milán.

Toscanini falleció ayer luego de sufrir varios síncopes.

Después que el hijo, dos hijas y dos nietas del insigne músico rindieron su homenaje en la funeraria, ésta quedó abierta al público que acudió en gran número pese al intenso frío y la nevada caída ayer.

Entre los que acudieron a la capilla ardiente estaban el violinista Nathan Milstein, la soprano Vivian Della Chiesa, el Embajador de Italia Manlio Brocio, la condesa Matilde Bassano, el barón Di Ferraría Salzano, la pianista Irene Stern y muchas otras personalidades.

Había pocas ofrendas florales en exhibición. Una de ellas, de la soprano Lotte Lehman, que debutó en Nueva York con Toscanini, decía en la tarjeta que la acompañaba: "Al más grande de todos los artistas, al más querido de todos los amigos".

## SE MANTIENE EL PROBLEMA DE GAZA

NACIONES UNIDAS, 17 (UP).— Australia sugirió hoy que se enviase la fuerza de emergencia de las Naciones Unidas al corredor de Gaza y a la zona a lo largo del Golfo de Akaba, a situarse allí entre las fuerzas israelíes y las egipcias para impedir cualquier incidente entre ellas, hasta que se llegue a una solución final del problema del Cercano Oriente.

Por su parte, la señora Golda Meir, ministro de Relaciones Exteriores de Israel, pidió a las Naciones Unidas seguridades de que esa fuerza del emergencia será empleada "para mantener una separación entre las fuerzas israelíes y las egipcias". Sin embargo, argumentó que el establecimiento de esas fuerzas allí no constitúia la solución del problema sobre el futuro de esos territorios. Afirmó que la artillería egipcia en la zona de Akaba ha bloqueado el paso a los barcos mercantes israelíes hacia el puerto israelí de Elath, y que las fuerzas israelíes ocuparon el sector, inclusives las islas del golfo, con el propósito de tener abierta esa vía al comercio internacional.

El delegado brasileño Cyro de Freitas Valle reiteró la confianza de su país en el secretario general de las Naciones Unidas, pero lamentó la oposición de los países árabes a la resolución que permitiría la solución final del problema. Recalcó que nadie disputa la soberanía egipcia sobre sus territorios, pero que una cosa esencial será garantizar el libre tránsito de los buques por el canal de Suez. Añadió que la presencia de la fuerza de emergencia de las Naciones Unidas "bien podría ser la clave de la solución de todo el problema."

El australiano Sir Percy Spencer agregó a su sugerencia que no estaba defendiendo la acción de Israel al invadir Egipto, pero que Egipto no estaba libre de toda culpa al crear una situación que produjo un estado de guerra en el Cercano Oriente.

Los 27 países del grupo afro-asiático, menos Egipto y Laos, pidieron a la Asamblea que se diera cinco días a Israel para retirar sus fuerzas totalmente. Israel notificó al secretario general que la evacuación de sus fuerzas de Egipto, salvo de la zona de gaza y del área de Sharm El-Sheik, que domina el Golfo de Akaba, quedaría terminada el martes próximo.

(Despachos de Jerusalen dicen que Israel está dispuesto a abandonar Gaza también, pero un alto funcionario habría dicho que Israel insiste en mantener una policía civil en ese territorio, después que se retire la fuerza de las Naciones Unidas).

El cingalés Gunawardene, en nombre del grupo afro-asiático, presentó una resolución lamenta la actitud de Israel.

Antes de terminar la sesión, que se levantó a la una de la tarde para ser reanudada a las tres, habló el colombiano Francisco Urrutia. En breves palabras dijo que era necesario reconocer el derecho de Israel a que se definía su posición con respecto al Golfo de Akaba y la zona de Gaza, y que la Asamblea General debía ver que tal cosa se hiciera. Dijo que los problemas presentes necesitaban un mayor estudio, pero que tal cosa no podía hacerse hasta que Israel retirase sus fuerzas

El delegado de los Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, declaró en la sesión de la tarde que votaría en favor del proyecto de resolución del bloque afro-asiático y del australiano porque uno y otro —dijo— se complementan.

"Nosotros creemos —dijo— que las fuerzas de las Naciones Unidas deban avanzar inmediatamente después de que se retiren los israelíes a fin de asegurar el mantenimiento de la cesación del fuego. Los Estados Unidos consideran esencial que tanto Egipto como Israel ocupen las posiciones del acuerdo de armisticio."

Refiriéndose a la retirada de Israel a esas posiciones, manifestó: "Ese es el paso preliminar y esencial para el establecimiento de la paz."

El delegado de Jordania, Abdel Moneim Rifai, dijo que las Naciones Unidas no lograron éxito completo porque Israel no ha llevado a cabo la prometida retirada "a pesar de que se ha dado preferencia a ese asunto sobre todas las demás decisiones de las Naciones Unidas."

El delegado sirio, Farid Zeineddine, censuró también a Israel diciendo que su actitud "pone en peligro inevitablemente la paz mundial" y el del Sudan, Mohamed Urmed Mahgoub manifestó que "Israel es el niño mimado de las Grandes otencias."

German Quiroga Galdo, delegado de Bolivia, manifestó que votaría también en favor del proyecto de resolución afro-asiático.

Quiroga aplaudió a Gran Bretaña y Francia "porque supieron oír las recomendaciones de la Asamblea General" pero censuró a Israel por querer continuar la occupación de la zona de Gaza y del Golfo de Akaba.

"No se trata de un mero problema geográfico —dijo el boliviano— porque Gaza es algo más que un pequeño punto del mapa. Es, más que eso, una herida en el costado de los pueblos árabes."

La zona de Gaza, uno de los dos lugares en que según el proyecto de resolución afro-asiático, deben enviarse las fuerzas de las Naciones Unidas, es el punto en que se encuentran 217.000 refugiados árabes desplazados del territorio que hoy forma parte de Israel por la guerra de Palestina.

Egipto considera que esa zona constituye parte de su territorio. Israel lo niega basaádose en que Gaza era parte del viejo mandato de Palestina.

El otro lugar en que según el proyecto de resolución australiano deben enviarse las fuerzas de las Naciones Unidas es el Golfo de Akaba, un brazo de mar que conduce del Mar Rojo al Negev, que es la parte sur del territorio de Israel y en cuya punta se encuentra el puerto de Elath.

Israel dice que los canones egipcios que dominaban desde la región de Sharm Al-Shaikh ese estrecho impedían al paso a Eliath a los buques Israelíes, a los cuales no permitía Egipto utilizar tampoco el canal de Suez.

El delegado soviético, Vasily V. Kuznetsov, declaró que votaría en favor del proyecto de resolución afro-asiático aunque manifestó que lo consideraba "inadecuado".

Kuznetsov dijo que estaba de acuerdo en conceder un breve plazo a Israel para que se retire de la zona de Gaza y del Golfo de Akaba pero añadió que deben ser las tropas de Egipto las que ocupen esos territorios y no la fuerza internacional de las Naciones Unidas.

Acusó a Israel de recurrir a pretextos artificiales" para continuar ocupando esos lugares.

"Es evidente —añadió— que Israel no hubiera actuado así si no contara con el apoyo directo de Gran Bretaña y Francia y con el de ciertos círculos de los Estados Unidos."

El delegado soviético acusó, además, a Francia de incitar a Israel a mantener sus tropas en territorios egipcios para "continuar ejerciendo presión sobre Egipto."

La Asamblea puso termino a su sesión a primera hora de la noche. Continuará el debate sobre la retirada de las tropas israelíes mañana por la mañana.

## Economía inglesa

LONDRES, 17, (UP). — El ministro del tesoro, Peter Thorneycroft, en su primer discurso como jefe de la economía del nuevo gabinete de Harold MacMillan, desmintió hoy el concepto reinante en el extranjero de que la situación económica de Gran Bretaña es vacilante y en prueba de ello comprometió al gobierno a pagar los empréstitos de ayuda con motivo de la campaña de Suez que le hicieron los Estados Unidos.

Esta promesa fué hecha a pesar de los indicios de que Gran Bretaña había concedido la esperanza de un donativo económico incluído en el nuevo presupuesto norteamericano.

El ministro no se dió por enterado de la impresión exteriorizada por la prensa británica de que el presupuesto de los E. U. recibió una desilución por no contener alivio alguno de los elevados pagos de intereses sobre los empréstitos norteamericanos. Por el contrario, elogió la benévola ayuda" de los E. U. al ayudar económicamente a Gran Bretaña abandonar la crisis de Suez y dijo: "Esa es ayuda que esperamos pagar bastante pronto".

Al mismo tiempo, hablando en la Cámara de Comercio Norteamericana de Londres, Thorneycroft atacó las murallas aduaneras de los E. U., declarando: "Nuestros exportadores a los E. U. necesitan un mercado estable. Necesitan confanza en que no se les quitará ese mercado con alguna acción proteccionista en el preciso momento en que empiezan a tener éxito sus esfuerzos. Ninguno de nuestros dos paises puede permitirse el lujo de ser aislacionista". Entre los exportadores perjudicados principalmente por las barreras arancelarias norteamericanas citó a los fabricantes de bicicletas y efectos eléctricas.

Cuando habló de la situación económica del país, el ministro manifestó: "tenemos dominada esa situación, y nos hallamos en un estado de vigor económico fundamental". A este respecto citó el aumento de las exportaciones en 300.000.000 de libras esterlinas del año pasado mientras que no aumentaron las importaciones. Además anunció que en el ejercicio económico 1956-57, que terminará en junio, y en el cual figura la crisis de Suez, "terminaremos nivelados" y "cuando uno termina nivelado no está en bancarrota".

## El juicio al Dr. J. Adams

EASTBOURNE, 17 (UP) — El Tribunal que juzga al doctor J. Bodkin Adams fue informado de la "desaparición" de un cheque por mil libras esterlinas que fue presentado como evidencia en la investigación del fallecimiento de la señora Gertrude Joyce Hullet.

Esta información fue facilitada al Tribunal en el cuarto día de la audiencia preliminar del proceso contra el doctor Adams, a quién se acusa de haber asesinado a por lo menos una de sus acaudaladas pacientes "por lucro".

También se acusa al doctor Adams del asesinato de la señora Hullett y sus esposo, Alfred, aunque no se le ha instruido oficialmente de cargo en este caso.

Otra acusación que pesa contra le médico es el asesinato de la señora Edith Alice Morrell, de 81 años de edad, hace cinco años, y el Fiscal también afirma que recetó dósis fatales de narcóticos a los Hullett.

Los agentes de Scotland Yard recogieron anoche gran cantidad de documentos de una farmacia donde el médico adquirió los narcóticos.

En esta audiencia se trata de determinar si hay pruebas suficientes para juzgar al Dr. Adams por asesinato.

El Fiscal Melford Stevenson informó al Tribunal que sa desaparecido un cheque por mil libras esterlinas que fue presentado el 21 de agosto en la investigación del deceso de la señora Hullett.

Presentó a dos testigos que declararon haber visto el cheque.

El abogado de defensa, G. Lawrence inmediatamente objetó que el Tribunal no podía aceptar pruebas de segundo orden basadas en un documento, pero el Tribunal decidió su aceptación.

## ELOGIOS AL BRASIL

BUENOS AIRES, enero 17 (UP). — "La Prensa" vuelve a ocuparse del Brasil y el papel que ha desarrollado Itamaraty en ella, titulando así su primer editorial: "Diplomacia fructífera".

Citando el ejemplo brasileño como argumento en contra de la improvisación en la diplomacia dice "La Prensa": "Los países que cuidan de la continuidad de su política exterior se engrandecen pacíficamente. En América tenemos el ejemplo del Brasil. Sus puntos de vista no variaron con la independencia y el imperio y tampoco con el advenimiento de la república, en 1888.

"Ha contribuido a esa continuidad el respeto de todos los gobiernos por la obra y los hombres de su cancillería. Itamaraty es, a la vez que el Ministerio de las Relaciones Exteriores, el instituto o la escuela de la política exterior del Brasil. Itamaraty es, el santuario del ideal de grandeza del país, dentro de él se llevan al día todos los asuntos y en su seno se forman los estadistas.

"Cuando se promueve una cuestión, los representantes del vecino país pueden entrar de lleno en el asunto, con ideas hechas y una documentación insuperable. El ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, por lo general, llevará ventaja sobre el colega de otro país, que unas veces llega a su cargo desde un estudio jurídico de derecho privado, desde un laboratorio de investigación científica, de la tribuna callejera o de un cuerpo del ejército. Faltan a los cancilleres, como ahora se les llama, de otros países las ventajas de la continuidad, de la preocupación constante por los asuntos exteriores —con los cuales se encuentran de improviso— y de la información y la documentación cuidadosamente ordenadas y anotadas.

"La inteligencia y la ilustración no pueden suplir la falta de esos elementos. Por otra parte, la inteligencia y la ilustración se cuentan, generalmente, entre las dotes que adornan a los estadistas del vecino país."

Después de decir que "el Brasil vuelve a mirar hacia el sur, es hoy un motivo de satisfacción y de estímulo para las naciones que resuelven entregarse a la magna empresa de explotar por sí mismas las riquezas naturales del suelo americano." El diario recuerda como la guerra del Chaco y la segunda guerra mundial puso término a los esfuerzos brasileños y argentinos para acrecentar la economía de Molivia oriental y proveer la salida de su petróleo y prosigue:

"El momento es oportuno para reanudar esa y cualquiera otra gestión destinada a realizar la finalidad proyectada desde las postrimerías del siglo pasado, en lo que se refiere a las negociaciones de la Argentina con Bolivia. Las cancillerías de Río de Janeiro y Asunción no dudan de la oportunidad para concertar actos en favor de las relaciones políticas y comerciales entre las dos naciones y lo demuestran con los acuerdos firmados en la capital paraguaya el 27 de octubre de 1956. Basta enunciarlos para apreciar su importancia: tratado general de comercio y convenio de comercio fronterizo. Las bases para los dos convenios fueron fijadas en la entrevista que los presidentes del Paraguay y el Brasil tuvieron a principios de octubre del año anterior en Foz de Iguazú. En esa ocasión se firmó el acuerdo para la construcción de un puente en las fronteras que será eslabón final de la carretera de Asunción a Paranagua (Brasil). Sobre el océano Atlántico, gracias a dicha carretera, el Paraguay tendrá una salida al mar que acortará en muchos kilómetros el transporte que hoy hace por los ríos Paraguay y Paraná".

BUENOS AIRES, enero 17 (UP). — El brigadier Reynaldo Ribeiro de Carvalho Filho, director de la Escuela de Aeronáutica de Brasil, declaró hoy a los periodistas que el portaaviones británico comprado por la marina brasileña, "empleará aviones tripulados por personal de aeronáutica".

Hizo su declaración antes del almuerzo ofrecido por el ministro de Aeronáutica, comodoro Julio César Krausse en el Círculo de Aeronáutica para la delegación de la aeronáutica militar brasileña que llegó aquí hoy.

El brigadier Carvalho Filho, a pesar de ser ahora de la aeronáutica, inició su carrera militar en la marina brasileña y cursó Escuela Naval, ascendiendo al rango de capitán antes de pasar de la marina a la aeronáutica.

**La marina brasileña no tiene una arma aérea propia.**

## Esperan la visita de Tito

WASHINGTON, Enero 17 (U.P.) — Todavía se sigue confiando en que el Presidente de Yugoeslavia, Mariscal Tito, visitará a Estados Unidos no obstante cierta oposición del Congreso.

Pero nuevas protestas de varios legisladores han complicado lo que ya era un asunto delicado.

El Secretario de Estado, John Foster Dulles, declaró hace algún tiempo que en su opinión la visita de Tito a Estados Unidos sería provechosa porque haría de el, pese a ser comunista, un símbolo de la independencia de la dominación soviética. Desde entonces Estados Unidos y Yugoeslavia vienen considerando en privado el asunto.

Ayer el representante republicano Alvin E. O'Konski, pronunció un airado discurso en el que amenazó con renunciar si Tito acepta la invitación de visitar a Estados Unidos. La representante, también republicana, Clare E. Hoffman, se solidarizó con O'Konski. Otros republicanos se expresaron en igual sentido.

A pesar de la oposición parlamentaria hay indicios de que Estados Unidos y Yugoeslavia están por llegar a un acuerdo sobre la fecha de la visita de Tito, probablemente en el primer semestre de este año. Pero las autoridades previnieron que hasta el mismo momento en que el Presidente Eisenhower formule la invitación, la visita puede fracasar.

## CRITICA AL PLAN EISENHOWER

*MOSCU, enero 17 (UP).* — Los primeros ministros de China comunista y la Unión Soviética, fustigaron hoy la doctrina Eisenhower para el Cercano Oriente, calificándola de intentona para asumir el control de esa importante región.

Chou, en Lai, el gobernante chino, que acaba de regresar de la jira por Polonia y Hungría, se unió al primer Ministro Nikolai Bulganin en una exhortación a una vigilancia mayor para combatir al plan norteamericano.

Los dos hablaron a unos 3.500 moscovitas en una "reunión de amistad" celebrada en la Cámara de Sesiones de Mármol blanco del Soviet supremo, en el Kremlin.

Además, Bulganin apoyo calurosamente el anhelo de Pekín de conseguir su incorporación a las Naciones Unidas y de "liberación" de Formosa. Por otra parte, sugirió a Japón que establezca relaciones diplomáticas con Pekín, tal como lo ha hecho con la Unión Soviética.

Sostuvo que las conversaciones mantenidas por el gobierno y los dirigentes del partido comunista con Chou y su elegación "mostraron absoluta identidad de pareceres sobre los problemas internacionales actuales".

En su discurso, el Primer Ministro chino coincidió con su colega soviético, aunque añadió: "a veces no todo salió bien" en las relaciones de los países socialistas, "pero todo se ha zanjado amigablemente".

También señaló que el pueblo chino, si bien sigue el camino hacia el solcialismo abierto por Moscú, "aplica el marxismo leninsimo teniendo en particular consideración las características de nuestro país"

La reunión del Kremlin comenzó a las 11 de la mañana, a las pocas horas de haber regresado Chou de Budapest en un avión de pasajeros TU-104 a reacción.

Los corresponsales norteamericanos no pudieron entrar y el departamento de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores declinó las razones. Pero los discursos de Bulganin y de Chou fueron propalados por Radio Moscú.

También participaron de la "reunión de amistad" el jefe del partido comunista Nikita Kruschev, el primer viceprimer Ministro Anastas Mikoyan, el ex Ministro de Relaciones Exteriores Uyacheslav Molotov. El ex primer ministro Georgi Malenkov y otrosdignatarios.

Chou y Bulganin aprovecharon de la oportunidad para condenar la rebelión anticomunista de Hungría como una "conspiración imperialista" y al mismo tiempo denunciaron la doctrina Eisenhower para el medio oriente, como una continuación de la guerra en frío, encaminada a aumentar la tensinó.

(En Budapest, Chou y el primer Ministro Húngaro, Janos Kadar manifestaron en declaración conjunta que Estados Unidos "es el principal cabecilla de los imperialistas").

Afirmó Bulganin que era deber de la Unión Soviética "conforme al principio de la solidaridad proletaria, ayudar a Hungría" y agradeció calurosamene a China por su apoyo a la posición soviética.

"Apreciamos mucho la posición de nuestros amigos chinos con respecto a Hungría, —dijo— coincide exactamente con la de la Unión Soviética."

Refiriéndose a las conversaciones entre Chou y su comitiva con los altos funcionarios y los dirigentes comunistas soviéticas, antes de la jira a Varsovia y Budapest, expresó el primer Ministro:

"Ellos mostraron absoluta identidad de pareceres sobre los problemas internacionales de actualidad. La tarea principal es de ahora unificar en todas las formas el campo socialista, de conformidad con los principios marxista-leninistas" versaciones, los estadistas soviéticos "confirmaron que los países ocialitas deben depender de u propia fuerzas y medios... y se mostraron confiados en que las dificultades existentes serán superadas y los países del ccampo socialista alcanzarán progreso mayor".

Volviéndose a Ceecano Oriente, dijo que "si bien la agresión contra Egipto fracasó, no hay que debilitar la lucha por la paz. El reciente mensaje de Eisenhower muestra que Estados Unidos no quiere parar su guerra en frío. La "doctrina Eisenhower" es un plan de expansión económica y política en el Oriente árabe.

Uno puede estar seguro que el pueblo del medio Oriente comprende plenamente lo que está supuesta ayuda significa para ellos".

Chou, que habló a continuación, rindió homenaje a la Unión Soviética por su "ayuda desinteresada" y seguidamente manifestó que el pueblo chino aplica el comunismo habida cuenta del carácter de china.

"El pueblo chino comprende asimismo —continuó— que nuestros éxitos se lograron porque seguimos el camino abierto por la revolución de octubre: porque aplicamos el marxismo-leninismo teniendo en particular cuenta las características de nuestro país".

"El pueblo chino —prosiguió Chou —continuará aprendiendo de la Unión Soviética, ya que su experiencia ha demostrado que el camino de la Unión Soviética lleva de victoria en victoria".

Después de mencionar la agresión a Egipto, se refirió "al asunto húngaro", como otra intentona imperialista para dividir a los países comunistas.

"Los imperialistas provocaron la contrarrevolución húngara, aprovechándose de algunas fallas del gobierno —dijo— sin embargo, sus intentonas fracasaron. En la actualidad la situación política y la posición económica de Hungría se normalizan".

También atacó la "doctrina Eisenhower" que, subrayó, "se encamina a imponer la dominación de Estados Unidos en Medio Oriente. Todo esto exige una acentuada vigilancia de parte del pueblo de los países socialistas".

## CALIFICACION DE ESTRENOS

CENSA: "El general del diablo". (2C) Admisible para adultos con graves reparos. (Para personas mayores de sólido criterio.)

COVENTRY y REX THEATRE: "Novia para dos". (1B) Admisible para todo público. (Para mayores de 11 años.)

Consulte Ud.

## EVANGELIOS APOCRIFOS

A ATLANTIDA. — Me pregunta usted por que razones algunos evangelios son considerados como apócrifos, y qué contienen dichos evangelios.

Antes de contestar directamente creo que conviene precisar el significado de la palabra apócrifo.

Etimológicamente "apócrifo", que se deriva de una palabra griega, quiere decir oculto; pero hoy, referida a un escrito ha pasado a significar "fabuloso" o "fingido". Al decir fabuloso más bien se refieren al contenido de ese escrito que pretende ser histórico; pero que, al menos en lo fundamental, no se ciñe a la verdad histórica, por más que pueda contener muchas cosas verdaderas; y al decir fingido más bien se mira al autor al cual se atribuye, y se señala que no es verdad que proceda de tal persona.

Pero, en terminología eclesiástica, o teológica —si se quiere,— con la palabra aprócrifo sólo se quiere indicar que tal libro o escrito no ha sido aceptado por la Iglesia como inspirado por Dios, como son los demás libros que integran el Antiguo y el Nuevo Testamento.

Sin embargo, es verdad que la razón por la cual la Iglesia ha rechazado estos libros la debemos encontrar en las realidades de que hablamos antes. En efecto, ha etendido la Iglesia que el contenido de esos libros es en gran parte fabuloso, y que muchos de ellos no fueron ciertamente escritos por los autores a los cuales fueron atribuídos.

Con todo conviene advertir que no consta que el atribuir esos escritos a personas de autoridad indiscutible, como, por ejemplo, a ciertos apóstoles del Señor sea una canallada de sus autores. Ellos, ávidos —como le acontece siempre a las mentalidades populares,— de llenar los huecos de una narración —en este caso la del Evangelio,— empezaron a recoger en forma anónima, leyendas populares referentes a esos vacíos; y vaya uno a saber quién, para dar autoridad a esas leyendas, empezó a atribuirlas a ciertas personas de autoridad. Esto pasa siempre. Entre nosotros, por ejemplo ¿cuántas leyendas no se inventaron para "explicar" la impunidad del Cacho, y cuántos no afirmaban "las fuentes ciertas" de esos cuentos?

Pero hay que indicar también que los herejes de aquellos primeros tiempos de la Iglesia —como los gnósticos y los docetas,— aprovecharon esas naraciones para intercalar en las mismas sentencias que favorecieran sus doctrinas; y que, por lo tanto, hay evangelios apócrifos que además se pueden considerar como heréticos.

Los libros apócrifos son muchos. Se enumeran 115 del Antiguo Testamento, y 99 del Nuevo, entre los que hay 47 Evangelios; pero la mayor parte de esos libros se han perdido. Al no ser aceptados por la Iglesia no se copiaron con la frecuencia con que fueron copiados los canónicos, y así se perdieron, y muchos sólo se conocen por las referencias que hacen otros autores de esos libros.

Como ejemplo del maravillosísimo —muy del gusto de la mentalidad popular,— pero a todas luces fantástico, de que hacen gala las partes que conocemos de esos Evangelios, baste citar que, según ellos, el niño Jesús, al ser tomado por el anciano Simeón se vuelve resplandeciente y luminoso; que en la huída de la Sagrada Familia a Egipto los árboles se inclinan a su paso para que puedan tomar sus frutos [illegible]

## La Fé en el mundo

Viena, (NC).— La instrucción religiosa es un deber que debemos seguir cumpliendo aunque se haya de poner a prueba el heroísmo cristiano, dice Mons. Kolaman Papp, obispo de Gyor, Hungría, al disponer que continúe dicha instrucción en las escuelas de su diócesis; según otras informaciones llegadas aquí, aunque aparentemente el régimen rojo autorizó la educación religiosa en las escuelas primarias y secundarias, Kadar declaró que Hungría [illegible] una "dictadura del [illegible]

Posen Polonia, [illegible] dó aquí su publicac[ión] [illegible] rio católico Przew[illegible] que había estado s[illegible] de el comienzo de [illegible] Mundial; fundado [illegible] arzobispo Florian [illegible] ha encargado ahora [illegible] cación la Editorial d[illegible] to, en Posen.

Ciudad del Vatica[no] [illegible] Pbro. Raúl Camade[illegible] po designado de Po[illegible] bia, cursó estudios [illegible] dad Católica de Am[illegible] glaterra, doctorándo[se] [illegible] canónico por la Jav[eriana] [illegible] gotá, trabajó en el [illegible] el periodismo católic[o] [illegible] mente párroco de [illegible] Santo Domingo en [illegible] payán.

Berlín (NC).— "[illegible] cívica del estudiant[illegible] ma del Congreso In[illegible] Pax Romana, anunc[illegible] año en La Habana, [illegible] greso ha sido conv[illegible] Comité Ejecutivo de [illegible] ción de estudiantes [illegible] católicos.

Madrid (NC). — [illegible] drileño señor Blas [illegible] ahora vicepresidente [illegible] Técnica Nacional d[illegible] tólica, tomó posesió[n] [illegible]

Escribe Mons. Fulton J. Sheen

## Que clase de progreso?

Puede hacerse una distinción válida entre el progreso técnico y científico del comunismo y su ateísmo, sus campos de concentración y su negación de la libertad humana? China y Rusia dan de continuo informes del aumento de la producción de sus cacerías, de la prolongación de sus carreteras y del montaje de nuevos laboratorios nucleares. El problema estriba en saber hasta donde se relaciona este progreso con la filosofía comunista.

Este progreso material es innegable. Pero, no era lo mismo, o aun mayor, el experimentado bajo los nazis? Los nazis redujeron el desempleo, protegieron a los trabajadores de la explotación y llevaron la nación a un alto grado de eficiencia productiva, —mucho mayor que la francesa, por ejemplo. La duda surge sobre si este progreso [illegible]

## Situación religiosa en Checoeslovaquia

Checoeslovaquia (AICA): Una vez más, L'Osservatore Romano se refiere a las informaciones que pretenden hacer creer que ha cambiado la situación religiosa en Checoeslovaquia, después de la "Liberación del Obispo de Spis y del Obispo Auxiliar del Administrador Apostólico de Tirnovo.

El diario escribe: "El principio es exacto que cinco obispos no están en prisión, pero su libertad es aparente y no real. Están controlados en todos sus movimientos [illegible]

El Vicario de Cristo

## LA ROTURA DE UN FRASCO DE YODO SOBRE UN BREVE PAPAL

- V -

Durante dos años, una vez ya ordenado de sacerdote, Don Eugenio Pacelli, —como se acostumbra a llamar a los sacerdotes en Italia,— continuó sus estudios de teología y de leyes.

Se sentía fuertemente atraído por [illegible]

[illegible] da entre la Santa Sede y Francia y que culminó con la ruptura de relaciones diplomáticas y la famosa acta Francesa de Separación de 1905, el Vaticano decidió publicar un Libro Blanco.

El entonces Secretario de Estado, Cardenal Rafael Merry del Val [illegible]

## 79 Papas Santos

[illegible]

## Las religiones en el Sudán

[illegible]

## Libros, Prensa y Publicaciones de Acción Católica CALIFICACION DE LECTURAS

[illegible]

## A los Congregantes Marianos

[illegible]

## En pro de la cultura cinematográfica

[illegible]

## Sobre manifestaciones sobrenaturales en Salta

[illegible]

## Del Centro Don Bosco

[illegible]

## 150 aniversario de la Batalla del Cardal

[illegible]

## Una opinión terminante

## Debe terminarse con la búsqueda en el C. Central

[illegible]

## Mensajero Mariano

[illegible]





EL BIEN PUBLICO

"NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA FE" (I. Ioan, 4, 5). Fundado por el Doctor JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN el 1º de Noviembre de 1878.

Director: Doctor CESAR LUIS AGUIAR. - Calle: Adolfo Berro Nº 977. Administrador: Don VICTORIO BALESTRA

AÑO LXXIX — Núm. 23.966

EDICION DE 12 PAGINAS - EN DOS SECCIONES

Viernes 18 de Enero de 1957

## CONTRA LA AMANSADORA

La prensa que prestó atención al asunto ha sido unánime en condenar el fundamento jurídico técnico publicado por O.S.E. para justificar su resolución según la cual tiene el derecho de entrar en las casas particulares para inspeccionar el regular funcionamiento del servicio, entendiendo que no es posible entregar a ningún ente administrativo, por importante que sea, la facultad de resolver por sí y ante sí, respecto al cumplimiento de disposiciones constitucionales vigentes.

Pero el hecho es que la ordenanza sigue vigente, aunque haya sido aclarada y hasta limitada en sus alcances por la explicación de los Asesores, y que su aplicabilidad o ineficacia no está en manos de la prensa, sino de los funcionarios de O.S.E., de tal manera que en cualquier momento hemos de ver un corte de servicio si algún usuario tiene la osadía de resistir a la reglamentación. Y nada nos extrañaría que, llegado el caso de la intervención de la Justicia, se considerara legítima y arreglada a derecho la interpretación de O.S.E., en vista de las necesidades del servicio, nueva deidad del derecho administrativo, y de la situación estatutaria en que se encuentran los particulares, a quienes, según es notorio, siempre les asiste el derecho de no utilizar los servicios del agua corriente.

Por desgracia, un movimiento de ideas que encuentra su origen en las corrientes jurídicas originarias de los totalitarismos, viene infiltrando en nuestro sistema de derecho ,conceptos que, manteniendo en el plano general una actitud de respeto hacia la persona, van paso a paso, resolviendo pequeños problemas concretos, haciendo totalmente ilusorias las garantías y los derechos que son el punto de partida de la Constitución y el fruto necesario de la preeminencia que el hombre debe tener sobre las técnicas si no se quiere hacer de él un engranaje más en el rodaje social. Los técnicos de O.S.E. tienen razón cuando se extrañan de que recién hoy y a ellos se les atribuya un desafuero, que ya tiene cerca de treinta años de viejo en la técnica administrativa. Y que no es el único, aunque parezca ser más grave, ni será seguramente el último. Como tendrían razón si señalaran que eso no es más que un detalle, porque ningún menoscabo puede seguirse al hombre, porque el inspector de O.S.E. entre una vez por año en la casa para ver si la instalación está en orden.

Lo malo, lo más malo, no está tanto en la invasión que O.S.E. autoriza, como en el estado de espíritu que muestra, y en la reiteración de pequeñas violaciones, una de éste, otra de aquél, una de U.T.E., otra de A.N.C.A.P., esta del Concejo Departamental y aquella otra del Ministerio del Interior. Aisladas no parecen tener relevancia, y de hecho pasan desapercibidas. Reunidas en un solo haz ponen en evidencia que se ha roto, en la zona de la Administración, el respeto por la norma constitucional y por la legal, consideradas más bien obstáculos para la eficiencia de las tareas, preocupación de juristas trasnochados, o arma indebida en manos de los particulares que nunca comprenden ni respetan el esfuerzo y el desvelo de la administración.

Se hace necesario, por un lado, hacer comprender a los servicios administrativos que esas pequeñas violaciones no son en modo alguno necesarias para la buena prestación de los servicios. No se podían cometer cuando los entes eran empresas particulares, y los servicios funcionaban por lo menos tan bien como ahora. Menos se puede justificar ahora. No hay en ellas otra cosa que simplificar, en beneficio de una administración cualquiera, una tarea económica para la que generalmente no se está preparado, y un afán pequeño e inferiorizante de utilizar la fuerza del monopolio oficial, y el poder reglamentario de los entes, para someter al particular al espíritu de "amansadora" que es grato a los secretarios privados de los Directorios públicos.

Pero también se hace necesario insuflar viva llama a los principios tradicionales de derecho que sirvieron de inspiración a todos los Constituyentes y que se van dejando morir en el culto idolátrico de las necesidades del servicio. En esta tarea no es a la prensa solamente ni primordialmente a quien cabe la responsabilidad, y será lamentable que cada uno no haga la parte que le toca.

## MIRANDO PASAR

DOBLE FILA. — Es inútil el esfuerzo que se hace con el flechamiento, y el mayor espacio ganado al sacar los tranvías, si al mismo tiempo no se persigue energicamente el sistema de la doble fila, que [illegible]

[illegible] tralores siempre cuestan algo. De lo que no estamos seguros es de que seguiríamos comiendo carne.

CAMBIO LIBRE. — Se dice que el lunes, si antes no se han satis[illegible]

## EL MITO DEL TURISMO

[illegible]

## Breve sesión hubo ayer en el Senado

La Cámara de Senadores se reunió ayer extraordinariamente, con el orden del día de los días anteriores, bajo la presidencia del Sr. Barbieri.

El problema fundamental que obtuvo, luego de reiteradas postergaciones, los votos necesarios para su aprobación, fue el relacionado con el préstamo del Banco de Reconstrucción y Fomento a la UTE para las obras de Rincón de Baygorria, problemas sobre el que se habían señalado resistencias, por entenderse por algunos legisladores que algunas de las cláusulas del contrato lesionaban al país. El día de ayer se obtuvieron los diez y seis votos necesarios para su aprobación, que era el término que restaba, luego de las largas deliberaciones anteriores.

Asimismo se aprobó un refuerzo de rubros del Senado, para gastos, por $ 70.135, y algunas modificaciones al Presupuesto de Sala y Secretaría.

El señor Mattos hizo un pedido de informes al Ministerio de Salud Pública, sobre razones por las que no se designó al Intendente del Centro de Salud Pública de Sarandí Grande.

Por su parte el Sr. Ferrer Serra solicitó se moviera en la Comisión respectiva el proyecto sobre adeudos de las empresas periodísticas del Interior con la Caja de Jubilaciones.

Seguidamente el Senado levantó la sesión para pasar a la Asamblea General.

## Sobre accidentes en el Pereira Rossell

La Secretaría del Ministerio de Salud Pública nos remite la siguiente información:

En la tarde del día 15 del corriente, el Director del Hospital Pereira Rossell comunicó a este Ministerio que se habían produci[do] [illegible]

## El Dr. J. J. Orozco invitado de honor

[illegible]

## Sobre "Dialogan dos Poetas de América"

[illegible]

## Ayer en Diputados

## No llegó el Mensaje del P. Ejecutivo sobre las Pasividades

[illegible]

## "Bahía" de Carlos Paez Vilaró

[illegible]

## Sobre el conflicto de los Carniceros

Aclara Ganadería y Agricultura

[illegible]

## TV en el Uruguay

[illegible]

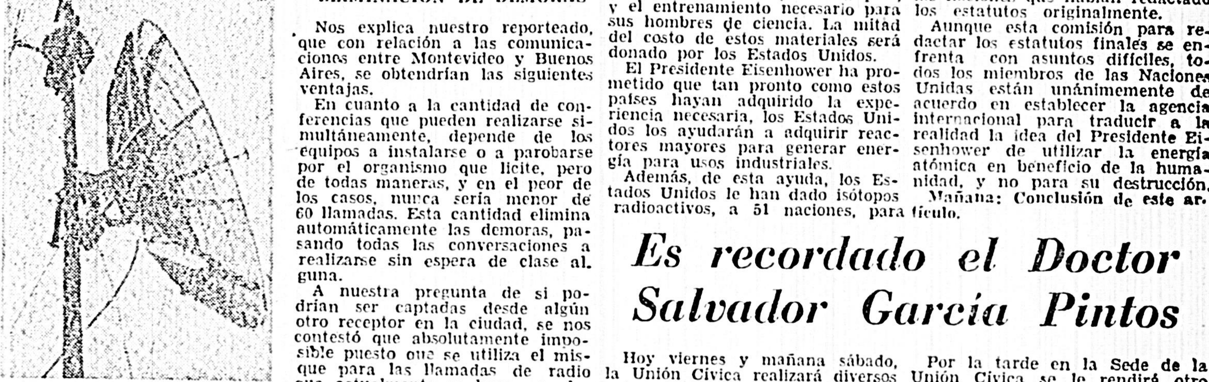
## No tiene solución inmediata la demora en las comunicaciones telefónicas con Buenos Aires

Uno de los problemas de actualidad que nos ocupa hoy, es la enorme dificultad que se presenta a los interesados en hablar telefónicamente con Buenos Aires.

La UTE, por intermedio de su servicio de larga distancia, responde casi en forma continuada, que la demora con la vecina orilla es indeterminada, esto es, mayor de siete horas.

Por tal circunstancia decidimos hacer una visita a los Servicios Técnicos de la Usina, para interiorizarnos del mecanismo y de las causales que originan tantas trabas, en ese servicio.

Atendidas deferentemente por el [illegible]



Equipo transmisor automático

Antena parabólica

## Deontología médica

[illegible]

En la era atómica

## EL AÑO 1955 FUE PRODIGO EN ADELANTOS ATOMICOS

- IX -

A esta altura de los artículos que venimos publicando es de interés realizar un resumen de cuanto se ha actuado hasta el presente en el curso del año pasado de 1955 en el cargo de la explotación pacífica de la energía neudonica.

Brillante ha sido en efecto el progreso alcanzado hacia una vida mejor por medio del empleo de la energía atómica para fines pacíficos

Durante el año que está terminando, los siguientes sucesos notables tuvieron lugar en el campo de la energía atómica, para fines benéficos [illegible]

[illegible] su uso en los campos de la medicina, la industria y la agricultura, y ha donado bibliotecas completas acerca de estudios atómicos a 26 de estos países. También ha abierto sus laboratorios nucleares a los hombres de ciencia de 40 naciones.

II. Conferencias internacionales. Como primera prueba tangible de la proposición del Presidente Eisenhower, hecha por primera vez en 1953, acerca de utilizar la energía atómica para fines pacíficos mundiales, se reunieron en Ginebra los hombres de ciencia más [illegible]

## Es recordado el Doctor Salvador García Pintos

[illegible]

## LA ASAMBLEA LEVANTO VARIOS VETOS DE LA L. PRESUPUESTAL

[illegible]

## Secretario de la O.S.P.

[illegible]

En Carrasco

## ORIGINALIDAD Y BUEN GUSTO EN EL CONCURSO DE JARDINES

Una nota de verdadero buen gusto y originalidad ha sido el concurso de jardines iluminados, que la Asociación de Fomento de Carrasco, ha llevado a cabo con especial brillo y éxito.

Este concurso ha realzado su significación con los premios a árboles de Navidad y pesebres de los más variados estilos y de buen gusto y riquezas sin igual.

También preciosos macizos de flores y plantas, han sido iluminadas con gusto y distinción.

Lamentamos no poder dar notas gráficas de estos detalles por cuanto su impresión no es recomendable por los especializados, pero todo el público de refinamiento y buen gusto, puede pasar horas deleitados en pasear por calles y avenidas de nuestro balneario residencial y apreciar las bellezas existentes.

El jurado fue constituido en la siguiente forma: Arqto. José P. Sierra Morató, Sra. María Antonieta Canale de Masson, Arqto. Juan A. Scasso, Arqto. Fernando Silva Valdés, Arqto. Mario Jaureguy.

Obtuvo el primer premio en el certamen especial para árboles de Navidad, en espacios exteriores el de la familia Sartori - Del Campo, calle Gral. Nariño, donde el majestuoso árbol, además de los detalles del jardín, son notables.

De extraordinaria originalidad es el pesebre completo de la familia Comas Amaro - Aldave Bonavía. Hasta los Reyes Magos en fantástico tamaño, confeccionados en papel plata y colores figuran en la decoración.

Muy extenso sería enumerar bellezas de este concurso. Nos limitaremos a transcribir la nota que nos fue enviada por la Asociación de Fomento de Carrasco.

El Jurado acaba de dictar su fallo en el concurso de jardines iluminados para las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, otorgando los siguientes premios:

**CERTAMEN ESPECIAL PARA ARBOLES DE NAVIDAD:**

1) Arboles en espacios exteriores: Gran Premio: Dr. Juan Carlos Sartori, Gral. Nariño 1670; Premio Especial por su conjunto de Fiesta de Navidad: Sr. Enrique Comas Amaro, Mantúa 6860; Primer Premio: Sr. Eugenio Páez, Potosí 1871; Menciones especiales: Sr. Fermín Sarmiento, San Nicolás 1362; Sra. Susana Pastori de Etchemendy, General French 1787; Sra. Ilma Cordano de Soto, Mar del Plata 1666. Sra. Ana María H. de Machoulas, Avda. Daymán 5924; Sra. Lila L. Sr. Vitalino Panelli, Av. Pérez 5894.

2) Pequeños árboles bajo techos, aleros, porches, etc. — Primer Premio: Sr. Joseph Doyle, Gral. Nariño 1691; Primer Premio: Sr. Carlos Páez Vilaró, Av. Daymán 6140; Menciones especiales: Sr. Robert S. Rice, Mantúa 6665; Sra. Betty Davidson, Avda. Bolivia 1288; Sr. Plinio Oribe, Guarambaré 1360; Farmacia "Virtus", Av. Arocena 1554; Sr. Andrés Deus, Guarambaré 1296.

**CERTAMEN DE RINCONES DE JARDINES:**

Gran Premio: Sr. Vicente B. Urta, Santa Rosa 6482; Gran Premio: Sr. Francisco Susena Morquio, Araucana 1350.

Premio Especial por su integración en la arquitectura de la residencia: Arq. Mario Payssé Reyes, Gral. Santander 1725; Primer Premio: Sra. María ngélica Hill Hamilton deHaedo, Viña del Mar 6880; Primer Premio: Sra. Matilde Casn de Mussio Fournier, Llorna 6523; Primer Premio: Dr. Julio B. Pons, Punta de Santiago 1686; Primer Premio: Sra. Lila L. de Tambasco, Santa Rosa 6276; Primer Premio: Sr. Jorge Batki, Araucana 1353.

Menciones especiales: Dr. Juan Carlos Sartori, Gral. Nariño 1670; Sra. María cuña de Fraga, Lucerna 6327; Sra. María Elena Izeta de Cerisola, Av. Daymán 6651; Sr. Manuel S. Guelfi, Av. Arocena 1676; Sra. Irma Gutiérrez de Leduc, Av. Bolivia 1497; Sra. María E. Costa de Frederick Davie, Acapulco 1615.

**CERTAMEN DE MACIZOS DE FLORES:**

Primer Premio: Sr. Archibaldo Scott, Cooper 2047; Primer Premio: Sr. Pedro A. Zambrano, San Lúcar 1496; Primer Premio: Sra. Susana Pastori de Etchemendy, Gral. Nariño 1740; Primer Premio: Sra. Silvia Fernández de Montedónico, Santa Rosa 6621.

*Familias de Carrasco*

La señora Gladys del Campo de Sartori y sus hijos.

### En el Hotel Casino Carrasco se cena y Baila esta noche

Tendremos esta noche el acostumbrado diner danzante en el Hotel Casino Carrasco, lo que es índice de otra amable reunión en los confortables salones de aquel establecimiento municipal, que una vez más se ha constituído en la temporada estival, en el centro de reunión de nuestra "haute".

Como es habitual, actuarán desde las 22 horas las cotizadas orquestas típica argentina del maestro Horacio Salgán y jazz de Lalo Etchegoncelay y de Panchito Nolé y sus Swing Starts, correspondiendo para esta noche el precio de $ 14.00 para el cubierto con entrada al baile y de $ 3.00 la entrada al baile solamente.

### Bodas

**ROCHA MATTOS - SOUZA LARRALDE**

Será bendecida hoy en la parroquia de Nuestra Señora del Sagrado Corazón (Punta Carretas), la boda de la señorita Gloria de Souza Larralde con el Sr. Helio Rocha Mattos, perteneciente a la sociedad brasileña. Actuarán como padrinos de dicha ceremonia las señoras María de Lourdes Rocha Mattos de Rocha Mattos y María Elina Laralde de Souza y los señores Miguel Angel de Souza Larralde y Antonio Rocha Mattos (h) en el acto civil serán testigos por parte de la novia los siguientes personas: Sra. Matilde Juambeltz de de Souza, Sra. Elisa Berasain de Souza, Dr. Benjamín B. Larralde, Sra. Sara Parada de de Souza, señores Julio César Lestido, Cnel. Miguel Arminio Silva, Excb. Arturo Tisnes Simón, Pedro Alberto Larralde; haciéndolo por el novio: Sra. María Rosa Larralde de Nogueira, Ing. Ernesto García Suárez, Sra. Luisa Beloqui de Lestido, S. Plinio Sergio Rocha Mattos, Dr. Roberto Rodríguez Cibiló, Adolfo Lopez Brun y Dr. Jorge De Vecchi Larralde.

### Catalina Vigil de Otero

Falleció en esta ciudad, la conocida matrona de la ciudad de Mercedes Señora Catalina Vigil de Otero.

Fue esposa ejemplar y madre con gran nobleza de corazón, en su hogar, que perfumó con el aroma de la virtud y de la selección espiritual.

Fue la señora ama de casa ejemplar, y su espíritu jovial, afable y sincero le valió el haber conquistado el cariño y el afecto de cuantos la conocieron.

Al desearle la paz definitiva en la serenidad de la luz y del descanso eterno, hacemos llegar a sus familiares y con especial a nuestro compañero de tareas Pedro Beretche Gutiérrez el testimonio de nuestra cristiana adhesión.

## FIESTAS Y REUNIONES

**AGASAJO A LAS DELEGACIONES DE GOLF—**

Esta tarde como ya se había anunciado, el señor Mauricio Litman y señora Blanca Mazer dieron un cocktel a los golfistas visitantes, que reunió un numeroso y calificado grupo de personas.

La fiesta resultó muy brillante. El parque estaba muy iluminado y en las mesitas afuera era donde se reunía la selecta concurrencia. Motivó una lucida nota social que se prolongó hasta pasada la media noche.

**EN EL SAN RAFAEL—**

En la noche se ve muy bien concurrido este hotel del Este. Vimos últimamente a los siguientes familiares: Ibáñez Tálice de Batlle Berres, González Morales de Aramburu, Martin de Cancio Bello, Martínez de Machón Díaz, barones de Haersolte, Moller de Berg de Jude, Armand Ugón de Gardiol, Fynn Butler de Ameglio, Martínez Correa de Dupont Aguiar, Zorrilla de Barreiro, Mousques de Capurro, Turena de Paysé Reyes, Duhau de Rocha, Rossi de Mezzera, Bemberg, de Gainza Paz, Serrato de Mc Nutt, Delmond Bula de Rompani, Morales Rubio de Méndez Rivas, Escalada de Márquez Vaeza, Helguera de Lockhart, Sala de Pons, Ferreira Piaggio de de León, princesa Frascassi, Manini Rius de Ham, Manini Rius, Pastori de García Capurro, Martínez Giorello de del Campo, Egusquiza, de Estrada Risso, Cuestas Urtubey de Carve, Sáenz NNarbondo de Carrére, Lagomarsino de Vilaró Serratosa, Vecino Sánchez de Piquet Hortal Herrera Vargas de Lerena, Gurméndez de Jude, Vecino Sánchez de Griffithz, Ortega de Larrauri Youngs, Alvarez Ruibal de Abal, Pereda Valdés de Escuder Núñez, Sousa de Secco García, Vázquez Pardo de Rodríguez Escalada De Ridder de Sanguinetti Sáenz, Gerona de Bonino, Cosio de Gerna, Martínez de Piñeyrúa, Vallega, García de Bon Chill, Lapido Vignoli de Lapido, Batlle Ibáñez de Armand Ugon, Martínez de Landa, Dondo, Perruchetti de Benause, Montero, Imas, Hughes Mañé, Méndez, Previtall, Larrañaga de Araújo, Seré Ortiz, Núñez Viera, Alvarez Ruibal, Muñoz Oribe Baños, Islas Pastoriza, Zorrilla de San Martín Muñoz, Folle Martínez Zufriategui Avegno, Balcarce, Gramajo Mendy Brum, Glucksmann Mendy, Vedovelli Gómez Guillot, Aramendia Vázquez, Pérez Marexiano de Sundberg, Barbot Rodríguez Ilárraz, etc.

**PROXIMAS ACTIVIDADES EN PUNTA DEL ESTE—**

Una variada programación se aproxima en Punta del Este y ella estará dedicada a satisfacer al público más diverso en gustos, y hará que nuestro primer balneario sea punto de reunión del gran turismo internacional.

Los deportistas tendrán a partir del 25 del corriente competencias de tenis internacional, que contarán con la participación de ases del continente.

Para mediados de febrero se anuncia la iniciación de un acontecimiento mundano que será motivo de citas de todas las elegantes, no solo de Uruguay, sino de muchos países que tendrán oportunidad de admirar el pasaje de la colección de modelos para otoño e invierno de Jacques Heim.

Con este fin llegará a Punta del Este una nutrida delegación de la moda gala y en su honor se llevarán a cabo una serie de fiestas mundanas.

**DESDE ATLANTIDA—**

El sábado 10 tendrá lugar un cocktail y desfile de modelos en los jardines del Atlántida Country Club los que serán artísticamente arreglados para tal fin.

Tomarán parte en él, las señoritas Susana, Graciela y Rosina Iriart, Sra. Gómez Martinelli, María Ines Picasso Góngorra, Sra. Mireya Bonaldi de Bianco, Rosina Bianco y Ana María Bangerter.

Luego en horas de la noche, tendrá lugar un gran baile en la boite "El Pileque" que será amenizado por el trío "Franckie" y la Jazz Mario Guberman.

El precio para los tickets del desfile será de $ 3. Para los socios y $ 5 los no socios.

Dada la extraordinaria demanda de tickets se pone en conocimiento a los interesados que pueden reservarlos por el teléfono 173 Atlántida.

**EN HONOR DE LA SEÑORA MARQUESITE PIERRE DE WEBB.—**

En los salones del Club de Golf organizado por las Sras. María Luisa de Velazco Lombardini y María de los Angeles P. de Gómez Antía, se efectuó una cálida reunión de despedida a la Sra Marguerita Pierre de Webb, esposa del Agregado Cultural de la Embajada de los EE. UU. con motivo de su próxima partida para su patria.

Estaban presentes además de las nombradas: Sras Beverly de Pearson, María Celia G. de Norderman Cecilia L. de Araújo, Nelly Susana Parodi de Manzanares, Célica Dentone de Genta, Ines Martínez Pellegrini de Seaser Elena Bernada de Aliseri, Alba Secco García de Gil, Patricia Preeman, Mirty, Myriam Meyer, Luisa Riet de Alvariza, Edna Martin Moore, Mrs Griffin, Ilma G. de Leverio, María Esther P. de Real, Edna Valdez de Marques Illaraz, Antoniete Canale de Masson, Mirtha V. de Vargas, Nené Morales Fuentes, Lilian C. M. Plumer, Jean Mc Hugo de Benson, Clarita G. de Pelenur, María Melo de Cándido, Sonia Nigués de Vallar, Celia Carbonell de Morató, María B. Baffico de Baldisán, María Luisa Bloise de Puyol, Elvira Mariano de Barreto, María Bove de Suárez, Silva, Ilda C. C. Davis, Carrie Goldaracena de Hansen, Mery Mc Walters Marie Jorson, Beatriz Tuset Collazo, María Carmen Brugnini Estrada, Mercedes Olivera de Cawlin, Pepita Estrada de Brugnini, Elena Christophersen.

**EN LO DE SCASSO BARAIBAR**

Los esposos Scasso Baraibar ofrecerán en honor de su hija Stella una fiesta juvenil en su residencia de Carrasco que reunirá calificados elementos de nuestro ambiente juvenil.

**CUMPLEAÑOS—..**

Cumpleaños el 27 la señora Paulina Vanrell de Piñeyro y Raquel Zas de Ponce de León. El 29 la señora Hortencia Serratosa de Ponce de León.

El 23 las señora Elaisa Artagaveytia de Perez del Castillo y Renée Artagaveytia de Delger.

Con motivo de su cumpleaños recibió el saludo de sus amigas la señora María Esther Toyos de Sánchez.

**VIAJEROS—**

—Para los Lagos Argentinos y chilenos las señoritas de Barriola Milburn.

—En el Este las señoritas Elena Graña Amézaga y Adela Martínez Graña.

—Para la Paloma los esposos Martínez Bula-Graña.

—En la residencia de Punta del Este de los esposos Aldao-Faget la señorita Beatriz Ruprecht Caprile.

### Los 80 años de la Señora de Payssé

El 19 del corriente celebra el 80 aniversario de su natalicio la señora Pepita Reyes Lerena de Payssé, una de las damas más queridas en la sociedad montevideana en mérito a las relevantes cualidades que la distinguen. En tan señalado acontecimiento íntimo se rezará una misa en Acción de Gracias a las 9 y 30 horas en el Santuario Eucarístico de las Hermanas Adoratrices. La señora de Payssé recibirá después de este piadoso acto en el salón del Convento donde se congregarán para cumplimentarla un gran número de parientes y amistades.

### VI Congreso A. a Educadores

La Comisión Organizadora del VI Congreso Americano de Educadores comunica a los delegados titulares de las Asociaciones locales, es decir:

Unión de Funcionarios Docentes y Administrativos de la U. del Trabajo; Federación Uruguaya de Magisterio; Asociación de Profesores de Enseñanza Secundaria y Preparatoria, que deben registra su inscripción ante esta Comisión antes del sábado 19 a las 18 horas, ya que de no hacerlo pierden automáticamente el carácter de tales.

El registro respectivo se encuentra abierto en la sede de esta Comisión, calle Rondeau 1426 con el siguiente horario: de 10 a 12 y de 18 a 21 horas. El día sábado se recibirán las inscripciones desde la hora 9 hasta la indicada para el cierre de anotaciones.

Destacamos que las actuaciones de referencia deben hacerse personalmente por parte de los interesados, de acuerdo a resolución expresa de esta Comisión.

*Nuestras jovencitas*

ANA MARIA COSTA STRAUCH

Foto Bandi-Binder

### Advierte sobre licencias la Caja 17

La Caja de Compensación Nº 17, "Industrias de la Construcción", atendiendo el hecho de que, por ley del 27 de diciembre de 1956, no pueden otorgase licencias fraccionadas, sino que deben concederse 20 días, continuos sin computarse en ellos las festividades de Carnaval y Turismo, lo que deja sin efecto mientras no se modifique dicha disposición, las licencias en las Semanas de Carnaval y Turismo para el gremio de la construcción, abre un nuevo período de entrega de hojas de vacaciones para los que no la hubieran presentado en tiempo. Los que se encuentran en esas condiciones pueden hacer llegar sus hojas timbradas en el lapso comprendido entre el lunes 21 y el viernes 25 del corriente, de 15 y 30 a 18 y 30 hs. en las oficinas de la Caja, calle Sarandí 332.

### La V Conferencia de la Comisión Económica para Europa

Se han obtenido resultados muy positivos en la V Conferencia del Comité Comercial de la Comisión Económica para Europa (ECE) según estimación efectuada por la delegación de la República Democrática Alemana que participó en la misma! Dicha misión llevó a cabo diversas entrevistas bilaterales con altos representantes de numerosos países de Europa Occidental referentes al futuro desarrollo de las relaciones comerciales.

El resultado más importante de la sesión fue el convenio sobre el arreglo de pagos multilaterales presentando al Comité. Este acuerdo hace posible que el arreglo entre en vigor antes del segundo trimestre de 1957. La delegación de la República Democrática Alemana considera este resultado como uno de los más importantes alcanzados por el Comité Comercial. En tal sentido sobresale la participación del Deutsche Notenbanck, como banco del estado de la RDA en el sistema de pagos multilaterales.

### Comienza el 21 el XII C. de Prof. de Inglés

Prestigian este curso el Consejo Nacional de Enseñanza Secundaria y Preparatorios, tendrán lugar desde el 21 de enero hasta el 1º de febrero en el Liceo Nº 10 en Malvín Rambla O'Higgins Nº 4975, en horas de la mañana se desarrollarán en los amplios salones junto al mar. Este curso de Profesores está prestigiado por verdaderos profesores de fuste entre ellos el Dr. Charles King, norteamericano quien iniciará el curso con seis conferencias sobre el tema "Nuevos Horizontes en la Enseñanza del Inglés. También tendrá parte activa en conferencias sobre el tema de literatura. "Novela del Siglo XIX" el Prof. inglés Mr. P. A. Harrison, Profesor de la Asociación Argentina de Cultura Inglesa. También participará el Prof. uruguayo en una conferencia de relieves de mucho interés sobre el tema "Relación de la Lengua Inglesa con la Española" el Prof. Alberto Rusconi. Las inscripciones se efectúan en Río Negro 1368 y éstas son enteramente gratuitas. El Comité Ejecutivo de la Asociación de Profesores de Inglés es el siguiente: Presidente, Srta. Margarita Davies; vice, Blanca Marvin de Caroselli y Sr. Juan Masó; miembros Agnes Mc. Conney; Rosa Sugar; H. Malmose; K. Rudge y Dr. G. Coleman.

En este Curso de Verano prestigian sus conferencias profesores extranjeros, ingleses P. A. Harrison; H. B. Foster, Director del Instituto Cultural Anglo Uruguayo; Srta. Hathleen R. Adams; A. J. Hobson; Elizabeth Taylor; norteamericanos; Dr. Charles King; James H. Webb Jr.; Howal Van Roy; y nuestros compatriotas profesores Alberto Rusconi y Juan Masó.



### La música en el disco

#### VALIOSA MUESTRA MOZARTIANA

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 - 1791): Ein Musikalischer Spass (Una Broma Musical o Los Músicos de la Aldea) K. 522 y Divertimento Número 11 en Re, K. 251 por Fritz Reiner dirigiendo Miembros de la Orquesta Sinfónica de la National Broadcasting Company. Disco Long Play RCA Víctor (USA) de 30 cm. LM 1952. Divertimento Número 17 en Re, K. 331 y Eine Kleine Nachtmusik (Una Pequeña Música Nocturna) K. 525 por Fritz Reiner al frente la Orquesta Sinfónica de Chicago. Disco Long Play RCA Víctor (USA) de 30 cm. LM 1966.**

Al inaugurar este espacio, nos congratulamos en elogiar una antología wagneriana debida a Fritz Reiner cuando todavía dirigía la excelente sinfónica de Pittsburgh. Hasta ese entonces, y pese a la obra desarrollada en Cincinnati, Pittsburgh y el Instituto Curtis de Filadelfia, Reiner no había penetrado ampliamente en el dominio del disco. Hasta 1954, este genial director a quien se ha llamado "conductor de conductores", eludió el surco mágico, salvo contados registros con las Sinfónicas de Pittsburgh y de la National Broadcasting Company.

En 1953 asumió la dirección estable de la Sinfónica de Chicago, que había abandonado nuestro conocido Paul Paray, y poco tiempo después, comenzó a efectuar una serie de registros para la RCA Víctor. Las primeras ediciones comprenden una serie que se ha titulado "Ricardo Strauss en Alta Fidelidad" y algunas obras mozartianas. A nuestro país han llegado los poemas sinfónicos de Strauss —que comentaremos próximamente,— y dos long play dedicados a Mozart que son ejemplo de pureza y conciencia artística.

Nos quedan por conocer su album dedicado a las Sinfonías Números 36, 39, 40 y 41 del genio salzburgues, pero los Divertimentos y la Serenata que han llegado, nos justifican los elogios que han recibido en el extranjero estas recientes grabaciones del director húngaro.

El Divertimento, género musical que gozó de gran popularidad en la Viena de Haydn y Mozart, nació en el siglo XVIII reemplazando a la Partita y fue suplantado por el Cuarteto y el Quinteto de cuerdas. Consistía en un grupo de movimientos combinados en la forma de suite, incluyendo a menudo ritmos bailables, y tenía por finalidad amenizar paseos y fiestas concurridas. Era, pues, música para ejecutar fuera del salón dieciochesco, permitiéndose grandes pausas entre los sucesivos movimientos. Mozart escribió más de una veintena de estas composiciones, luciendo en ellas esa inagotable inspiración melódica que domina las creaciones de este prolífico genio de la música.

El Divertimento Número 11 en Re, K. 251, fue compuesto en 1776 y dedicado a su hermana Nannerl en el día de su cumpleaños y es ejemplo típico de la maestría de un compositor que desbordó los límites ligeros del género. Los miembros de la NBC que lo interpretan son maestros consumados en cada uno de los instrumentos que ejecutan, obteniendo la dirección de Reiner un empaste admirable y la trascendencia de una regocijante experiencia musical. Sólo una cuestión de gusto personal puede inclinar a la también excelente versión de Karl Munchinger con la Orquesta de Cámara de Stuttgart para el sello London (LL - 1393).

El Divertimento Número 17 también en Re, K. 334, fue creado en la primavera de 1779 para la aristocrática familia von Robinig y se caracteriza por la gracia y ternura que inspiraron a Mozart los atardeceres campestres en la mansión de la respetable familia. Los violines, viola, cello y cornos de la Sinfónica de Chicago responden acertadamente a las precisas indicaciones de Reiner, para brindar una versión memorable que supera notoriamente a las dos restantes que figuran en catálogos.

Una Broma Musical y la Pequeña Música Nocturna, K. 522 y 525 respectivamente, se emparentan en el tiempo. Ambas fueron compuestas en 1787 con diferencia de dos meses y la ironía burlona que destila la primera contrasta con la consumada artesanía de la última y más célebre serenata de Mozart. Reiner brinda versiones ejemplares de estas dos magistrales partituras. En la Broma Musical, solo puede comparársele la interpetación de Rolf Reinhardt al frente de la Orquesta Pro Música de Stuttgart (Vox, PL 9780), resultando más difícil la elección en el caso de la Serenata Nocturna, ya que pasan de 20 las grabaciones fácilmente adquiribles. De entre todas ellas, la elección queda, una vez más, en el terreno de lo estrictamente personal, aunque puedan destacarse no sólo esta de Reiner, sino también las de Munchinger (London, LPS 385), Casals (Columbia, ML 4563), Koussevitzky —que apresura el último movimiento, (Víctor LM 1102) y Reinhardt (Vox, PL 9780).

En suma: dos discos de Fritz Reiner que no pueden faltar en una buena discoteca: interpetaciones excelentes y calidad técnica fuera de toda ponderación.

RAYBE

Días pasados rindió su examen final de piano la señorita Olga Fostik Brito, en el Colegio-Liceo "Nuestra Señora del Huerto", de Florida. Interpretó algunos de los principales compositores, tales como J. S. Bach, Beethoven y Chopin de los cuales seleccionó Tocata y Fuga de Bach, la sonata "Los Adioses" de Beethoven y un Scherzo de Chopin. Las piezas interpretadas fueron muy aplaudidas por el público asistente.

### Exposiciones

**LIBROS PARA NIÑOS.** — En la biblioteca "María S. de Munar" (Castillo del Parque Rodó) de lunes a viernes de 17 a 19 horas.

**CLUB SALUD PUBLICA.** A partir de hoy, miércoles, se abrirán los salones del Club Salud Pública, para una exposición de cuadros de socios y funcionarios de Salud Pública.

**RENOVACION DE LA EXP. TORRES GARCIA.** — La Exposición-Venta del Taller Torres García, que se está realizando en los salones del Ateneo de Montevideo ha sido renovada totalmente. Más de 50 nuevos óleos y acuarelas serán expuestos y ofrecidos —como los anteriores— en venta a plazos. El horario es de 19 a 21 horas.

**EXPOSICION SINO - INTERNACIONAL**

Exibe libros, pinturas, telas, etc. en el Pabellón de Cultura de la Exposición Nacional de la Producción.

**OBRAS DE FIGARI**

Se inauguró en el salón de la Liga de Fomento de Punta del Este una muestra de obras de Pedro Figari.

**ARTISTAS URUGUAYOS Y EXTRANJEROS**

Exposición en Galería Montevideo d eArtes Plásticas, Colonia 995. Hasta el 30 de enero, de 10 a 12 y de 15 a 19.

### DOCENCIA

**EXAMENES DE FEBRERO EN L. RODO.** — Día 4: Exámenes (libres).

Exámenes reglamentados:

Día Martes 5: 1º G, 2º A, 2º O, 3º E, 4º A.

Día Miércoles 6: 1º F, 1º L, 2º J, 3º H, 4º F.

Día Jueves 7: 1º D, 1º M, 2º G, 3º F, 4º E.

Día Viernes 8: 1º E, 1º H, 1º K. 3º C, 4º D.

Día Lunes 11: 1º C, 2º D, 2º I, 3º D, 4º C.

Día Martes 12: 1º A, 1º 1, 2º E, 3º B, 3º G

Día Miércoles 13: 1º B, 1º J, 2º H. Jueves 14: 1º N, 2º B, 2º F, 3º A, 4º B.

Día Viernes 15: Liceo Habilitado (Sgdo. Corazón).

Día Miércoles 20: Exámenes de "Ingreso".

Todos los exámenes comenzarán a la hora 8 en punto.

**EXAMENES DE INGRESO EN EL INST. DE PROFESORES.** — Las inscripciones para los exámenes de ingreso, se tomarán desde el 1º al 15 de febrero, de 8 a 11, en Sarandí Nº 420. En el momento de la inscripción deberán ser presentados los documentos siguientes: certificado de estudios; carnet de salud; credencial cívica; carnet de identidad policial, dos fotos tipo carnet, certificado de nacimiento.

Exámenes reglamentados. — Los estudiantes que cursan estudios en el Instituto, para poder rendir examen deben inscribirse del 25 al 31 de enero, de 9 a 11

**CURSOS DE INGLES.** — La Alianza Cultural acaba de iniciar una serie de cursos especiales de un trimestre de duración, sogre Introducción al Profesorado, Práctica Superior, Fonética, Conversación y Composición.

Para informes e inscripciones dirigirse a la sede central de la Alianza Cultural, 25 de Mayo 722, teléfono 87356.

**EXAMENES LIBRES DE SECUNDARIA.** — Para el primer ciclo del período complementario:

1º de febrero. — Matemáticas 1º Inglés 1ro.

2 de febrero. — Matemáticas 2do. Filosofía curso único.

4 de febrero. — Id. Español 1ro. Física 1ro.

5 de febrero. — Id. Español 2do. Biología e Higiene curso único.

6 de febrero. — Hist. Natural 1ro. Matemáticas 3ro.

7 de febrero. — Hist. Natural 2do. Física 2do.

8 de febrero. — Ciencias Geográficas 1ro. Química 1ro.

9 de febrero. — Ciencias Geográficas 2do. Cosmografía curso único.

11 de febrero. — Francés 1ro. Literatura 1ro.

12 de febrero. — Francés 2do. Química 2do.

13 de febrero. — Historia 1ro. C. Geográficas 3ro. Matemáticas 4to.

14 de febrero. — Historia 2do. Inglés 2do.

15 de febrero. — Canto Coral 1ro y 2do., Francés 3ro. Literatura 2do.

16 de febrero. — Dibujo 1ro. E. Civ. Democrática, Historia 3ro.

18 de febrero. — Cult. Musical 1ro. y 2do. Historia 4º, Dibujo 2º.

19 de febrero — Francés 4º Dibujo 3ro.

Los exámenes se realizarán en el Anexo del Liceo Nº 5 "José Pedro Varela", calle Canelones 1929, y se iniciarán a la hora 8. Es imprescindible la presentación de la Cédula de Estudiante

**XII CURSO PARA PROFESORES DE INGLES.** — Prestigian este curso de la Asociación de Profesores de Inglés, el Consejo Nacional de Enseñanza Secundaria y Preparatorios, tendrán lugar desde el 21 de enero hasta el 1º de febrero en el Liceo Nº 10 en Malvín Rambla O'Higgins Nº 4975, en horas de la mañana se desarrollarán en los amplios salones junto al mar. Este curso de Profesores está prestigiado por verdaderos profesores de fuste entre ellos el Dr. Charles King, norteamericano quien iniciará el curso con seis conferencias sobre el tema "Nuevos Horizontes en la Enseñanza del Inglés". También tendrá parte activa en conferencias sobre el tema de literatura "Novela del Siglo XIX" el Prof. inglés Mr. P. A. Harrison, Profesor de la Asociación Argentina de cultura Inglesa. También participará el Prof. uruguayo en una conferencia de relieves de mucho interés sobre el tema "Relación de la Lengua Inglesa con la Española" del Prof. Alberto Rusconi. Las inscripciones se efectúan en Río Negro 1368 y éstas son enteramente gratuitas.

### "ALLA... POR EL 900" CONTINUA EN EL PARQUE RODO

Extraordinario resulta en el grato y propicio ambiente natural del teatro municipal de verano del Parque Rodó, el espectáculo que está brindando la Compañía Nacional de Comedias "Florencio Sánchez" dirigida por Carlos Muñoz, con "Allá... por el 900".

Original obra, fundamentada en tres obras maestras de Florencio Sánchez (Los Curdas, Mano Santa y La Tigra) permite asistir a una exposición de costumbres rioplatenses de principios de siglo, desarolladas con un ritmo cinematográfico en donde el teatro, la música, el ballet, y la pantomima, junto con la iluminación y una gran escenografía representativa de un barrio, juegan roles a la par de los artistas.

Como lo hemos ya destacado, la afamada actriz Tita Merello, tiene papel destacado, interpretando a "La Tigra" de Florencio Sánchez

Esta breve temporada, auspiciada por la Comisión Municipal de Fiestas, se hace a los precios populares de $ 1.50 las plateas numeradas y $ 1.00 las plateas sin numerar.

Las entradas, vista la afluencia de público, están en venta en las boleterías del Parque Rodó a partir de las 19 y 30 horas.

### EN LA INSTITUCION TEATRAL 'EL GALPON'

Ya en plena marcha los ensayos para su presentación de verano con "Juan Moreira", la institución de Mercedes y Roxlo desarrolla una intensa labor financiera destinada a solventar el elevado costo de montaje de la citada obra.

Esta campaña, que, dada la finalidad perseguida, encontrará amplio apoyo en todos los sectores del público, está a cargo de una amplia comisión de amigos de "El Galpón" que se encarga de colocación de bonos, gestión de una sobrecuota en el mes de febrero entre sus asociados, etc. Diariamente se comprueba el arraigo que alcanzará esta campaña, por la comprensiva actitud de colaboradores ya visitados, siendo de esperar que las instituciones oficiales que pueden colaborar en obras culturales acojan con interés este aspecto económico que señalamos.

"Juan Moreira", irá a escena con dirección de A. Del Cioppo, escenografía de Mario Gallup, vestuario de Néstor de Arzadum e iluminación de Ugo Ulive.

### BIBLIOTECAS MUNICIPALES

Dr. J. DE SALTERAIN 8.30 a 22.30. Sábados de 8 a 12 y de 14 a 18. Palacio Municipal. (Planta baja).

F. SCHINCA. 7.45 a 12.45. 18.30 a 22.30. Sábados de 8 a 12. 8 de Octubre, 2569.

M. S. DE MUNAR. 14.45 a 19.15. Sábados de 8 a 12. Castillo Parque Rodó.

PRADO. 7.45 a 12.45. 15 a 20. Sábados de 8 a 12. 19 de Abril 1179. (Jardín Botánico)

ING. MONTEVERDE (Colón) 7.45 a 12 y 45. Sábados de 8 a 12. Plaza Vidiella, 5633.

H. QUIROGA. 7.45 a 12.45. Sábados de 8 a 12. Av. Gral. Flores Nº 2751.

CERRO. 7.45 a 12.45: Sábados de 8 a 12. Av. Sayago, 946.

PEÑAROL. 7.45 a 12.45. Sábados de 8 a 12. Moltke, 1403.

S. VAZQUEZ. 7.45 a 12.45. Sábados de 8 a 12. Simón Martínez Nº 314.

VILLA DOLORES. 7.45 a 12.45. 18 y 20 a 22.30. Sábados de 8 a 12. Fco. Muñoz. 3400

ARTE Y CONSULTA. 7.45 a 12 y 45. 18 a 22.30. Sábados de 8 a 12. 8 de Octubre, 2346.

### TRES ULTIMOS DIAS DE "WATER FOLLIES" EN EL P. PEÑAROL

Solo tres fechas restan a la temporada del gran "show" musical norteamericano "Water Follies 1957" que se cumple en el Palacio Peñarol. Tres fechas en las que se ofrecerán cinco espectáculos, a saber:

Hoy (viernes) a las 22 hs. Sábado y domingo, vermouths y nocturnas, a las 18 y 30 y a las 22 hs respectivamente. En todas esas actuaciones se repetirá el brillante "show" en escena y actuático, con las atracciones de los acróbatas Well y los 4 Fays, los Koeler, los Becker, los Ivanofss, la estrella del Radio City Ista, etc. etc.

Se mantienen los precios popularísimos de siempre, con los que la temporada se ha constituído en un éxito sensacional. Precios $ 1.00 3.00 y 5.00.

Las boleterías de Galicia y Magallanes abren desde las 10 hs en adelante.

### LUIS MARIANO CON D'ARIENZO EN EL ESTADIO CENTENARIO

Mañana, sábado a las 21.15 hs. en el Estadio Centenario tendremos, por única vez, al astro de la canción Luis Mariano.

Será, con Juan D'Arienzo, el centro de un gran espectáculo musical, que comprende, además, otras atracciones.

En detalle, ese programa es este: Atracciones principales: Luis Mariano con orquesta en sus creaciones. Juan D'Arienzo con su orquesta y los cantores Alberto Echagüe y Armando Laborde. La nota del momento con los "Frenéticos del Ritmo" o sea la Revista de Rock and Roll del teatro Nacional de Buenos Aires. "Estampas del 900", con R. Gavioli y R. Maritato y la pareja Benigno García y su partenaire. Y aún, Carlitos Roldán con sus guitarras.

Las localidades se pusieron en venta ayer en Mercedes 975, de 10 a 21 hs. Y continúa esa venta en el día de hoy.

Precios popularísimos: 1.00 y 2.50.

### "DEL ALTIPLANO AL PLATA" FINALIZA SU ACTUACION

Con las funciones a cumplirse hoy virnes y mañana sábado, la revista folklórica "Del Altiplano al Plata" contratada especialmente por la Comisión Municipal de Fiestas, pone término a su muy aplaudida actuación en nuestros barrios. Las presentaciones últimas serán las siguientes:

Hoy viernes 20.30 horas. Av. General Flores y Tobas.

22.30 horas. Joaquín Requena e Isla de Gorriti.

Mañana sábado. 20.15 horas. Ramón Anador y Maipú.

21.45 hs. Av. Italia y Comercio.

**Desde el domingo variedades.** — Continuándose la temporada artística popular ofrecida gratuitamente a los vecindarios por la Comisión Municipal de Fiestas, a partir del domingo inclusive, y también en sendas funciones por la noche, se presentará un gran "show de variedades encabezadas por el famoso ventrílocuo Justo Aguirre con su muñeco "Don Panfilo". Además el espectáculo contará con la actuación de Lucy Miranda, las hermanas Cornejo, Zanaida Gon- [illegible]

[illegible] Libre de Montevideo por unanimidad designó nuevas autoridades, integradas ahora de la siguiente manera:

Federico Alfieri, Rubén Castillo, Mauricio Fridman, Federico Amen y Eugenio Maxera.

### "Un país de Ensueño"

Dentro del mismo éxito popular que acompaña a sus exhibiciones desde su debut, "Un País de ensueño", ubicado en Av. 18 de Julio y Minas, ofrece su bello espectáculo de "Napoles del 700", en continuado de 10 a 24 hs. Rigen para este espectáculo precios populares: Menores $ 0.60, Mayores $ 1.00.

Mañana, sábado, invitados especialmente, visitarán "Un país de ensueño", niños de los Parques de Cultura Infantil.

### FRANQUICIAS EN EL CINE CLUB DEL URUGUAY

Cine Club del Uruguay comunica a las pessonas interesadas que ha abierto un período de franquicias para asociarse a la Institución. Para este verano, Cine Club prepara un ciclo de cine dedicado a los diversos géneros de la producción estadounidense, que incluye desde ya, a los siguientes films: "I Remember Mama" (Recuerdos de mi madre) de George Stevens, con Irene Dunne y Oskar Homolka, "The window" (La ventana) de Ted Tetzlaff, con Bobby Driscoll y Ruth Roman, "Sangre en la luna" (Blood con the moon) de Robert Wise, con Robert Mitchum y Bárbara Bel Geddes, "Sublime decisión" (Command Decision) de Sam Wood, con Clark, Gable, Walter Pidgeon y Van Johnson, "El retrato de Dorian Gray" (Picture of Dorian Gray) de Albert Lewin, con Hurd Hatfield, George Sanders y Donna Red, "Cantando en la lluvia" (Sindin'in the rain) de Gene Kelly y Stanley Donen, con Gene Kelly y Debbie Reynolds, "El eco del pecado" (Pick-Up) de Hugo Haas, con Hugo Haas y Beverly Michaels, "Página negra" (Scandal sheet) de Phil Karlson, con Broderick Crawford, Donna Reed y John Derek, "Adiós a la vida" (No sad songs for me) de Rudolph Maté, con Margaret Sullavan y Wendell Corey, "Nuestro pan cotidiano" (Our daily bread) de King Vidor, con Karen Morley y Tom Keene, y otros títulos más que serán anunciados oportunamente.

Alternando con estas exhibiciones, Cine Club presentará dos ciclos complementarios. Uno, sobre los cómicos americanos, con films de Chaplin, Hary Langdon, Ben Turpin, W. C. Fields, Stan Laurel, Oliver Hardy, Harold Lloyd Charles Chase, etc. Otro dedicado al cine experimental y los dibujos animados en los EE. UU. Asimismo, Cine Club presentará una función especial dedicada a la pantomima en el cine.

Este Ciclo de Verano se iniciará el próximo martes 15 con "Recuerdos de mi madre" (I remember mama) de George Stevens, el gran realizador de "Ambiciones que mata" (A place in the sun) y "El desconocido" (Shane)

Informes e inscripciones: Florida 1474, de 17.30, a 20 horas.

*Asóciese a la Fundación Nacional Amigos del Niño del Campo.*

EL BIEN PUBLICO — Letras y Artes

MONTEVIDEO, VIERNES 18 DE ENERO DE 1957 — SEGUNDA SECCION

# ANTONIO FRASCONI, UN RENOVADOR DEL ARTE

por TOMAS G. BRENA

AQUI estoy en casa de Antonio Frasconi. Rodríguez Fabregat, fino espíritu artístico ha tramitado fácilmente este encuentro. Quiero conocer la obra de un uruguayo, a quien admiran aquí como uno de los valores más firmes del arte de este país. Hace diez años que Frasconi está en Estados Unidos, trabajando en el orden esencial de los artistas creadores. Tiene la sencillez de un hombre de familia, que no necesita de excitantes para producir obras maestras ni de modos extravagantes para llamar la atención pública en el país de la propaganda científica. Frasconi trabaja sin descanso en su taller, que es por ahora su casa de familia y a ella se allega, sin necesidad de bombos propagandísticos, la admiración de todos los entendidos de esta nación, que en los últimos diez años, después de haber aprendido lo que hacen los extranjeros, se dispone a tomar parte en la renovación artística de este mundo de hoy que vive la angustia y la esperanza de la nueva física atómica.

En el Museo de Arte Moderno había admirado yo, su grabado: "Llega la tempestad". Una mujer, realizado con un realismo poderoso, corre desplegando sobre su cabeza un diario a manera de paraguas. El despliegue del movimiento, el dinamismo interno de la figura, le da un aspecto sobrecogedor. Frasconi ha puesto allí el color de la fuerza y la fuerza del color.

El arte de grabar en madera es antiguo. Los japoneses los practicaron. Frasconi tomó de allí más que la idea. Todo lo demás es suyo. En vez de limitarse al grabado en blanco y negro, puso allí la fuerza del color. Combinó, entonces, el antiguo modo de grabar con la técnica pictórica y con los recursos de este arte que permite decir lo que de otra manera no se puede decir. Música y pintura se unen para dar un lenguaje que de otro modo no tiene expresión. Frasconi vió claramente esto y por eso abandonó el blanco y negro corriente y [illegible]

FRASCONI: "MUJER" (grabado)

desentrañar el misterio del terrón negro pidiéndole el alimento para el hombre desconocido.

Este espíritu social, está expresado igualmente en los trabajadores del mar, sea en los puertos de embarque, sea en el mercado de los "sea food", sea en los cosechadores de uvas, sea en los trabajadores del petróleo.

El artista no ha querido sumirse únicamente en el paisaje, en el que vuelca toda su fuerza interpretativa y toda la técnica de su rica y variada coloración. El ohmbre, el hombre y sus trabajos, el hombre y sus días, el hombre y su dolor, el hombre y su contribución a la felicidad común. Es el hombre pobre en los momentos tantas veces olvidados de su esfuerzo productivo.

Si queremos a Frasconi en esfuerzos simbolistas, ahí el grupo de las Estaciones. No ha pretendido utilizar símbolos abtrusos. Le basta colocar el símbolo común de sol, mar, viento... Pero en cada uno agrega el símbolo poético, vinculado con el principal: el nido, la hoja, la sombra, el estremecimiento. A veces Frasconi ni siquiera tortura a la madera para que le reproduzca las figuras objetivo-subjetivas que él ve y aprehende: toma la madera y la sigue en sus vetas. La forma fabulosa, la hace entonces la misma veta y en ella, apenas el artista coloca algunas figuras, delicadamente, para que la grabación se exprese por sí misma.

Esta es una de las características de Frasconi: la simplificación en lo esencial. Su cuaderno sobre el sol, es un conjunto de estudios, en trazos simplísimos, que a veces parecen esbozos de niños. Uno se arrepiente de expresarse así: parecen esbozos de niños cuando crean, siguiendo la psicología de lo maravilloso que los niños tienen tan profundizada en su alma. Frasconi como los niños, como el niño de seis años, hijo suyo, que elige cuadros y muestra obras representativas, en medio del respeto totalmente serio de su padre que aprecia esta colaboración, ha llegado a la [illegible]

[illegible]

### Cocteau decoró la capilla para pescadores y artistas

por A. Parinaud

[illegible]

SI la religión tiene sus mártires, también el arte tiene los suyos. Esta vez escojeremos a Miguel Angel, por ser uno de los grandes héroes del sacrificio. Muy bien podía ser uno de los elegidos en el culto de los héroes, ya que fué su vida un continuo martirio, sacrificando su cuerpo en largas jornadas de trabajo, viviendo y atormentando sus pasiones terrenales, para remontarse espiritualmente a la vida mística que con largas lecturas de su inseperable Biblia, o con las apasionadas lecturas de la Divina Comedia, su visión de iluminado se sentía capaz de llevar a su arte inmortal esas obras que hoy es el asombro del mundo.

Miguel Angel fué un avaro del tiempo y un celoso de sus obras, pues deseaba trabajar solo; era egoista de su arte, no quería que nadie perturbara su acción. Así fué este raro titán, que no quiso amar nada más que su obra; y siempre inspirada por las lecturas continuas de su Biblia, libro éste que ha dado ya tantas pruebas a los iluminados artistas de todos los géneros.

Y era también un predestinado para dejar obras inmortales; un visionario de su arte; pues sin que nadie sospechara, él ya estaba preparando su obra en secreto; como el caso de que cuando se le encargara el Juicio Final; su vocación religiosa estaba interpretada en sus largas jornadas de silencio, cuando meditaba silenciosamente en su epopeya bíblica, que había de ser la admiración de los humanos.

Si acaso él hubiera visto destruída su obra, como el pobre orfebre alemán servidor del Duque de Anjou, que en tremenda desesperación exclamó arrodillándose:

—"¡Oh Señor, dueño del Cielo y de la Tierra, tu que haces todas las cosas, no me dejes extraviar y seguir a nadie más que a ti; ten piedad de mí.! Miguel Angel estaba fortalecido en espíritu y resignándose en el mandato de Dios, seguramente con inquebrantable fe, hubiera emprendido de nuevo su tarea para servir a la Iglesia; como lo ha hecho perseverantemente al pintarnos la Capilla Sixtina; o ya, esa notable obra La Pietà, existente en el Vaticano.

La conservación de Lorenzo de Médicis y de los hombres de letras de aquella corte, así como el estudio de aquellas galerías tan ricas en obras maestras, le iniciaron en las materias del arte antiguo, expresaba un crítico italiano. La escultura era su vocación. Cuando vió varios pedazos antiguos que acaban de ser desenterrados, como el tronco del "Beredere", "Hércules", y "Anteo", los comparó con las producciones modernas cuya tranquilidad le parecía sin expresión, penso que convendría dar vida a los músculos desde la cabeza hasta [illegible]

MIGUEL ANGEL: "ADAN" (detalle)

# MISERIA Y GRANDEZA DE MIGUEL ANGEL

Por SANTIAGO GASTALDI

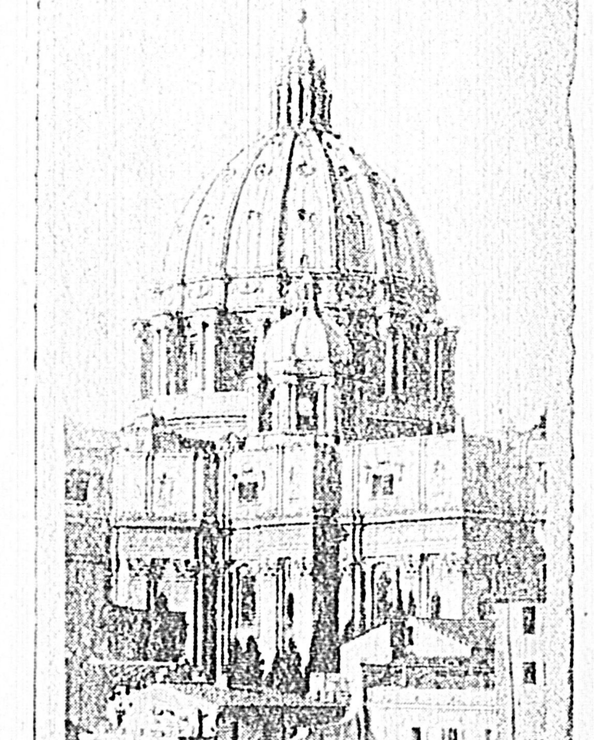
fueron traspasados de muchos dolores".

En la Vita di Benvenuto Cellini, escrita por él, encontramos [illegible]

siasta para trabajar humildemente en largas jornadas en sus obras.

Entrad solo al caer de la tarde [illegible]

MIGUEL ANGEL: "DAVID" (detalle)



MIGUEL ANGEL: "CUPULA DE SAN PEDRO"

# Gabriela Mistral: una gran lección de arte y de vida

por ERNESTO PINTO

CON la muerte de Gabriela Mistral desaparece del ámbito de la cultura occidental uno de sus más esclarecidos representantes de los tiempos actuales. Esta chilena universal es grande, por su obra lírica de excepción; es grande por todas las entregas que hizo en favor de la escuela; es grande por la acción permanente y enfervorizada que desplegó, en los más diversos campos del pensamiento y de la realización social, para que se difundiera la verdad, se ensanchará la justicia y se extendiera la libertad; y grande, sobre todo, por su vida limpia, clara, armoniosa, acomodada siempre a los más nobles ideales humanos y sostenida por la fé y la caridad cristiana, por las que sobrellevó, sin perder la serenidad y la gracia de la sonrisa, los más brutales golpes del infortunio y las más duras contrariedades y pruebas de la tierra

Ella constituída, dentro del panorama actual de las letras, una de las voces líricas más señera. Pero su grandeza no radicaba, esencialmente en la obra poética que le sirvió de fundamento, sino más bien, en su posición moral, en constante beligerancia por el triunfo del bien. Tanto su pensamiento como su corazón estuvieron alertas para defender y afirmar los valores eternos del espíritu.

Desde el tiempo lejano de la primera juventud, en que siendo una sencilla maestra rural, escribía en el periódico "La Voz de Elquí" sus primeras páginas de combate en defensa de la enseñanza y de los humildes, hasta esa hora cenital, en que trajo, por primera vez para el continente americano, la máxima distinción del Premio Nobel, estuvo siempre como un faro alzado sobre los acontecimientos que agitaban la conciencia del mundo y en forma especial de esta América, que llevó siempre apretada al corazón. Como el antiguo pudo declarar que nada de los humanos le fué ajeno y constantemente tuvo la palabra precisa y franca, clara y ardiente como una llama, para condenar el mal, el error, la tiranía o exaltar todos aquellos atributos y valores morales que dignifican y sublimizan la vida ¡Qué existencia fecunda y sacrificada al máximo, la de esta mujer que comienza enseñando ...

GABRIELA MISTRAL, Oleo de O. GUAYASAMIN

ERNESTO PINTO

# LIBROS Y AUTORES

"JUDAS" Por Lanza del Vasto

"GRANDEZA Y ERRORES DE LOS CURAS OBREROS" Por Pierre Andreu. Ediciones Leviatán. Bs. A.

Rodolfo C. Katzenstein

## Elogioso juicio de la obra del poeta Edgardo Genta

ANGEL DOTOR.

GABRIELA MISTRAL: grabado de Federico Lanau

# LA CASA DEL POETA

Gabriela Mistral cuando estuvo en Montevideo, en el año 1938, participó en la ceremonia de la instalación del Museo Juan Zorrilla de San Martín. En aquel acto, vivamente emocionada, pronunció estas palabras por medio de las cuales rindió su homenaje de amor y de admiración al poeta de la Patria. Este discurso fue publicado en el Nº 90 de la prestigiosa "Revista Nacional", de donde lo tomamos, para unir, una vez más, en el recuerdo y el afecto a los dos genios que dieron con su obra gloria al continente.

DE tarde en tarde se ven producirse, dentro de la vida tan material del mundo, se registran, de tarde en tarde, entre los actos de los gobiernos, algunos hechos sutiles, tan delicados que no parecen pertenecer al orden de la calle, al orden de lo público. Este es uno de ellos. Este acto delicado, finísimo, de pura categoría espiritual, debe tener, para las generaciones a venir, el que puedan ver el ambiente en el cual se movió la vida de Zorrilla de San Martín. El gobierno ha evitado la dispersión, que hubiera sido lamentable, de los objetos familiares del gran muerto. El gobierno ha procurado que el sillón de reposo de Zorrilla; que las cerámicas que tocaron sus manos; que el cuadro donde caían sus ojos en las horas muertas; que cada objeto familiar, saturado por el contacto de sus manos, cubierto de esa ternura que hay en el poeta, especialmente, para el objeto hermoso, para el objeto utilizado muchos años, se fuesen a dispersar. Además de esto, ha querido guardar un refugio para los que caminan la ciudad, un refugio parecido a lo que yo tenía en Nueva York, hace unos diez años, cuando después de andar por una calle tremenda dos horas, sentía mi espíritu como asociado de todos los ruidos industriales y me sentía dolorida por la avalancha de la calle. Entonces yo entraba a una capilla del camino o a un museo. Entraba y me quedaba al resguardo de la calle, defendida de la ciudad. Eso era deveras un oasis, era un refugio. También será un refugio para la mujer, para el muchacho, para el niño uruguayo, cansados de lo urbano, entrar a esta casa.

Muy de tarde en tarde el artista tiene el sentido de la belleza aplicado a todas las cosas suyas. A mí me ha sorprendido que esta casa de Zorrilla fuera tan real como para haber forjado a la vida, a la materia, a que le diese un hogar semejante a su índole. Porque si ha habido una índole tradicional, una índole americana profunda, esa alma ha sido la de Zorrilla de San Martín.

Yo quiero decir ahora, repetir unas tres gratitudes: Hace sesenta o más años; caminaba por las calles de Santiago de Chile un mozo que salía de un colegio religioso y volvía a él, un hombre cuya fisonomía es muy penoso que yo no haya visto en ley de este mundo. Este hombre escribía, durante esos años de su aprendizaje de Derecho en Santiago, un poema, un curioso poema para la América. Digo curioso porque este hombre era un uruguayo, es decir, casi un europeo. Era un hombre de raza blanca, que no había tenido el rostro indio, ni siquiera el mestizo, como hábito, y que bien pudo ser, como tantos han sido, un poeta extranjero dentro de América; un hombre de tema francés, o de tema italiano, o de tema griego. En la luz aguda de Santiago, en esa luz de altura, excitante, pero que turba con dulzura los pulsos, los latidos del corazón, en ese aire nuestro fue creado ese poema definitivo. Es una honra de las mayores del país. No todos los chilenos conocen este hecho. Yo procuraré que todos sepan que en un año de gracia el "Tabaré" nació debajo de nuestras montañas. Yo creo que el "Tabaré" fue hijo, en primer lugar, de la saudade que Zorrilla sentía de su país. Todo en él es uruguayo, menos una cosa: el tipo de mestizo, que entre ustedes escasea y es rarísimo. Y una conversación de hace unos momentos me lo ha confirmado: que nuestro país, que es más mestizo que el Uruguay, le dió el tipo de indio moreno de ojos azules. Muchos años después yo andaría por esas mismas calles, y distancia hecha del gran poeta a mí, yo andaría buscándole nuestro signo racial en este curioso cuerpo chileno, donde el indio está presente, pareciendo, sin embargo, abolido.

Mi segunda gratitud es la siguiente: hace algunos años, dando yo clases en colegios extranjeros, he tenido un poco de dolor, un poco de vergüenza, un poco la cólera de enseñar nuestro desventurado romanticismo americano. Y digo desventurado, en primer lugar, porque se trata de la escuela que volvió al hombre americano más descastado que ninguna otra. Para preparar mis clases yo amontoné una cantidad de libros románticos americanos, y de todo ese montón de libros no hubo sino uno que me diese a mí el descanso en lo propio, que me diese la honra de lo racial, el gozo de mis semejantes. El romanticismo americano embozó, se atolló, se negó hasta la última palabra en lo francés, en lo alemán, en lo inglés, en lo español, en todo menos en lo nuestro. Me parece —creo no equivocarme— que la única obra romántica que subsiste, que está viva, que anda todavía de mano en mano, es el "Tabaré" de Zorrilla de San Martín. No hay como agradecer este hecho suficientemente. Aquel hombre debe haber tenido una lealtad muy profunda a su raza para haber sido capaz de aventar la idolatría extranjera y de ponerse a trabajar con materiales propios.

Ahora, la última gratitud, es muy personal; yo he escrito muchas canciones de cuna. Algunas veces me he puesto a pensar de dónde me venía al oído y al alma esta especie de obsesión; de un lado el recuerdo de mi madre. Ya las escribí todas en ausencia de ella y siguiendo ritmos rigurosamente suyos, que ella siempre entonaba, mascullando dentro de su boca, y que eran los restos, el residuo, el sedimento de las canciones que me cantó a mí. Todo eso, tal vez, habría quedado en mi inconsciente, como quedan muchos materiales que no usamos, que no sacamos a la luz. Pero en el libro de Zorrilla, en el "Tabaré" yo me encontré con dos partes que me removieron, especialmente en aquella parte del delirio en el bosque del muchacho indio, y me encontré con las canciones de cuna que me hicieron volver a la luz todo ese rico légamo de recuerdos, de saudades, repito, de enternecimiento, que habían dejado en mi oído las canciones dulces, casi sin palabras, mascullada por mi madre. Si esos poemas míos tienen algún coautor, tienen alguna paternidad, es la de Zorrilla de San Martín.

Muchas gracias; y que esta casa siga siendo, para los niños uruguayos, un lugar donde nutrir su sentido racial, la defensa del descastamiento, la urna que guarde de la dispersión el alma de Zorrilla.

GABRIELA MISTRAL.





GABRIELA MISTRAL EN LA CATEDRA

# Gabriela Mistral, una voz lírica continental

por SARAH BOLLO



El 30 de noviembre de 1945 se realizó en el Paraninfo de la Universidad un homenaje a Gabriela Mistral, con motivo de haberle sido acordado el Premio Nobel, siendo ésta la primera vez que este premio se concede a un creador sudamericano. El acto, organizado por la doctora Sarah Bollo, a quien correspondió la iniciativa, fue presidido por el doctor don Carlos Vaz Ferreira, Decano de la Facultad de Humanidades, e intervinieron en él varios artistas y hombres de letras representativos de nuestro ambiente. Juana de Ibarbourou, Jules Supervielle y Clemente Estable imposibilitados para concurrir— enviaron significati- mensajes. Hablaron en esta ceremonia, Sarah Bollo, Sara de Ibáñez, Esther de Cáceres, Alberto Zum Felde, que lo hizo en nombre de la Academia Nacional de Letras; Carlos Herrera Mac Lean, quien habló en nombre de la Comisión Nacional de Bellas Artes y Fernán Silva Valdés, que leyó su "Romance a Gabriela Mistral". Especialmente invitada vino de Buenos Aires la pedagoga argentina, Marta Salotti, quien leyó un ensayo sobre el destino de alma y poesía de Gabriela Mistral. Enviaron su adhesión numerosas instituciones y personas de Montevideo y del interior.

En aquel acto memorable, que contó con la adhesión de un público numeroso, pronunció este bello discurso la poetisa Sarah Bollo:

CON honda y sincera alegría nos hemos reunido hoy aquí para celebrar el triunfo de un gran poeta y de una gran americana. Como si ella estuviera ...

... oiréis en breves momentos. Así la intelectualidad del Río de la Plata expresa unida su alegría, y en Martha Salotti podemos saludar al gran país hermano.

Gabriela Mistral representa en el panorama espiritual del continente la voz lírica de auténtica inspiración gnómica. Así realiza ella esa extraordinaria conjunción de la íntima entraña sentimental con la profunda orientación ética. Su poesía es poesía de destino y libertad, en la cual la más elevada conciencia metafísica se acendra en contemplaciones e interrogantes que dan voces hondas y nobles a su expresión. Claramente moderna por su objetividad lírica de forma exacta y eficazmente lograda, auténticamente clásica por su atención a los grandes problemas del alma y del destino, su raudal de inspiración emana desde altas cumbres en que se unen la snieves purísimas de dos gloriosas vertientes: la honda voz griega sorprendida y desolada frente a la inasible esencia de la vida y del destino, la resignada voz mística española dando pátina y esplendor a la actitud vital de conquista por el espíritu: el dolor de Sófocles velado por la esperanza de Fray Luis de León. El destino iluminado de libertad y vencido así por ésta: vencido, purificado, engrandecido, mientras el alma ensaya sus vuelos en aires transparentes donde osará conquistar su propia ruta sin reconocer jamás la dura asignación de un derrotero. Así dice en "Riqueza" de Tala.

*Tengo la dicha fiel*
*y la dicha perdida:*

...



Gabriela Mistral con Sarah Bollo. (Foto tomada en el Balneario La Paloma, 1938)

... que surgen nuevas normas, nuevos ideales, nuevos imperativos.

En ese mundo nuevo que vemos nacer, sin duda muchas maneras de poesías hendirán el aire en nuevos cantos pero el corazón de la multitud se inclinará para recoger aquellos poemas en que se expresen los grandes problemas del alma y del destino. La muchedumbre ...

... eres más que un mortal. No es de hoy ni de ayer que ellas son inmutables; sino que son eternamente poderosas y nadie sabe cuánto tiempo hace que nacieron".

"Yo he nacido, no para un odio mutuo, sino para un mutuo amor!"

SARAH BOLLO.

# ¡Gabriela!

*por JUANA DE IBARBOUROU*

*ASI, el nombre grande, solo el nombre que llena el continente con su inmenso significado de poesía, amor y humanidad. Gabriela en toda América, cima y montaña, ciudad y caserío, academia y escuela. ¡Gabriela! Ya entregó el gajo de la carne, volandero "a la tierra humilde y soleada". A donde la llevan "los hombres contentos de vivir", para el diálogo de eternidad con aquel que fué "razón de su jornada" y "candor de su vista" en la intimidad del breve sueño de pasión juvenil.*

*La veo alta, maciza, sacerdotal, llena de sus riquezas profundas, cálida y amorosa. América no la llora, porque eso es para los muertos comunes; América entera la exalta en el grito que acompaña su cuerpo inmóvil, su GAVILLA FATIGADA, desde la casa consular de Rodde Island hasta su patria chilena, que supo cuidar de su gran mujer, y se enorgullece de que su nombre dé resplandor a los cinco picos de la estrella solitaria de su bandera.*

*La incansable peregrina, reposa; la gran cantora, calla; la dolorosa sonreirá con gozo, por primera vez, ante el Señor a quien habló con voz sin medida de tiempo perecedero, en las inmortales estrofas de "El Ruego".*

*Para los humildes, para los niños, para los seres sin fortuna, tuvo acento materno y su corazón dulce y atormentado fué tan suave como el capullo de la seda naciente. ¿América de duelo? ¡No! América de rodillas, con boca de himnos y pecho de bendiciones. Su ataúd se mece como una cuna y sus rondas acompañan el ritmo de su paso avanzando hacia la eternidad. No una eternidad adusta, con pabellones enlutados y plañideras escalofriantes, si no la de los verdaderamente grandes, con voz y luz y permanencia en el diario y renovado vivir de los pueblos.*

*¡Gabrieeela! Volverá hacia nosotros la ancha cara sonriente y feliz. Porque Gabriela Mistral queda en la gloria terrena y ya está frente a Dios, hasta la consumación de los siglos. Su barro chileno, como si estuviese amasado con las noctilucas de las aguas hirvientes de su océano Pacífico, besador del flanco occidental de su tierra, fragante a frutos que en el sur no conocemos, y rojo por la flor encendida de los copihues, ha dejado un rastro de fuego. ¡Gabrieela! El eco sube al cielo y hay un coro de cóndores exaltándola en el viento, como hubo un coro de ruiseñores cuando murió Rubén Darío, como cuando Amado Nervo se durmió en el aire de Montevideo, como cuando Julio Herrera y Reissig cerró en nuestra tierra sus ojos atormentados y cuatro amigos lo condujeron en andas al solio de su fosa.*

*¡Gabriela! ¡Gabrieela!*

# LOS CRISTIANOS EN LA HORA ACTUAL

... diarlo todo usando los medios terrenales hasta la exasperación; cumplen un deber —todos los medios humanos deben ser usados con absoluta generosidad— pero un deber parcial, sólo una parte del deber. Pueden llegar incluso a cumplir actos excesivos y perjudiciales y, olvidando la parte fundamental de su deber, pueden cumplir un acto de soberbia que los priva de la bendición, de la ayuda indispensable de Dios.

Existen hombres de poca Fe. Se descorazonan, se deprimen. Tienen un efecto nocivo sobre los demás y, precisamente a causa de la flaqueza de su Fe impiden que la Gracia, que la ayuda omnipotente de Dios llegue a ellos.

Existen, por último, los verdaderos cristianos. Los cristianos saben —saben a través de la Fe y por ende por encima de toda certeza humana —saben que son hijos de Dios, Dios omnipotente que mueve incluso las voluntades rebeldes y que da a sus hijos lo que ellos le piden en sus oraciones. Cumple lo que ellos piden co su inefable ternura de Padre, con Su omnipotencia divina. Cumple incluso y sobretodo si obra diversamente de sus pobres horizontes humanos. Sólo El conoce el verdadero bien. Cumple divinamente. Y los cristianos rezan.

Los cristianos saben con la certeza de la propia Fe que el Hijo de Dios se hizo hombre y murió por ellos, a fin de liberarlos de sus pecados. Saben que frente a Dios todos ellos son pecadores —¿quién podría afirmar que ha pagado suficientemente el amor infinito de Dios? pero por los méritos infinitos de Cristo imploran perdón para ellos y para los demás, e incluso para aque- ...

... mente de la Cruz de Cristo y es, por ende, la mediadora de la Gracia, la Madre, la Corredentora. Luego los Santos, inmensa muchedumbre "quam dinumerare nemo potest": nadie podría jamás contarlos. La Gracia de Cristo, a través de María y de los Santos desciende en abundancia a vivificar a las almas.

El cristiano no es inconciente, no es un iluso, no se descorazona. El cristiano tiene en sus propias manos las promesas de la vida presente y de la eterna. El cristiano en la simplicidad y en la santidad de su vida cotidiana, (aún la más humilde, oculta insignificante pero vivida fielmente en Cristo es más fuerte que todos los ejércitos y más eficaz que cualquier arma) el cristiano, con la ayuda de Cristo vence al mundo.

En la zozobra de esta hora oscura, hora del triunfo de las tinieblas, nosotros los cristianos, plenamente concientes de su inmensa gravedad, no nos dejamos desalentar: con humildad rezamos, nos arrepentimos de nuestros pecados e imploramos para nosotros y para todos nuestros hermanos perdón, gracia, vida. Con la gracia de Cristo hemos de hacer lo que Cristo nos ha ordenado y para lo cual nos brinda Su fuerza: nos esforzaremos para vivir cristianamente hasta llegar incluso a la Cruz. Al amparo de este propósito, firme y confiado, recuperamos la serenidad: la Omnipotencia de Dios Padre misericordioso está en nosotros y para nosotros. Todo aquello que decidirá o permitirá en Su infinita y misericordiosa Sabiduría será para bien verdadero, para la vida y la eternidad.

GIUSEPPE D'AVACK.

Esta fotografía fue tomada en el año 1938 en la Rambla de Pocitos. Aparece junto a Gabriela Mistral, la poetisa Sarah Bollo, la secretaria de Gabriela y dos estudiantes chilenos.

# Una carta de Gabriela Mistral

Publicamos a continuación una interesantísima carta de Gabriela Mistral. Está escrita, hace cuarenta años, con fidelidad a las leyes gramaticales de Bello, que regían entonces en Chile, y está dirigida a dos queridas alumnas, que con el andar de los años se convertirían en compañeras de tareas, en la escuela, de la grande y admirada maestra.

Esta carta es un verdadero documento, revelador del alma de la genial escritora, preocupada siempre en formar para el bien el corazón de los seres que cruzaron por su camino. Es una página rebosante de aquellos sentimientos de ternura y de amor, que fueron los rasgos dominantes de la poetisa, que aparece siempre, como la maestra y la madre de las gentes del continente. De las dos queridas discípulas se encuentra entre nosotros, donde vive desde hace años, la maestra chilena Ester Grimberg, que ha tenido la gentileza de confiarnos esta hermosa carta.

*PARA María Baeza y Ester Grimberg.*

*Mis queridas chiquillas:*

*No se rían ustedes de que les escriba a las dos, estando separadas. Yo las veo juntas siempre; en el banco central de la primera fila, están ustedes invisibles para los demás, visibles para mí, oyendo mi clase, comentando mis afirmaciones, celebrándolas a veces, con picardía. Además, déjeme escribirles en una sola carta; mi tiempo es escaso; mi corazón es grande, me crece cada día, para querer a los míos; pero mis horas no se espanden como mi buena voluntad.*

*Yo no sé qué "nuevas" contarles. Esta tierra no es para mí sino la cordillera, los caminos de Penco y las alamedas de Curimón; de las jentes no sé nada. Les contaré, pues, que hoi ha amanecido un cerco de nieve inmenso rodeando el pueblo, que yo he pasado la tarde calentándome en mi viejo brasero, que he tomado mate, que he leído, como siempre, como ayer, como mañana, a Guerra Junqueiro i he rezado el Canto al Señor de Tagore. Les contaré que estoi más vieja: que este invierno me ha traído reumatismos i un poco más de cansancio que el pasado, que los juncos de este Mayo me han enternecido menos, que a pesar de mi cara de "bachicha", no estoi sana i suelo rehusar, por las mañanas, levantarme a vivir... Ustedes no se contajien. Pesen mis años i los de ustedes, qué es como pesar rosas i piedras...*

*Las dos me han hablado de que sus Liceos no les gustan. ¿Verdad que eso es pata?. ¿Cómo no van a preferir ustedes una aula serena i noble a mi patrón aconcagüino?. Pero, por si fuera cierto que me han echado un poco de menos i quisieran volverme a ver i volver a ser mías,-¡gracias!. No me reprochen mi duda. En el mundo hai una mujer a quien Dios no le reprocha, le perdona, le justifica, todas sus dudas, todos sus escepticismos. Soi yo. NO crean que estoi haciendo literatura con ustedes. Las gentes que más quise me vendieron regocijadamente. Digo yo como el Marino de STELLA: Si me engañaron a los 20, ¿me serán fieles a los 40?.*

*¿Han leído en este tiempo? Mucho temo que no tengan cerca de ustedes quien les seleccione libros; mucho me temo que, como a la mayoría de las muchachas de hoi, les venga esa fiebre malsana de leer libros en que ni siquiera la maldad tiene grandeza. Cuéntenme qué leen; conversen conmigo aunque yo tarde en contestarles. Mírenme siempre cerca de sus ojos, procurando dirijírselos más al cielo que a la tierra hedionda i mala. Dicen que yo he sido i soi pobre porque he andado por el mundo como una sonámbula. Tal vez; pero yo quisiera aumentar mi sonambulismo, pasar sin enredarme en los matorrales de aquí abajo, como si me llamaran con prisa de otra parte. Ya sé que nadie me llama; ya sé que posiblemente cambiar de vida, "ir a otra estrella" sólo es cambiar de dolor; pero el hecho es que hasta los dolores de este mundo están encanallados.*

*Léanse ustedes la VIDA DE DON QUIJOTE I SANCHO de Unamuno. Me ha hecho mucho bien en estos días. Se los hará a ustedes lo mismo. Busquen los libros de Rodó i los de Emerson; no lean pura novelería, a no ser que se trate de la novela honesta de Bordeaux o de Bourguet (más aquél que éste). No lean demasiado versos... Repasen los buenos que ya conocen; es mejor. Cuando recen (háganlo todas las noches), acuérdense de mí. Yo suelo también envolverlas en ese gran abrazo que es mi oración. Hai en los pueblos grandes una plaga de muchachas superficiales i cursis. No olviden ustedes mis pobres consejos: Ser sencillas por sobre todo, i mirar la vida, a pesar de sus tinieblas, como una cosa sagrada. Para mí, el mayor pecado es la banalidad, i nada abunda más que eso en las chiquillas dehoi.*

*Yo espero mucho de ustedes. Sé que no se perderá ni un granito de la simiente que en ustedes se gastó i se gasta. No se descorazonen. Ustedes son inteligentes y fervorosas, eso que para mí es la fuente de las más altas cosas: el fervor, la pasión, pero en el puro sentido de esta palabra. Sin vanidad, créanse siempre destinadas a profundas misiones. Me darán la ilusión de que tuve hijas, de que no pasé por el mundo en vano...*

*Mui suyas.*

*LUCILA.*

# ADIOS PARA GABRIELA

por DORA ISELLA RUSSELL

*SE va con Gabriela Mistral uno de los símbolos más altos que jalonan la poesía americana del presente. No sólo a Chile pertenece, a todo el continente incumbe su duelo, y el mundo de habla hispana vive la tremenda congoja de la despedida, porque murió una mujer que fué lección de dignidad, en la afirmación vertical de un destino que tuvo la erguidura de esas montañas andinas que le flanquearon la niñez y la adolescencia oscuras, y de las que su verso guardó la rudeza sencilla de las hierbas humildes y el regusto áspero de la piedra geológica.*

*Fuerza de la naturaleza, mujer telúrica, la maestra rural de Elqui se ganó el mundo con un arma tremenda por su sencillez; el corazón desnudo. Sufrió, luchó, vagabundeó, incansable, buscando acaso sin saberlo, el final desembarcadero; fué al encuentro de tierras y de seres distintos, dejó en todos amor, y recogió sabiduría humana; alzó en el aire de dos océanos la invisible huella de su paso; fue grande, triste, sola, aplaudida o negada; se empinó en la gloria universal del Premio Nobel; guardó en su pecho la trizadura del doble suicidio, que le desbarató la alegría para siempre: el del novio, allá en la juventud, y el del sobrino que era como hijo, en la hora madura.*

*Hace pocos días, comentando la inminencia del desenlace, un inteligente amigo nos decía: "¡Cómo me duele que se muera Gabriela! Es de esos seres que yo quería conocer". —¿Por qué?, le preguntamos. "Ah, porque le tengo una admiración inmensa". —¿Por qué?, reiteramos. Y aquí se desconcertó un poco —aunque este jovencito no es de los que se desconciertan fácilmente— pero de lo hondo le brotó en seguida la respuesta: "¡Porque la leí en la infancia!" Allí está la clave. Muchas generaciones han ido formándose al rescoldo de su ternura; ha dejado Gabriela desde hora temprana su simiente en el alma nueva, y creció la planta para no desarraigarse ya. Cuando se comienza por el amor, no es fácil desandar camino. Y la grandeza de la chilena es rotunda y duradera, con la misma firmeza de su recia silueta campesina.*

*Estamos demasiado cerca de su vida y de su muerte; la presencia de Gabriela es todavía cosa tan cercana, que, como esos picachos de su cordillera, cierra la perspectiva y no deja ver el horizonte. Sólo los cóndores, porque están más altos, lo conocen a plenitud. Y como no podemos tener el privilegio de igualarlos, conformémonos con la realidad de su grandeza inmediata, e innegable aun por parte de quienes no la aceptan siempre. Es como si hundiéramos la mano en la ladera más accesible, y oprimiéramos en el puño la buena tierra chilena, el barro primordial que todo lo explica en su perfección evidente y elemental.*

*Así fué Gabriela Mistral, un puñado de la tierra americana a la que ahora regresa después de haberla ennoblecido con una chispa de eternidad, y de cuya greda el alfarero con quien dialoga en "Los motivos del barro" puede tornear el ánfora que mane el agua renovadamente fresca que reclama la sed perpetua de los caminantes.*

*En otro hemisferio, en donde nuestra Cruz del Sur no alumbra, fué a tenderse Gabriela Mistral en el cansancio definitivo, custodiada por el fervor de todos los países de lengua hispana. Alguna de sus canciones de cuna le arrulla el último sueño. Y ahora adquiere contornos de alegoría, este poema de DESOLACION que nos queda vibrando como un mensaje:*

## EL SURTIDOR

Soy cual el surtidor abandonado
que muerto sigue oyendo su
rumor.
En sus labios de piedra se ha
quedado
tal como en mis entrañas el
fragor.

Y creo que el destino no ha
venido
su tremenda palabra a desgajar;
que nada está segado ni perdido,
que si extiendo mis brazos te he
de hallar.

Soy como el surtidor enmudecido.
Ya otro en el parque erige su
canción;
pero como de sed ha enloquecido,
¡sueña que el canto está en su
corazón!

Sueña que erige hacia el azul
gorjeantes
rizos de espuma. ¡Y se apagó
su voz!
Sueña que el agua colma de
diamantes
vivos su pecho. ¡Y lo ha vaciado
Dios!

DORA ISELLA RUSSELL

# LORENZO PEROSI GRAN CREADOR DE LA MUSICA SACRA

## TODA UNA VIDA DE EJEMPLAR TRABAJO

...te de música litúrgica, en particular, su música contemporánea y sus oratorios.

...ssa in onore di Santa Scolastica, el Te Deum, a siete voces por el

UNA DE LAS ULTIMAS FOTOGRAFIAS DE LORENZO PEROSI

## LORENZO PEROSI Y SAN PIO X

por GUIDO ANICHINI

# EL SECRETO DEL ILUSTRE ARTISTA

por MATTEO LINSKGI

SI en los años de plena madurez Lorenzo Perosi era un artista admirado por su pueblo, en el último período de su vida, es algo más: un símbolo luminoso en el que convergían y se unían armonisamente las mejores virtudes y los más altos ideales artísticos de su generación, en los que encuentran una estrecha expresión las más nobles tradiciones del pasado musical. El arte de Lorenzo Perosi es hoy un capítulo en sí, arrancando del desarrollo de la evolución histórica; lo que en este arte, es lo más precioso, lo más digno de admiración, es el nobilísimo contenido espiritual de su obra. Como algunos oradores de Perosi nosotros, hoy, sentimos un poderoso afecto por el artista que en el proceso creador estaba extendido hacia la cumbre del arte, completamente abstraído del círculo de las cosas reales. También nosotros, para comprender su obra, debemos alejarnos de la estrecha y rígida esfera del tecnicismo y, con fraqueza y serenamente, debemos transportarnos al mundo de las ideas, en el cual, durante varias decenas de años, la imaginación artística de Perosi estaba siempre ajustada por el calor de su fresco, espontáneo y vivificante optimismo y su siempre inmutable y vibrante Fe.

Esta Fe fue inflexible durante toda su vida. Y también el credo artístico de Lorenzo Perosi fue inmutable en todos los períodos de su vida, desde el exordio en Venecia hasta su último suspiro.

Si en las producciones de tantos otros compositores se revela un ininterrumpido proceso de orgánica madurez y de transformación estilística, estimulada por la influencia externa, la de Lorenzo Perosi tiene, bajo este punto de vista, un aspecto absolutamente singular. Prescindiendo de algunos trazos de carácter secundario, legados exclusivamente a la calidad técnica de sus composiciones, el arte de Perosi permanecía siempre inmutable en los fundamentos de su ideología artística, en los aspectos estilísticos y en la estructura.

Este arte que traía su linfa vital del gregoriano y del oratorio seiscentesco, se revelaba en el siglo pasado, en Venecia, en una serie de oratorios que, durante toda la vida del maestro tortonés eran considerados y siguen siéndolo como sus más inspiradas obras. Se ha escrito amenudo sobre el enigma de Lorenzo Perosi, cuya vena artística, después de varios años de activa y fecunda actividad, entró en un período de inexplicable quietud. Este anigma no ha sido hasta ahora resuelto y no es de maravillarse; éste es aún más complejo, más misterioso que el enigma del silencio de Rossini.

Pero no será ilógico desdoblar este fenómeno de la cristalina pureza de la naturaleza artística de Perosi y de la inflexibilidad de su credo artístico. No se debe olvidar que los prámbulos en el naciente "tifo" por el melodrama, después de la triunfal afirmación del naturalismo en las óperas de Mascagni y Leoncavallo. En los primeros años del siglo, se iniciaba, además, el radical proceso de las renovaciones en el campo de la técnica: las las reglas tradicionales fueron declaradas superadas y anticuadas, surgiendo nuevos criterios en el campo de la armonía (Debussy), de orquestación (Strauss). Los más grandes compositores de la época se adaptaban al nuevo clima artístico: en Italia las más vivas fuerzas en el campo musical estaban impregnadas en la lucha de la ópera. Parecía que, fuera del melodrama, no hubiese otro lugar, en Italia, para otra forma del arte musical. Los compositores no permanecían indiferentes al progreso de la técnica: la partitura de la ópera de los representantes del naturalismo estaban seimpre más al día con los nuevos criterios de la armonía, de la instrumentación.

Toda esta evolución de la idea y de los medios técnicos no podía estimular a Lorenzo Perosi. El naturalismo musical era absolutamente incompatible con su arte: mientras los compositores naturalistas estaban circunscriptos en la esfera del más sórdido realismo y del apasionamiento, en su concepción de los oratorios era preferible expresar ideas abstractas de la realidad. Y mientras los otros estudiaban y asimilaban con espontáneo interés, la nueva conquista en el campo de la técnica, Perosi permanecía siempre atraído por la misma esencia de su arte, por el secreto de su potencia expresiva: la nueva conquista no podía interesarlo, más bien la apasionada búsqueda de los nuevos medios, de los nuevos efectos sonoros más que resultarle inútil, le era dañosa.

En tal ambiente Lorenzo Perosi no solo podía no sentirse ajeno, ni siquiera disertado. Cada compromiso era absolutamente imposible; no se trataba en este caso de problemas de secundaria importancia, sino de la premisa fundamental de su arte, del credo artístico adoptado en su juventud y confirmado en una serie de obras en las que estaba expresada toda la individualidad artística del Maestro.

Este choque del arte de Lorenzo Perosi con la tendencia artística del naciente modernismo, debieron tener consecuencias graves para su actividad. La vena artística del Maestro, después del período de la iniciación de la milagrosa erupción, se enfrió. Y cuando, después de algunos años, la crítica quiere descubrir y añadir, en alguna de sus obras cierta influencia del estilo operístico y cuando los "tifosi" de la ópera, declararon eminente su adhesión al naturalismo, el Maestro no pudo permanecer indiferente a la violenta polémica; recién entonces, su arte brotaba espontáneamente del alma, absorta en arrobamiento, después de esta polémica conocieron ciertamente la severidad de la autocrítica y las dudas que frenaron la libre voluntad de la inspiración del artista.

El Maestro que en su interior custodiaba la idea y las convenciones incompatibles con los nuevos "sologans" de nuestra atormentada época, era consciente de su soledad; y los que se encerraban en su mundo abstracto de la realidad, transportándose espontáneamente a la gloriosa época del pasado, época de plena "fioritura" de los ideales que le eran tan queridos.

No solo como artista, sino también como hombre, Perosi se transportaba también a la época pasada y tan vivo y espontáneo era este proceso de asimilación que parecían vivir en el pasado. Quien tenía la suerte de aproximarse al difunto Maestro en su intimidad, quedaba admirado al sentirlo abordar, desde la primera frase de la conversación, los argumentos relacionados con otra época, de describir el ambiente y los personajes, de revelar los hechos muchas veces olvidados por nuestra generacin.

Quien escribe, recuerda una larga divagación, en la cual el Maestro refería sus imaginarios encuentros y las conversaciones en Aviñon, con el Papa, con sus cortesanos y sus ilustres poetas. En esta larga relación fueron citados muchos nombres, muchos datos; y cual no fue nuestra sorpresa cuando, de vuelta a casa, pudimos encontrar en la Enciclopedia Treccani, todos los nombres y todos los datos citados por Perosi, y pudimos convencernos que su relación, aunque imaginaria, era absolutamente admisible desde el punto de vista estrictamente histórico.

El pasado se transformaba en el alma de Lorenzo Perosi, relidad diaria; fueron desde este punto de vista, el último "moicano" de la gloriosa tradición musical italiana.

# VIDA MUSICAL EN SUIZA

por GUILLERMO KNEPLER

¿Por qué pocas veces se habla de la música helvética. Es verdad que ese arte sè desarrolló más tarde que en otros países europeos pero no por ello deja de tener calidad y valores.

Pensemos en los caprichosos fenómenos de la evolución de los pueblos y recordemos para el caso la cultura sud mericana la que se inició en pueblos viejos como Perú y Bolivia, pero en la actualidad son los nuevos —como la Argentina y el Uruguay— los que encabezan la civilización del continente.

Suiza, cuya tradición y cultura tuvo siempre un ritmo a tono con su evolución, no carecía de músicos y compositores aunque no fuesen populares en el exterior pues sus obras con frecuencia no pasaban la frontera. Prueba de ello es que existió un gran músico como Ludwig Senfl —algunos pronunciaban Senfli— que fue amigo epistolar de Martín Lutero. Aquel artista escribió no menos de 1526 "Salutaciones Domini", 1534 "Varia Carminum Genera" y 1537 "Magnificat Octo Tonorum".

En la vida musical helvética sobresale en primer término Zurich, la ciudad más poblada de la pequeña nación, que cuenta con un magnífico Teatro Lírico. En otras ciudades importantes también, en los teatros municipales se dan las funciones de óperas, operetas y comedias.

En Zurich, se editan varias publicaciones afines relacionadas con la vida musical. Allí se imprime la mundialmente conocida "Revista Musical Suiza" (Schweizerische Musik-Zeitung) cuyo redactor en jefe es el famoso musicólogo Dr. Willi Schuh.

Aunque Zurich puede considerarse el centro musical suizo, eso no quiere decir que dicha actividad se halla disminuída en otras ciudades de categoría. En realidad, la vida musical es muy descentralizada. Se observan estas manifestaciones en Berna, en Ginebra, en Lausana, como también en Aarau, Basilea, Viena, Montreux, San Gallen, Schaffhhausen, Solothurn o Winterthur, que tienensu vida cultural muy perfilada con orquestas propias, coros y solistas.

Por eso no es nada extraño observar cualquier tarde la salida de familias de Zurich u otro punto, para viajar a la próxima ciudad co nel fin de escuchar un concierto que les interesa.

Esta descentralización de actividades artísticas tiene sus ventajas. Una de ellas es que se pueden crear artistas personales por todos lados, prueba de esto es que muchos grandes maestros suizos empezaron su carrera en ciudades de provincias.

Pero en cambio, los grandes festivales tienen la virtud de reunir a los músicos más destacados. Eso se ve continuamente en los espectúculos extraordinarios de Lucerna, por ejemplo, la encantadora ciudad enclavada a orillas del hermoso Lago de los Cuatro Cantones.

En la reciente temporada hubo allí un verdadero desfile de eximios artistas. Estuvieron y actuaron directores de orquesta como Ernes Ansermet, Ferenc Fricsay, Paul Hindemith, Herber von Karajan, Fritz Reiner, Paul Sacher, George Szell; solistas como Pierre Fornier, Walter Gieseking, Enrico Mainardi, Arthur Rubinstein, Wolfgang Schneiderhan, Isaac Stern, Carlo Zecchi y cantantes como Dietrich Fischer-Dieskau, Irmgard Seefried y Elisabeth Schwarzkopt. Otro festival de importancia, y que habla en favor del ambiente musical suizo, es el "Septembre Musical de Montreaux-Vevey" que contrató para este año toda la orquesta Gurzenich de Colonia y la de la Radio-Televisión de París, ambas con sus coros.

En la región del Tesino sobresalen los "Giovedi Musicali di Lugano" que en la última temporada contaron con la colaboración de directores de orquesta como Arturo Basile, con el conjunto orquestal del Teatro "La Fenie" de Venecia; Sergiu Celibidache, Paul Klecki, Pierre Monteux, Hans Rosbaud y Hermann Scherchen.

Uno de los festivales que más llama la atención es el denominado "Cursos-Maestros" de Zermatt, los que se desarrollan en una pequeña aldea en la que viven apenas 1.100 personas, al pie del Monte Cervino, a 1.600 metros de altura. Ante aquel espectáculo imponente de la naturaleza actuaron, el famoso violinista Josef Szigety, el joven pianista Alfred Brendel y el renombrado Cuarteto Vegh. Todos ellos rindieron un auténtico homenaje al gran artista Pablo Casals, bajo cuyo patrocinio y supervisión se desarrolla esta interesante academia veraniega.

Pero Suiza no es un país que necesite contratar artistas para vestirse de gala porque también tiene sus propios valores. Destaquemos sin ir más lejos los directores de orquesta Volkmar Andreae, especialista en interpretaciones de obras de Bruckner; Ernest Ansermet o Paul Sacher, y mencionemos además a la mundialmente cantante Lisa Della Casa.

Encontramos también todos los estilos y orígenes entre los compositores helvéticos. Hallamos entre los adeptos a Walter Furrer, Rudolf Kalterborn, Wladimir Vogel, Jean Binet, Ernst Kunz, Julien-Francois Zbinden o Gian Lorenzo Seger. Tampoco falta un dodecafonista; Erich Semid, discípulo de Arnold Schonberg.

Pero hagamos una ligera revisión de los compositores ya consagrados, no solamente en su país sino también en el extranjero: no hablemos de Arthur Honegger y Frank Martin, que son celebridades mundiales, pero se conocen también a Willi Burkhard, Ernest Bloch, Hans Haug, Rolf Liebermann —que merece un párrafo aparte— Robert Oboussier, Othmar Schoeck, el decano de los compositores helvéticos y Heinrich Sutermeister.

Volviendo a Liebermann destaquemos que él creó un nuevo tipo de obra escénica que llamó "Opera semi-seria". Hasta ahora salieron a la luz de las candilejas dos de esa factura: "Leonore 40,45" estrenada en la capital de la alta Austria (Linz) y "Penélope" que fue estreno absoluto en los famosos festivales de Salzburgo (Austria.) El tercer "Drama giocoso" moderno, llamado "Escuela de las mujeres" está programado para los mismos festivales salzburgueses de la temporada venidera. Se podría calificar estas "óperas semi-serias" como "yustaposiciones de contrastes"; porque no solamente están hábilmente escritas, sino también porque se ha ensamblado muy bien las partes serias con las satíricas sin que moleste el contraste. Liebermann emplea mucho la escena doble o bipartida, por medio de dos plataformas y le agrada utilizar el recurso de la bitonalidad. Los libretos que le escribe Heinrich Strobel le inspiran situaciones opuestas. En "Leonore 40,45" por ejemplo, —las cifras se refieren a los años durante y al final de la última Guerra Mundial y Leonore a través de una pareja de amantes a cuya felicidad se opone una barrera ridícula pero infranquable: la nacionalidad francesa y alemana respectivamente. En la obra se emplean ambos idiomas para subrayar el abismo existente.

En "Penélope" se superpone la tragedia griega de Ulyses con un caso ocurrido en la vida actual. Vuelve inesperadamente un hombre cuya desaparición parecía probada. En tanto la mujer se ha vuelto a casar y es feliz. Sobre los contrastes musicales escribe en líneas humorísticas el compositor austriaco Hans E. Apostel, mencionando por ejemplo la ejecución de un concierto de música sepia en el palco escénico junto a una manifestación del público —utilizando siempre el mismo escenario— contra el —así solmizado— do-do,de-de-ha - safonismo, en contrapunto con el "Sueño de Amor" de Liszt. Dice Apostel que a Liebermann —que quiere decir "hombre bueno"— por sus ocurrencias bien se le podría llamar "Bosermann —hombre malo— pero igual habría que estrecharle la mano para agradecerle de corazón las sorpresas atrevidas que nos ha deparado.

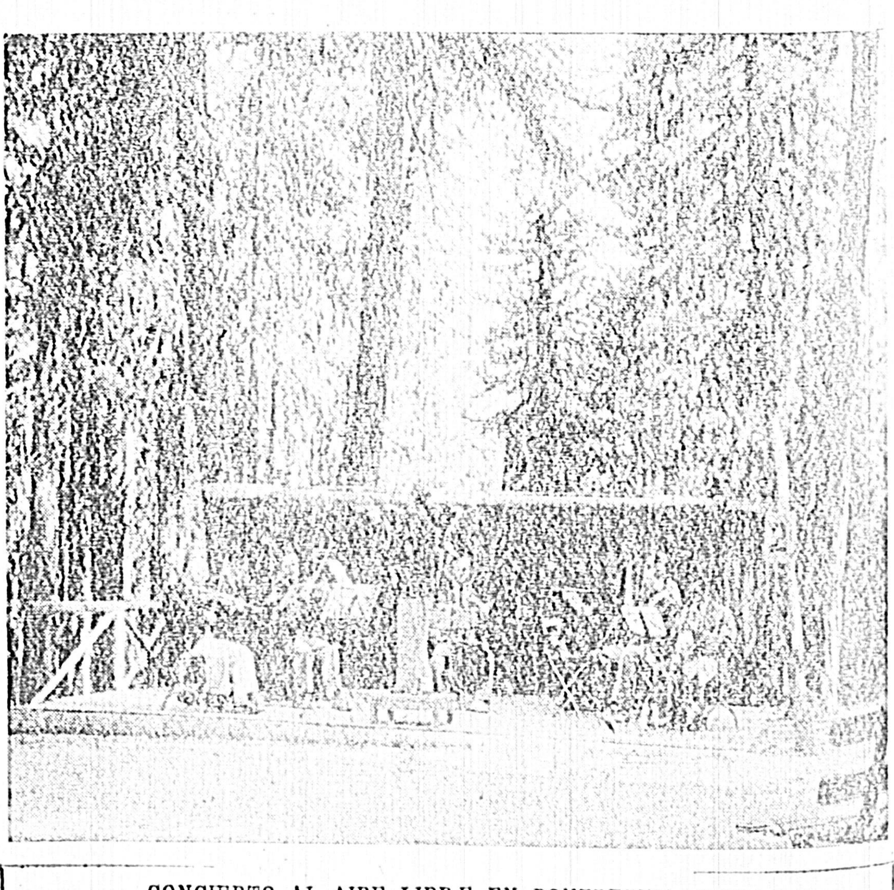
Deseamos ahora llegar a la última faceta del tema: la de los "suizos por adopción". Es sabido que los músicos en general, salvo pocas excepciones, no quieren saber nada de conflagraciones bélicas. Su arma —como bien se ha dicho— no es el fusil, sino el instrumento o la batuta. Es lógico por lo mismo —y más en estos tiempos inquietantes— que muchos músicos en busca de paz para su espíritu se hayan trasladado a Suiza. Y a esta decisión también influyeron sin duda todas las ventajas del país helvético ya mencionadas: la democracia liberal, la neutralidad tradicional, la estabilidad de la moneda y en primera línea sus bellezas naturales.

Más volvamos al tema de la música y mencionemos a Herman Scherchen, vanguardista de la nueva música, quien se hizo "pioneer" de la ultra-moderna música electrónica. Scherchen creó un estudio electrónico en Gravesano (Suiza italiana) donde se compone sin pentagrama, mezclando directamente en el instrumento los matices de los sonidos. El futuro evidenciará si esta clase dd música técnica tiene porvenir, pero admiremos por lo pronto y de todas maneras a este singular y entusiasta artista.

Fuera de Scherchen viven o vivían en Suiza, entre otros, por un lapso mayor o menor: Wilhelm Backhaus, Johannes Brahms, Gerruccio Busoni (Dr. Hon. C. de la Universidad de Zurich) Adolf Busch —que fue distinguido con la ciudadanía helvética Wilhelm Funrtwängler, Herman Goetz —compositor de la conocida ópera "La Fierecilla Domada"- Paul Hindemith, Paul Klecki —casado con ciudadana suiza— Franz List, Igor Markevith, Wilhelm Mengelberg, Willi Reich —musicólogo austriaco, recientemente distinguido por el gobierno suizo- Eudolf Serkin —yerno de Busch— Richard Strauss, Igor Strawinsky, Hans Swarowsky, Feliz von Weingetner —casado con la ciudadanía suiza Carmen Studer— antes de todo Richard Wagner. Aparte de que el "buen angel" de Wagner, Mathilde Wesendonck, era suiza, y que el hijo Siegfried (Siegfried) Wagner, también notable compositor, nació en Tribschen cerca de Lucerna, se sabe de Wagner que creó en Suiza, completamente o por lo menos en su gran parte, las óperas "Oro del Rhin", "La Walkiria", "Sigfrido", "Tristán e Iseo" y "Los Maestros cantores de Nuremberg" y además una pradera cerca de Zurich le había inspirado la composición de su incomparable "encantamiento del viernes santo" de "Parsifal". Y llegamos entonces a la conclusión de que el paisaje y las bellezas naturales pueden influir sobremanera en la vena creadora de los compositores.

De Wagner se sabe que algunas inspiraciones de mayor personalidad están basadas en el paisaje suizo; Brahms escribió allá su "Requiem Alemán"; Strawinsky, creó su "Historia del soldado"; y hay otra infinidad de compositores de los que no han quedado datos exactos, pero hay detalles que revelan que sus obras perdurables tuvieron sus raíces en el terruño del hermoso país helvético.

Se cierra así el "circuto artístico" en Suiza, de creación, reproducción, cultivación y absorción musical, formando así una homogeneidad ideal.



CONCIERTO AL AIRE LIBRE EN PONTRESINA, SUIZA



## Ciento cuarenta y un años cumple Canelones

PANDO, 17 (ANI). — El 27 de enero se cumplen 141 años de la creación del departamento de Canelones.

Fue creado por el Cabildo de Montevideo, por decreto de fecha 27 de enero de 1816, aprobado el 3 de febrero de 1817 por el precursor de nuestra nacionalidad, general José G. Artigas.

El Rotary Club local resolvió dedicar una de sus reuniones próximas a la rememoración de este acontecimiento histórico.

**Colecta pro mejora de la Policía de Pando.** — Se viene realizando la colecta pro mejoramiento de la policía de Pando, a fin de dotarla de medios de movilización adecuados y suficientes que permitan un fácil desplazamiento para el más eficaz cumplimiento de la misión que tiene asignada.

**Necesitan una escuela al aire libre en Pando.** — Se insiste en los medios locales acerca de la necesidad de instalar una escuela al aire libre en la ciudad de Pando, en razón de la estimable cantidad de niños de complexión enfermiza que asiste a las escuelas públicas locales, cuyo estado requiere la aplicación de un tratamiento dietético especial y un programa de estudio de particular estructuración.

Se afirma que la creación de esta escuela fue favorablemente resuelta por uno de los anteriores consejos de enseñanza primaria y normal, sin que hasta ahora haya logrado andamiento.

**Actuación de la seccionzl Pro-Cardias de Pando.** — Se comenta elogiosamente la actuación que viene cumpliendo la seccional procardias, instalada en el hospital local, bajo la dirección del cardiólogo Dr. Roberto Vierci Garabelli y de la ayudante Srta. Julieta Goyret.

La comisión de esta seccional que preside el señor Guillermo Ordoqui realiza en estos momentos una campaña tendiente a la obtención de socios cooperadores.

**Se incendió una vivienda en Río Negro.** — En el pareje conocido por La Paloma, se incendió la vivienda propiedad de Florencio Rodríguez, uruguayo, soltero, de 43 años.

Desprendimiento de chispas de una cocina económica, determinaron que el techo de la modesta vivienda tomara fuego, propagándose el mismo, hasta determinar pérdidas avaluadas en 400 pesos.

**Solicitan traslado de la Caja Nº 26 a Juan L. Lacaze.** — Las delegaciones obrera y patronal de la Caja de Compensaciones Nº 26 con asiento actualmente en la ciudad de Rosario han suscripto en conjunto un memorandum elevado ya al Consejo Central de Asignaciones Familiares, en el que se solicita el traslado de dicha Caja a Juan L. Lacaze, conforme a lo resuelto en su oportunidad por su Consejo Directivo.

Entre los fundamentos de dicha petición señala el referido memorandum: 1º) que se justifica por razones geográficas; 2º) por razones económicas, pues tiene Juan Lacaze más de 4.000 obreros en sus establecimientos industriales; 3) por ser lógico que la Caja debe ubicarse en la localidad que preste mayor servicio y ella es Juan L. Lacaze por tener el 70 por ciento de los atributarios y beneficiarios de la Caja; 4) Por resultar virtualmente impracticable para los afiliados de Juan L. Lacaze la utilización de algunos servicios sociales y 5) por aportar el comercio y la industria de Juan L. Lacaze, más del 85 por ciento de lo recaudado por dicha Caja.

Después de referirse a otros argumentos similares, el memorandum en cuestión, solicita la creación de una caja de compensaciones para Juan Lacaze de no autorizarse el traslado de la actual.

**Obras de pavimentación en Pando.** — Se estudia en el Consejo Autónomo de Pando; los detalles relativos a la próxima pavimentación de un importante sector del balneario Atlántida; comprendido entre la Avenida Central y la de circulación; así como tres calles que vinculan al centro del balneario con las carreteras de acceso.

Ha trascendido que conjuntamente con la citada pavimentación se prevee la construcción de un puente sobre las barrancas que impiden la continuación de la rambla existente.

**Inauguración del Casino de La Paloma.** — Para el próximo sábado a la hora 20, se ha fijado definitivamente la inauguración del Casino el que ha instalado en el exhotel "Del cabo", denominándose ahora "Hotel Casino de La Paloma".

Ha llegado a este balneario con tal motivo, el presidente de la comisión honoraria de juegos de azar, don Mario G. Bordoni, acompañado del funcionario de dicha comisión, señor Domingo Arana, quienes ultimaron los detalles finales, relativos a la instalación del Casino.

También se encuentra en esta, el otrora jugador olímpico de fútbol, Sr. Alfredo Ghierra, que ha sido designado gerente.

Para el acto inaugural, han sido invitadas altas autoridades gubernamentales, nacionales y departamentales, miembros de la comisión honoraria de juegos de azar, integrantes de la Liga de Fomento de la Paloma, habiéndose dispuesto que actúe una orquesta típica y la jazz "Ritmo de las Américas".

El Presidente de la Comisión Honoraria de juegos de azar, don Mario G. Bordoni, brindará esta tarde a las 18 horas, una conferencia de prensa, refiriéndose a la trascendencia de la inauguración del Casino.

**Detenidos por desorden en Treinta y Tres.** — Fueron detenidos en el "Bar Rodelú" sito en la esquina de Juan Spikerman y Santiago Gadea de esta ciudad por promover desorden las siguientes personas: Wáshington Franco, uruguayo soltero de 23 años; Uberfil Caraballo, uruguayo soltero, de 27 años; Elbia Teresa Barreto uruguaya, soltera de 22 años, Blanca Nelly Alvarez, uruguaya, soltera de 25 años, C. Cruz, uruguaya, soltera de 27 años, Nelly Margot Deccire Supparo, uruguaya casada de 24 años, todos estos domiciliados en esta ciudad y posteriormente por igual motivo y en el mismo lugar fueron detenidos Juan Gomez Fernández, uruguayo casado de 37 años y Jaime Serralta, uruguayo casado de 50 años, ambos domiciliados en pueblo Cebollatí, sexta sección de Rocha siendo pasados a disposición de la justicia, con los antecedentes respectivos.

**Contrabando detenido en Treinta y Tres.** — E Arrozal "33 S. A.'n' el agete de seguridad Martires Caraballo, se incautó de un barril conteniendo 100 litros de caña de procedencia brasilera y una damajuana conteniendo 10 litros de igual bebida, que dejaron abandonados un grupo de personas que se dieron a la fuga. Se dió intervención a las autoridades respectivas.

Por otra parte el comisario Ademar Larrosa, sub comisarios Miguel A. Cal y Odemar Larrosa, con varios funcionarios subalternos se incautaron en la décima sección, en la vía pública, de tres barriles conteniendo cada uno 50 litros de caña brasileña. El mismo ersonal en la undécima sección, en el paraje "Paso del mudo", se incautaron de tres barriles conteniendo igual cantidad de bebida y ocho barriles vacíos. Se dió intervención a las autoridades competentes.

## Homenaje del Sodre a Gabriela Mistral

El Sodre rendirá homenaje a Gabriela Mistral con una audición especial que se transmitirá hoy viernes a las 22 horas por todas las ondas del instituto.

Hablará en primer término el vice presirente del Sodre profesor Daniel Vidart, y luego evocarán la vida y la obra de la eximia poetisa chilena, Juana de Ibarbourou, Esther de Cáceres y Sara de Ibáñez.

La audición se epilogará con la trasmisión de al conferencia que, sobre "Poesía chilena" pronunciara Gabriela Mistral en los estudios del instituto durante su última estada en Montevideo el año 1938.

## *Pagan hoy por desocupación en la Industria Frigorífica*

Pago de Compensaciones correspondientes al mes de diciembre de 1956.

Frig. Swift: viernes 18, de 14 a 16 y 30 horas.

Frig. Castro: viernes ,8, de 14 a 16 y 30 horas.

Frig. Nacional: lunes 21, de 9 y 30 a 12 y 30 horas

Trámite jubilatorio, Desocupados en planillas de Bolsa de Trabajo, Frig. Armour: viernes 18, de 14 a 17 horas, en Uruguay 780.

Frigorífico del Plata: lunes 21 de 1 6a 18 horas, en Uruguay 780



## Será subastada una rareza filatélica

LONDRES (L.P.S.). — Una de las mayores raezas filatélicas del mundo, el sello postal de la Isla Mauritia, de un penique, emitido en 1847 y que primero se descubrió en Francia hacia el 1869, se va a poner a pública subasta en Londres. Este sello de coreos, el mejor de los dos ejemplares existentes ni usados, se compró por 2.500 libras esterlinas en 1934. Se espera que una reñida competición internacional haga subir el precio de este sello por encima de las cinco mil libras con que figura en los catálogos corientes. De todas formas el precio que se pagó por él en la subasta de 1934 permanece siendo el mayor que se conoce por un solo sello en los anales de subastas públicas de Londres.

## Exposición de Pintores argentinos en EE. UU.

Una exposición de 24 pinturas abstractas de Sara Grillo y Fernández Muro, pintores argentinos, fue presentada el jueves 17 del actual en el edificio de la Unión Panamericana. Las pinturas estarán en exhibición hasta el 13 de febrero próximo.

El Dr. Eduardo Augusto García, Embajador de la Argentina en la Organización de Estados Americanos y el Dr. Adolfo A. Vicchi, Embajador de la Argentina en los Estados Unidos, tomaron parte en la apertura de la exposición.

Estos artistas, que en la vida particular son marido y mujer, son buenos exponentes de la expresión artística abstracta y futurista, tan popular en su país, sus trabajos están caracterizados por los diseños democráticos.

Esta es la primer exposición de sus obras en los Estados Unidos.

## Exclusiones del Registro Cívico

La Oficina Electoral Departamental de Montevideo hace constar que se ha solicitado la exclusión del Registro Cívico Nacional de los inscripcionales correspondientes a los ciudadanos que se detallan más abajo, dichas solicitudes de exclusión puede ser observadas hasta el 22 del coriente en la Sección Exclusiones de la Oficina, Calle Yi 1226, los días hábiles de 7 y 30 a 12 horas, los sábados de 7 y 30 a 11 y 30 hs.

BAB 2087. Carlos Silva; BJB 15. Lorenzo Pagalini; BMB 7891. Isabel Vaccaro Pardo; BNB 8045. Ercilia Lopez; BDA 25162. Hortencia Puentes Beriel; BSA 6475. Avelina Machado; BLB 13324 y AOA 4435, Angela Esmeralda Laurino Miglino; BMA 13031 y ALB 6155, Sara Cora Rodríguez Andrade; BRA 10971 y BIA 3682, Feliciano Fereia; BRB 2069. Lucio Rodríguez; BXB 3254. Leopolda Petrona Moreno Pereira; BXB 3254. José Wilson Amarillo Sasales.

Así mismo se ha solicitado la exclusión de los inscripcionales de los ciudadanos.

María Adelfa Vallejo, serie AAA 2653; Paula Rodríguez de Araújo, serie AAA 4475; Alberto Machado, usual Gilberto Machado, BDA 25131; y Paula Rodríguez de Pereira, serie BDB 18307.

Las objeciones contra estas últimas solicitudes de exclusión pueden presentarse hasta el 11 de febreo próximo, en la Sección y dentro del horaio indicado anteriomente.

## Cierra el 21 la B. Artigas-Washington

La Biblioteca Artigas-Washington permanecerá cerrada el lunes 21 del corriente, con motivo de la Trasmisión del Mando del Gobierno de los EE. UU. de América.

## La haraganería observada desde tierra adentro

Nuestro colega "La idea Nueva" de Trinidad se echa a discurrir sobre el auje de la haraganería, floreciente tanto en la Capital como en el Interior del País. Se la toma con el "Slogan" de que el país debe aumentar la producción para salir del atolladero. Y en vista de la disparidad de criterios sobre cual ha de ser la forma más eficaz de aumentar la producción, nos da sus propias razones.

Sostiene que no puede producirse más, sino es trabajando más. Esa es su teoría sin vuelta de hoja, y no le importa al colega que por ello le llamen conservador o amigo de los explotadores del trabajador. Es bueno que se diga esto porque cada vez más los dirigentes se preocupan antes que de la justicia de sus decisiones, de los que dirá su clientela electoral

El colega cree que no contribuirá a la mayor producción el sistema de licencias que carga más a la industria y al comercio, ni con el nuevo horario bancario que elimina al sábado como día laborable.

Pero lo peor para "La Idea Nueva" es que no solo serán los Bancon los que se acojan a la semana de cinco días, sino que serán los Gobiernos Municipales, y las otras reparticiones públicas, y después para no ser menos, todo el comercio y al industria.

Producir más reduciendo a cinco los días laborables, parece ser poco lógico, en una época cuando por todos lados se escuchan los cantos de sirena de los demagogos que andan a la pesca de clientelas electorales, invitando al país todo a deslizarse por el tobogán de los comodones.

Dejar pues esa política, que hace esperar de un milagro el resurgimiento del país. El país se salvará solo por el esfuerzo de todos y cada uno de sus ciudadanos dispuestos a trabajar y a sacrificarse por él. El país sólo aumentará su producción, su riqueza y su bienestar, si todos y cada uno de sus habitantes, redoblan el esfuerzo en el trabajo.

Son verdades que vienen del Interior pero que también deben repetirse en la Capital.

## Ciudadanos buscados por la Embajada de Italia

La Cancillería consular de la Embajada de Italia solicita la presencia de los siguientes ciudadanos italianos, por asuntos de su interés, los que deberán concurrir a la misma, calle Ejido, 1341, 2º Piso de lunes a viernes, de 9 a 12 horas:

Adornetti Giovanni fu Domenico, Azzolini Giovanni, Bassani Domenico, Belloni Vittorio fu Angelo, Benvenuto Antonio, Benvenuto Luigi, Benvenuto Vittoria, Bernabino Corona Carlo, Bertie Giulio Bertuzzi Alberto Berutti agostino, Bottazzi Zefferino fu Teodullo. Caliendo antonio fu Pasquale, Caneto Ernesto, Carbonaro Michela, Carlucci Michele, Cavaliere Giuseppe de Angelo Carbone Nicola, Cialone Automo, Cicognani Amelio fu Filippo, Ciliberti Armando, Cipollone Nicola di Salvatore, Cobianchi Luigi fu Luigi, Coccoravetz María, Colombo Battista di Pasquale, Colucci Rocco Antonio, Corvo Raffaele fu Pietro, Costabile Pasquale fu Nicola, Cuciniello Angelo fuPalmerino, Cusumano Antonio, D'Amico Liberato fu Nicola, DeCesaris Giovanni fuRaimondo, De Furia Giuseppe di Tommaso, Del Fabbro Aldo di Bruno, de Martino Natale fuGiovanni, Di Leo Donato fu Francesco, Fazzalari. Nicola Rocco fu Giuseppe, Fidecaro Francesco Fontana Gualberto, Florio Antonino, Gallicchio Pietro fu Gennaro Gallicchio Rosina. Gandolfo Serafina in Dogliani, Garufi Giovanni di Sebastiano, Gentile Giuseppe, Gerli Ludivico fu Giovanni, Giardina Biaggio di Carmelo, Giassanti Antonio, Giglio Enzo, Giordano Luigi de Vicenzo Gitto Vincenzo, Golino Pasquale fu Pietro, Lavorero Luigi fu Giacomo, Lebano Alfonso fu Francesco, Luiso M Mansueto, Lupo leopoldo,Malizia Angelo, Marchioni Guerino, Massaroni Dante fu Luigi, Massagnan Dora, Mazzucchelli Ottavio, Merlino Antonino Merlino Giuseppe, Morelli Giovanni, Morelli Oronzo, Mermina Saverio de Giovanni, Napolillo Stefano, Nardi Pietro fu Ciriaco, Nardini Guido, Negro Giovanni fu Francesco Nicoletti Anna, Nocceto Angela in Bonello, Orengo Giacomo, Paladini Angela, Palmerini María Caterina Panno Giuseppe fu Giovanni Pandolfo Giovanni fu Agostino Passadore Albérico, Passerini Annetta fu Pietro, Pastore Adelaide, Pavoni Pietro Carlo di Antonio, Picchi Bonomi Annetta, Pierantoni Bruno di Elio, Polito Giovanni fu Cesare Portas Giovanni fu Antonio, Quagliata Vincenzo, Rabellino Carlo,Rattu Antonio María Raviola Teresa, Riccardi Giuseppe fu Santo, Ricciardelli Giovanni di Gerardo, Rivaroli Giovanni, Romano Giuseppe di Raffaele, Rosato Rocco fu Remigio, Sabattini Nicolotonio, Sanna Gavino di Sebastiano, Scalise Franco, Scelza, Giuseppe di Antonio, Sciofarani Nazzareno, Simeoni Ada, Simioni Constante Grigolo di Luigi, Spano Baldo di Giuseppe ,Sapadaro Michela, Stricher Giacomo fu Carlo, Tessarolo Angelo di Giacomo, Testini Ermenegildo fu Remigio, Traverso Carlo fu Giuseppe.

Uslengo Bruno, Vanzella Giogio Visami Anelo fu Antonio. Zaccaroni Otello, Zanatta Quirino fu Zeus, Zanetto Giovanni, Zanrande sergio di Ferruccio, ucco Giovanni Michela fu Francesco.

## XII Curso de Verano para Profesores

Prestigiado por la Asociación de Profesores de Inglés del Uruguay y por el Consejo Nacional de Enseñanza Secundaria y Preparatorios se efectuarán desde el 21 de enero hasta el 1º de febrero en el Local del Liceo Anexo de Malvín Nº 10 Rambra O'Higgins Nº 4975 estos interesantes cursos para profesores, auspiciados por excelentes profesores en distintas materias, los que darán y versarán conferencias sobre temas de interés.

El XII Curso de verano para profesores, se iniciará con el título "Nuevos horizontes en la enseñanza del inglés", que el conferencista logrará despertar gran interés en esta serie de conferencias en total (seis). Luego hablarán por su orden el Director del Instituto Cultural Anglo Uruguayo Sr. H. B. Forster, quien hablará sobre el tema: "La enseñanza del inglés en Indonesia". Inscripciones en Río Negro 1368. Enteramente gratuitas.

## *Vacunación anti Polio*

1º Se cita a los niños inscriptos a partir del 21 de noviembre ppdo., para que acudan desde ya a sus respectivos puestos de vacunación a recibir la primera dosis.

2º En Montevideo a partir del 21 del corriente mes, se vacunará a los niños de 6 a 12 años que lo soliciten, bajo el siguiente régimen:

a) vacunación gratuita para los que posean Carnet de Asistencia:

b) abonarán previamente el costo de la vacuna los que no lo posean a razón de $ 1.50 el c.c.

3º Se vacunará de inmediato a todo niño de 6 a 12 meses de edad cuyos padres lo soliciten.

4º Las mujeres embarazadas que lo deseen serán vacunadas bajo el mismo régimen que los niños de 6 a 12 años.

5º El pago del valor de las dósis para los niños de 6 a 12 años y para las mujeres embarazadas se harán únicamente en la Oficina de Control de Sueros y Vacunas ubicada en el Ministerio de Salud Pública en la que se indicará el puesto en que se hará la inmunización. Para estos fines regirá el siguiente horario en dicha oficina: de 7 y 30 a 11 y 30 y de 14 y 30 a 17 y 30.

6º Los médicos interesados en vacunar su clientela particular podrán adquirir la vacuna en la mencionada oficina donde se les indicará el régimen a seguir.

PUESTOS DE VACUNACION EN MONTEVIDEO

Todos los días hábiles sasta el sábado inclusive en los siguientes locales:

Puesto Nº 1: Gota de Leche (Carlos María Ramírez 1720), hora 7 y 30 a 12; Puesto Nº 2: Gota de Leche (Larravide 2411 casi Cabrera), hora 7 y 30 a 12; Puesto Nº3: Gota de Leche (Millán 4528), hora 7 y 30 a 12; Puesto Nº 4: Casa del Niño (Cerro Largo 1820), hora 7 y 30 a 12 y de 13 y 30 a 18; Puesto Nº 5: Centro de Salud del Cerrito de la Victoria (San Martín 3797), hora 7 y 30 a 12; Puesto Nº 7: Cruz Roja (8 de Octubre 2990), hora 7 y 30 a 112; Puesto Nº 8: Consejo Local de Malvín (Micsigan 1555), hora 7 y 30 a 11; Puesto Nº 9: Servicio de Epidemiología Municipal (Canelones 2033), hora 7 y 30 a 11; Puesto Nº 10: Dirección de Salubridad (Dante 2046), hora 7 y 30 a 12.

EN TODOS LOS CASOS SE EXIGIRA DOCUMENTACION DE IDENTIDAD

Se recomienda muy especialmente a los padres o representantes legales de los menores, llevarlos a los puestos más cercanos a su domicilio, a fin de evitar aglomeraciones inconvenientes.

## Programa para hoy anuncia Saeta - TV

Iniciando su emisión experimental a las 18 y 55 en el canal 10, la primera televisora uruguaya anuncia para hoy un variado programa del que destacamos:

"Tiempos de la Esperanza", film cedido por las Naciones Unidas que documenta la labor que llevan a cabo estudiantes y consejeros técnicos para mejorar las condiciones de vida en algunas regiones de México y Thailandia.

Será televisado también un excepcional programa cómico en el cual figuran:

"Plomero a tiros", con Buster Keaton y "El loco de la Villa", con Harold Lloyd (PAX).

Finalmente, "Su sala de concierto TV", de la serie semanal que se televisa todos los viernes, con la colaboración de la orquesta sinfónica y coro dirigidos por el maestro Howard Barlow, actuando hoy como invitada especial la famosa mezzosoprano Rice Stevens, programa que se produce en la N. B. C. de Nueva York.

## Piden protección para Colonos Sanduceros

En Paysandú, cerca de Guichón hay un núcleo de pobladores de la denominada Colonia Uruguaya, que espera un pronunciamiento del Senado, sobre un proyecto que se encuentra a su estudio, y por el cual serían liberados de la amenaza de desalojos, y de los plazos perentorios par a dejar las tierras que ocupan.

Parece lógico el pedido, aunque tenemos pocas esperanzas de que sea atendido. Hace ya mucho tiempo que este asunto viene recorriendo las carpetas parlamentarias, y lo menos que puede exigirse es una resolución en un sentido o en otro, no justifica pues una demora tan larga.

Durante mucho tiempo, esos pobladores han trabajado esas tierras y han contribuido con su esfuerzo al progreso del Guichón, y de las zonas adyacentes. Parece pues injusto que ahora se vean en la dura necesidad de abandonar esa tierras, sin posibilidades de lograr establecerse en las proximidades de un lugar, al cual es tan ligado, por esa tradición creada por su esfuerzo, el cual ha contribuido en gran parte a darle la importancia que hoy tiene esa región como centro de actividad agraria.

Tanto en Paysandú como en Guichón se hacen gestiones a favor de esos pobladores y postulan por una solución de justicia para esos pobladores, dándose un régimen definitivo a la Colonia Uruguaya. Ha sobrado el tiempo para los asesoramientos y estudios, de un asunto que lleva ya años de espera.

Quizás este nuevo interés, pueda llevar a una resolución legislativa que lleve la tranquilidad a los agricultores de la Colonia Uruguaya.





## CARTELERA TEATRAL

TEATRO SOLIS. Buenos Aires y Bartolomé Mitre. Teléfs. 83568 y 87753. (Bajo la dirección de la Comisión de Teatros Municipales). A las 22 grandioso éxito de "Panorama desde el puente" (2C) pieza dramática de Arthur Miller, por la Compañía Argentina de Comedia de Pedro López Lagar. Platea $ 3.00. Galerías $ 0.70. Localidades en venta hasta el domingo.

TEATRO MUNICIPAL DE VE-...

## CARTELERA DE CINES Y TEATROS PARA EL DIA DE HOY



ZONA CORDON.

OPERA. Cerrado. — AMERICAN. Not. 2ª Ruta a Santa Fe (2A): 3ª Piratas de los mares orientales (2A). ...

### CONTINUADOS

AMBASSADOR. A las 13, 14.35, 16 y 10, 17.45, 19.20, 21, 22.40: El jardín del Edén (4).

AZUL. A las 13, 14.30, 16, 17.30, 19.15, 20.55, 22.40: A tiro limpio

ARIEL. A las 12.30, 14.25, 16.25, 18.25, 20.40, 22.40: La dama y el vagabundo. Suiza (1A).

COLONIAL. A las 12.30, 14.30, 16 y 30, 18.30, 20.30, 22.30: El pirata de puerto diablo (2A).

CONTINENTAL. A las 13.30, 17.10, 20.50: Playa Prohibida (2B); A las 15, 18.40, 22.10: Jalisco canta en Sevilla (2B).

CAPITOL. A las 13.45, 16.40, 19.35, 22.35: Ciudad en tinieblas (2A). ...

... 40, 20.40: Navidad blanca (1B): A las 14.45, 18.40, 22.40: Tres lanceros de Bengala (B).

INTERMEZZO. A las 13.45, 17.15, 20.45: La maldición del oro (2A) A las 15.25, 18.55, 22.25: El último puente (2B).

LUXOR. A las 13.35, 15.45, 17.55, 20.10, 22.25: Al este del paraíso (2B).

PLAZA. A las 13.20, 15.15, 1.10, 19, 21, 22.50: Calabuig (1A).

PRINCESS THEATRE. A las 13.20, 17, 20.45: Cielo amarillo (2C): A las 14.55, 18.40, 22.25: Garras de ambición (2B).

RADIO CITY. A las 12.25, 14, 15 y 45, 17.55, 20.5, 22.20: Not. Fox. Cortas. Nunca fuí santa (En Cpe) (2C).

CALIFICACION MORAL A CARGO DEL SECRETARIADO NACIONAL DE DEFENSA DE LA MORAL CRISTIANA



...che: Huellas de sangre (2A). 2ª Halcón de los mares (1B). 3ª Su majestad de los mares del sur (2A).— ATENEO 20 hs P. Pérez campeón 2ª La dama del millón (2C). 3ª Los siete Samurais (2B).—

ZONA GRAL. FLORES

SIGNIFICADO DE LAS CLASIFICACIONES

1 A Admisible para todo público.

1 B Admisible para todo público. (Para mayores de 11 años).

2 A Admisible para adultos inclusive jóvenes. (Para mayores de 15 años).

2 B Admisible para adultos con reparos. (Para mayores de 21 años).

2 C Admisible para adultos, con graves reparos. (Para personas mayores de sólido ...

EL COMENTARIO

# Debería estudiarse para facilitarlo el régimen de intercambio fronterizo

Cada vez que se presenta una ocasión propicia —en este caso la reciente visita de la embajada oficial brasileña— los productores, por medio de sus entidades de fomento, claman por una revisión de los malos regímenes que imperan en todo lo que se refiere a la exportación pecuaria por la frontera del país del norte.

El papelerío, la gestión interminable y la falta de capacidad interpretativa del funcionariado aduanero, hacen casi imposible el paso legal y normal de animales, por ejemplo, que se han vendido a productores de Río Grande del Sur con todas las formalidades sanitarias y cambiarias que exigen los convenios de intercambio entre los dos países vecinos. Y no se trata de deficiencias de allá o de aquí; ambas aduanas sufren del mismo mal.

Nos han dicho muchas veces, personas de larga experiencia en la materia, que cuando se formulan esos convenios de intercambio entre los altos funcionarios de uno y otro gobierno, suponen quienes los establecen que han concertado con claridad meridiana y que no habrá obstáculos de ninguna naturaleza que se puedan oponer a lo pactado.

En el papel, no hay duda que eso es una realidad, nos dicen; pero, luego, en la práctica, cuando se hace necesario interpretarlo con solvencia comprensiva, con criterio ágil, es cuando se empieza ese vía crucis de la línea divisoria.

No nos vamos a sustraer de relatar una anécdota muy sugestiva ocurrida hace cinco o seis años y que se refiere al caso.

Recibió don Reginaldo Booth, aquel gentleman que siempre recordamos con gran afecto, un pedido, hasta cierto punto algo desusado por su escasa importancia: un productor de Río Grande del Sur le escribió al Director de "Los Cerros de San Juan", solicitándole le vendiera y enviara un carnero, creemos que de la raza Hampshire Down, por un valor de $ 200.00.

Con aquella hidalguía y caballerosidad propias de don Reginaldo, dio instrucciones a su consignatario para que cumpliera los deseos del hacendado brasileño.

Dicho consignatario, que conocía bien las dificultades fronterizas le hizo la observación de que, además de las largas tramitaciones, los gastos superarían, seguramente, el importe que recibiría por el reproductor.

No fue un obstáculo para el espíritu generoso del criador de Colonia. No se trataba de un negocio sino de cumplir gentilmente el original pedido.

Después de varias semanas de trámites y producidos gastos, como se suponía, superiores a los del importe de la venta, el carnero pudo atravesar la frontera y llegó a Río Grande.

Esta es la realidad de las aduanas en la línea divisoria, a pesar de que los convenios son claros como agua cristalina.

Creemos por esto, que el clamor por la revisión del régimen que priva en los puestos aduaneros de la línea divisoria debe merecer la atención de gobernantes y funcionarios, como dejamos dicho, de ambos países, para agilitar procedimientos y que no se produzcan esos largos lapsos que siempre provocarán serios inconvenientes para la normalidad de un intercambio que debería ser fácil y poco oneroso.

Es indudable, que el caso que relatamos más arriba, es uno de los que pueden calificarse de excepción, por tratarse de una exportación aislada y de un solo animal; pero, si tenemos presente que reproductores que se han vendido en el mes de agosto, aún no han podido llegar, por una u otra causa, a su destinó, se justifica plenamente el clamor de los interesados por una revisión práctica y no teórica de procedimientos que están entorpeciendo un intercambio lícito y necesario para ambos países.

## ACTUALIDAD RURAL

SIGUIENDO CON LAS BALANZAS. — Insistiendo en el asunto de los puestos de pesaje en campaña sería de fundamental interés, para conocer en todos sus detalles y poder sacar luego conclusiones prácticas, cuanto cuesta cada una de las Balanzas que se instalarán en serie en diversos puntos del país.

Consideramos, que ya en funcionamiento la de Frayle Muerto, no sería difícil que el Ministerio de Ganadería y Agricultura informara al respecto a la opinión pública. También creemos, que se debería informar del personal que exigen esos puestos de ventas, entre pesadores, funcionarios, peones y, si los hubiera, que compradores y apartadores recorren la zona para conseguir que llegue la suficiente cantidad de hacienda como para formalizar un embarque de tropas.

Agregaríamos aun, que habría interes en conocer los descuentos que se hacen a las tropas —esto nos lo piden los productores— por concepto de flete, seguros, merma de peso, etc. Del primer y único embarque registrado hasta la fecha no se pueden sacar por no tener datos de ninguna clase de deducciones, porque los ganados se compraron antes de que se produjera la baja de precios en la Tablada.

MEJORAMIENTO DE PASTURAS. — La benéfica revolución que en el medio productor se está operando con el mejoramiento de pasturas y extensión de las praderas artificiales, es un factor de alto valor para la recuperación de la ganadería.

Ya son bien sensibles los resultados de ese afán por obtener alimentación más fuerte para los animales vacunos y lanares. En este año pasado, y a pesar de que cada día se le resta más campo a la explotación pecuaria, no se han registrado, como en los anteriores, las grandes dificultades para cumplir con los abastos de carnes a la capital.

También se ha podido observar que no han interferido tanto los mataderistas de los Departamentos vecinos. Y, aun, [...]

LA OFERTA DE VACUNOS FUE MUY REDUCIDA. — Como estaba previsto y también confirmado por los exiguos vagones de ganado pedido a la Administración de los ferrocarriles, la entrada de vacunos fué tan mínima ayer, que no alcanzó a más de 670 reses. Esta situación parece planteada para el resto de la presente semana.

Por un lado la baja de precios que rige desde hace diez o doce días, y el hecho de haber llovido algo en distintas zonas de campaña, han retraído la oferta dejando a los animales para que adquieran más peso, y por tanto, ganar en cantidad de kilos lo que se pierde por la diferencia en las cotizaciones.

Creemos que el Frigorífico Nacional tendrá que volver a los precios anteriores o se expondrá a serias dificultades para los servicios del abasto de carnes a la capital.

Además, los mataderistas de departamentos vecinos están prontos para interferir esos servicios.

En la Tablada de porcinos, se operó con mercado firme para cerdos que se cotizaron hasta $ 1.20. La entrada no fué mucha.

# Las exportaciones de reproductores Hereford hechas por Gran Bretaña

En vista de las numerosas indagaciones que, acerca de las reses Hereford, recibe constantemente la Sociedad Registradora, de los países de habla española, ha decidido, de acuerdo a una declaración formulada, publicar parte de su material en el referido idioma. Durante el transcurso de 1956, Argentina adquirió 35 cabezas de ganado de esta raza, Uruguay 20 y España 35.

En la edición publicada en el mes de diciembre, por la revista "Hereford Breed Journal" se incluyen varios artículos de especial interés para los ganaderos latinoamericanos. Entre tales artículos hay uno escrito por el señor C. H. Taylor, que asistió en 1956 a la Feria Ganadera de Palermo, Argentina, en calidad de Jurado.

Refiriéndose a esa muestra de ganado, el señor Taylor expresa que fue "una gratísima experiencia", agregando que los argentinos son ganaderos excepcionales y mantienen su ganado en magníficas condiciones.

Particular impresión le causaron los toros, especialmente aquellos incluídos en las clases de las cuales se seleccionaron a los campeones Supremo y de Reserva. Las clases correspondientes a las vacas no estaban tan numerosamente representadas, pero no obstante, a su juicio, "lo que faltaba en cantidad se compensaba con la calidad".

Los criadores argentinos preferían no correr el riesgo de debilitar las potencialidades de reproducción de las vacas engordándolas para las ferias, y a este respecto el señor Taylor reveló que estaba de completo acuerdo con ese modo de proceder. Comentando las características más sobresalientes de la referida Feria de Palermo, el señor Taylor dijo que los ganaderos argentinos demostraban particular interés en la clasificación acordada y que, "además de ser buenos jueces eran críticos imparciales de una buena res". Un artículo de carácter histórico, también incluído en la referida revista, contiene la reproducción de una carta escrita hace 28 años por el distinguido criador argentino, señor Carlos Pereyra Iraola, a un joven inglés George Edwards, que después de visitar el Brasil, Argentina y el Uruguay se sintió dominado por la ambición de ser un criador de ganado. En opinión de la revista "Hereford Journal" el consejo dado en aquella época por el señor Pereyra era tan sano y apropiado que merece su reproducción, pues, es una cooperación valiosa para todos aquellos que hoy en día se dedican a estas actividades ganaderas. El señor Pereyra aconsejó al joven Edwards el estudio cuidadoso de los antecedentes del ga[...]



## Mercados a término mundiales de lanas

## En la Tablada porcina se operó corrientemente

## Cooperativistas Chilenos

# Posibilidades de lograr la consecución de más y mejores praderas mejoradas para bien del país

*Manifestaciones del ingeniero agrónomo Ricardo Fernández, sub-director del Servicio Oficial de Distribución de Semillas*

Parecería que todos estamos más o menos de acuerdo en que el Uruguay debe multiplicar el potencial actual de sus pasturas, que es algo así como ponerle dos o tres pisos más a los potreros con la finalidad de poder criar y preparar mayor número de vacunos y lanares. Para poder cumplir con probabilidades de total eficacia el proyecto de llegar a "un millón de hectáreas de praderas mejoradas" será menester lograr la cooperación y armonización de múltiples factores que coadyuvan en alguna forma a la conquista de la meta trazada.

Dejando de lado problemas eminentemente especializados de experimentación, el programa deberá abarcar la disponibilidad de varios elementos que han de considerarse esenciales. Uno de los aspectos principales en tal sentido, consiste en la disponibilidad por parte de los productores de simientes adaptadas de las variedades luguminosas hemos juzgado oportuno informar a los productores interesados sobre la disponibilidad probable de simientes para esa ocasión.

El Servicio de Información y Prensa del Ministerio de Ganadería y Agricultura, requirió la autorizada palabra del Sub-Director del Servicio Oficial de Distribución de Semillas, Ing. Agr. Ricardo Fernández, quien con toda gentileza nos ha proporcionado interesantes manifestaciones relacionadas sobre la venta de semillas de plantas forrajeras, por parte de aquel organismo oficial.

### INTERESANTE REALIDAD NACIONAL

La generalización de las modernas prácticas de intensificación de la producción ganadera mediante la siembra de leguminosas y gramíneas en suelos fertilizados —comenzó diciendo el Ing. Fernández— constituye ya una interesante realidad nacional, llegando las praderas realizadas a cubrir importantes superficies de las cuales se obtienen elevados rendimientos económicos.

Venciendo los inconvenientes de todo orden que se originan cuando se inicia algo nuevo, dentro de los que cabe mencionar los que motivan la insuficiente experimentación forrajera desarollada en el país, el elevado costo de implantación de praderas, la falta de semillas de producción nacional adaptadas a nuestras condiciones de clima y suelo, la esfera oficial mancomunando esfuerzos con hacendados de espíritu progresistas y técnicos extranjeros y nacionales de reconocida capacidad en esta disciplina, se lanzaron a partir del año 1951 a encarar con fervor patriótico la interesante obra de propiciar a las haciendas una alimentación adecuada a la calidad lograda con la aplicación de métodos zootécnicos mejoradores de las distintas razas animales.

A los efectos de tener una idea somera de la marcha del movimiento iniciado, —prosiguió el Ing. Fernández— bastará la simple lectura del cuadro de ventas de semillas de forrajeras, resumen de la obra realizada por el Servicio Oficial de Distribución de Semillas para propiciar el mencionado movimiento de la base de las realizaciones que indudablemente está radicada en la semilla de buena calidad capaz de adaptarse a nuestro ambiente.

En el primer semestre de 1956, el Servicio Oficial de Semillas, realizó ventas de forajeras en las siguientes cifras: Alfalfa, 128.245 kgs.; Trébol Rojo 51.890; Trébol Subterráneo 87.001; Lotus 53.759; Dactylis glomerata 39.015; Festuca elatior 81.096; Phalaris tuberosa 2.500; Raigras 207.017; Elatius 11.014 y avena 678.300 kgs.

El simple análisis de esta progresión en relación a años anteriores pone de manifiesto la importancia e incremento que van adquiriendo las praderas en el Uruguay y no es aventurado predecir que, si esto se ha logrado en los primeros años venciendo inconvenientes iniciales y chocando con la incredulidad, desconocimiento y espíritu ultra conservador de muchos, ahora que existen focos demostrativos, resultados económicos, experiencia, la siembra de forrajeras se incrementarán en progresión geométricas como es deseable para un país cuyas fuentes más importantes de riqueza es la ganadería.

Hasta el momento el abastecimiento de semillas de forrajeras, a excepción del Raygras, se ha efectuado mediante la importación desde mercados foráneos, y, grandes han sido también los inconvenientes que se han encontrado en el camino recorrido como consecuencia del desconocimiento de las distintas procedencias de simentes. Felizmente tales dificultades se han id salvando y hoy —añadió el Ing. Fernández— ya se está en condiciones de proporcionar semillas en momentos oportunos y en cantidades suficientes al movimiento iniciado.

### LA DISPONIBILIDAD DE SEMILLAS

Respecto a la disponibilidad de semillas para la próxima siembra a realizarse el otoño venidero, el Ing. Fernández ha suministrado datos de especial interés para los productores y los cuales transcribimos a continuación:

El Servicio Oficial de Distribución de Semillas dispondrá de las siguientes variedades:

Trébol Rojo Nueva Zelandia: 50 mil kgs.; Trébol Rojo Montgomery: 5.000 kgs.; Lotus Corniculatus Francia: 50.000 kgs.; Trébol Blanco Ladino Italia: 20.000 kgs.; Trébol Blanco Australiano: 20.000 kgs.; Arrhenatherum Elatius de Holanda: 10.000 kgs.; Dactilis Glomerata Dinamarca: 30.000 kgs.; Festuca Arundinacea EE. UU.: 50.000 kgs.; Dactilys Glomerata Holanda: 30.000 kgs.; Festuca Kentuchy 31 EE. UU.: 50.000 kgs.; Trébol Subterráneo Barker: 90.000 kgs.; Trébol Subterráneo Yarloop: 10.000 kgs.; Trébol Subteráneo Tallaerook: 8.000 kgs.; Alfalfa Italiana, Italia: 110.000 kgs.; Alfalfa Francesa de Provence: 50 mil; Alfalfa Americana Atlantic: 10.000 kgs.; Alfalfa Americana Buffalo: 10.000 kgs.; Phafalaris Tuberosa: 16.000; Raigrás 284 (aprox.): 700.000 kgs.

Estima el Ing. Fernández que en conjunto estas cantidades permitirán sembrar 70 a 80 mil Hás. A éstas habrán que agregarse las importaciones privadas y la producción nacional fuera de control, lo que permite prever una siembra total aproximada no menor de cien mil hectáreas de praderas artificiales o mejoradas permanentes o renovables en mil novecientos cincuenta y siete.

### PRODUCCION NACIONAL DE FORRAJES

Expresó finalmente el Ing. Agr. Ricardo Fernández, que considerando necesaria la producción nacional de simientes de forrajeras, el Servicio Oficial de Distribución de Semillas, por intermedio de su Departamento de Forrajeras, ha iniciado la siembra de distintas gramíneas y leguminosas con destino a la producción de simientes. En el año actual se han logrado ya interesantes cosechas de Raigras Festuca y una remultiplicación de trébol rojo "La Estanzuela 116", de reconocida adaptación a nuestro medio.

# Una nueva oferta muy reducida de vacunos se liquidó sin cambios en el mercado de Tablada

Las transacciones de ayer, en el Mercado de Haciendas, se llevaron a cabo sobre la base de una entrada sumamente reducida de vacunos, no así de lanares, pues únicamente se comercializaron 686 de los primeros y 4.865 de los segundos. Los negocios se desarrollaron dentro de las mismas características del día anterior, ya que la plaza continuó encalmada y dentro de cotizaciones en descenso para todos los ganados que salieron a la pista.

Intervinieron en las operaciones del día los frigoríficos Nacional, Artigas, Castro y Cía., Ottonello Hnos. La Unidad y los compradores del Interior.

Arribaron a Tablada 13 vagones sencillos con 260 cabezas y 30 doble pisos con 4.865 reses y por arreo y camiones 406 vacunos. Para hoy hay anunciados 39 vagones de bovinos.

ENTRADA DE LANARES

| | |
|---|---|
| Frig. Castro y Cía. | 4.522 |
| Interior | 343 |
| Total | 4.865 |

ENTRADA Y VENTA DE HACIENDA

DE COLONIA:

De Omar Juambeltz: 92 vacas a prom. 354 kgs., a 420 mls., Artigas.

DE SORIANO:

De Antonio Siola: 1 novillo con 450 kgs. a 400 mls., 1 id. con 310 kgs. a 300 mls., 7 vacas prom. 393 kgs. a 410 mls., Castro y Cía. 10 vacas prom. 326 kgs. a 250 mls., Artigas. 7 terneros prom. 131 kgs., a 410 mls., Ottonello Hnos.

## Precios de comercialización de la producción agraria

### PRODUCTOS PECUARIOS

### PRODUCTOS AGRICOLAS

# Postergó el paro la Unión de Enfermeros

La Unión de Enfermeros, Obreros y Empleados de Hospitales, Sanatorios y Clínicas Particulares del Uruguay resolvió — en su Asamblea General realizada ayer— postergar para el próximo martes 22 el paro que había declarado para mañana viernes en atención a que la Delegación del Poder Ejecutivo ante el Consejo de Salarios ha prometido formalmente que el próximo lunes 21 despachará el laudo respectivo.

## AVISOS BREVES

### SERVICIOS PEDIDO Y OFRECIDO

- COCINERA de profesión con informes. Va a playa. Buen sueldo. Neira 3669 esq. Bustamante. E.20
- CHOFER part. o rep. se ofrece muy pract. 15 años libreta., rec. Lauro Muller 2065. Tel. 4-88-89 Sr. Severo. E.20
- SIRVIENTA con cama, se ofrece. Tiene un hijo de un año. Llamar al 24387 de 12 a 12 y 30. E.19
- COCINERA o limpiadora se ofrece con retiro, informes de 3 años última casa. 96074. E.19

### ALQUILERES

- ALQUILO pieza a Sra. o Srta. Opt. ref. Pte. Batlle 2592. E.19
- ALQ. Pocitos Apar. 1 Dorm. Liv. Com., C. B., Coc., José M. Montero 3036 a pocos mts. Parque Biarritz. Llaves Encargada. Tr. Comercial Cordón. E.18
- ALQUILO chalet en Punta del Este, 3 dormitorios, garage, dependencia servicio. Tratar Teléfono: 8-61-40. E.18

### VARIOS

- EDIFICIO nuevo Malvín cerca Rambla. Renta $ 38.000 $ 145.000 Contado y $ 195.000 B. Hipotecario. [...]

## LOS PAGOS QUE SE ANUNCIAN





## TRANSACCIONES EN LA BOLSA DE BUENOS AIRES

## ASI VA LA BOLSA — AYER SE OPERO CON PLAZA SOSTENIDA

## NEGOCIOS BURSATILES EN NUEVA YORK

## TITULOS DE DEUDA EXTERNA

## LAS ACTIVIDADES EN LA BOLSA DE MILAN

## TRAFICO DE VAPORES DE ULTRAMAR

### LLEGADOS AYER

### SALIDOS

### ESPERADOS HOY

06.30 — ALPHERAT, holandés, construído en 1945, 4.574 toneladas netas, armadores: N. V. van Nievelt Goudriaan, consignado a Maclean y Stapledon, de Buenos Aires, a cargar, atracará en el hangar 5.

07.00 — ARGENTINA STAR, inglés, construído en 1947, 6.328 toneladas netas, armadores: Blue Star Line Limited, consignado a J. R. Williams, de Londres, a desembarcar pasaje y descargar, atracará en el hangar 3.

07.15 — CIUDAD DE BUENOS AIRES, argentino de Bs. Aires. — Frascá S. A.

07.30 — DOMINIC, inglés, armadores: Lamport & Holt Line Limited, consignado a Repremar S. A., de Hamburgo, a descargar, atracará en el depósito 2.

07.45 — SALTA, argentino, construído en 1943, 8.633 toneladas netas, armadores: Cía. Argentina de Navegación Dodero, consignado a Dodero S. A., de Londres, a desembarcar pasaje y descargar, atracará en el hangar 4.

A LA VISTA — ST. JOHN, inglés, construído en 1954, 3.778 toneladas netas, armadores: South American Saint Line, consignado a Chadwick Weir, de Buenos Aires, a cargar, atracará en el Muelle de Escala.

# Preparan la celebración del Cincuent. de Guichón

El sábado 15 de diciembre de 1956 se reunió en el Concejo local de Guichón una importante asamblea de vecinos, convocada por las autoridades municipales de la villa, a efectos de encarar las celebraciones con que se festejarán los cincuenta años de Guichón.

El Comité Ejecutivo quedó constituído por los siguientes vecinos: Presidente honorario: Sr. Valentín Alcides Guichón. Presidente, Sr. Juan G. Niell. Vicepresidente, Dr. Rafael Pazos. Secretario, señor Héctor E. Urruty. Prosecretario, señor Jorge A. Pauletti. Tesorero, Domingo C. Britos. Protesorero, Francisco I. Almacio. Vocales: José Ma. Pereira, Pbro. Rubén Irurueta, Dr. Alvaro Medina.

Distintas Subcomisiones, designadas por el Comité Ejecutivo, fueron integradas como sigue:

Obras: Sres. José Ma. Pereira, Roberto Valdomir, Juan P. Dubrehil, Manuel Odriozola, José R. Mendiburu y Adhemar Battistessa.

Finanzas: Sres. Domingo C. Britos, Pablo L. Valdez, Carlos Ma. Urruty, Dr. José Ma. Ferrari y Esc. Arturo Michelini.

Prensa y Propaganda: Sres. Jorge A. Pauletti, Rogelio De San Vicente, Alberto Dabin Cassan, Julio Manzur, Albérico Gutiérrez y Avelino F. Somoza Alonzo.

El 26 de diciembre se reunió el Comité Ejecutivo, en acuerdo con la Subcomisión de Obras.

Se delegaron, en esta oportunidad, a dos de sus miembros para exponer —con fines de actualización— [...] para obtener la autorización que permitirá diferir los festejos del Cincuentenario, que deberían realizarse en el mes de julio, al mes de setiembre. Se realizaría un acto simbólico el 15 de julio.

El Concejo presenta un memorándum sobre las obras en gestión, para la villa y su zona, que pasa a estudio de la Subcomisión de Obras.

Se recibe la información de que el Plan Regulador para Guichón será sometido a estudio de la Junta Departamental antes del 15 de febrero próximo.

Se gestionará ante la Liga del Trabajo de Guichón la coincidencia de la Exposición Feria que la institución organiza, con los festejos del Cincuentenario de la villa.

El 2 de enero vuelve a reunirse el Comité Ejecutivo, que da posesión de sus cargos a los miembros designados para la Subcomisión de Finanzas.

El Comité Ejecutivo resuelve intensificar la campaña de propaganda e información acerca de las actuaciones que viene realizando.

Se informa que en la última semana [...]

# Pista para aviación en Piriápolis

Viene realizándose con mucho entusiasmo en el seno de los sectores vinculados a la Aeronáutica civil, las gestiones conducentes a logra la construcción de una pista de aterizaje, utilizando al efecto las condiciones que ofrece la pista automovilística de Punta Fría en el balneario de Piriápolis.

Reconocidas autoridades en materia de aviación, señalaron desde hace tiempo la posibilidad de que el circuito automovilístico de Punta Fría pudiera utilizarse —mediante las obras complementarias corespondientes,— como pista de aterizaje para toda clase de aparatos de turismo y avionetas civiles. Los estudios ya realizados permiten concluir que la construcción de dichas obras complementarias, ofrecerán en toda época la posibilidad de aterrizajes en todos los vientos, con lo que los cientos de aviadores civiles, pertenecientes a todas las instituciones deportivas de la capital y del interior de la República, así como aquellos pilotos del extranjero que utilizan su propia máquina para desplazarse de un país a otro de América, podrán contar dentro de muy poco con una nueva y segura pista de aterizaje ubicada en la bonita zona balnearia de Piriapolis.

No se descarta, dentro de los planes de quienes gestionan que dicha obra se concrete, la realización en una fecha próxima de un gran Congreso Nacional de Aeronáutica Civil al cual las autoridades y entidades turísticas de Piriapolis estarían dispuestas a prestar el más franco y decidido apoyo.

## FARMACIAS ABIERTAS HASTA EL VIERNES 18 DE ENERO

2367 esq. Br. Artigas. — PRINCESS, 411156, Rivera 2446 y Pedro Campbell. — NEBE, 418025, Rivera 3033 casi Llambí. — APOLO, 416000, Canelones 2637 casi C. Alegre. — RAMBLA, 415276, Juan B. Blanco 3351 esq. P. de la Luz. — HORTA, 415485 Juan B. Blanco 1196 esq. M. Barreiro. — MORATO, 412233, Av. Brasil 2852 esq. S. Vazquez. — CARRERRAS (Suc. Pocitos), 415559, Rambla Wilson 645 casi 21 de Setiembre. — ELLAURI, 410741, Ellauri 500 esq. Montero.

Zona Nº 10. — BUCEO, MALVIN, P. GORDA, CARRASCO.

NUEVA RILO, Rivera 2567 casi Tiburcio Gómez. — DUBIA, R. Ana[...]

# MOVIMIENTO DE AVIONES PARA HOY

AEROPUERTO NACIONAL DE CARRASCO

ESPERADOS. — Interior: Hora: 18.45 PLUNA (4), 13.20 PLUNA (2), de Artigas, Salto y Paysandú. 13.45 PLUNA (8), de Rivera, Vichadero, Melo y Treinta y Tres. 18.45 PLUNA (22), de Durazno, San Gregorio y Tacuarembó. 19.80 PLUNA (3), de Artigas y Rivera.

Exterior: Hora 10.45 PLUNA (102) de B. Aires. 14.50 PAA (201) de N. York. 16.10 AIR FRANCE, de Paris. 16.15 PLUNA (107) de Bs. Aires. 17.40 VARIG, de N. York. 17.40 PLUNA (108) de Punta del Este. 18.00 AEROLINEAS, de Buenos Aires. 18.00 PLUNA (20) de Santa Cruz, Bolivia. 18.20 KLM, de Santiago de Chile. 20.45 PLUNA (106), de Buenos Aires. 21.00 AEROVIAS, de Miami. 21.30 AEROLINEAS, de Buenos Aires. 22.25 PANAIR, de Hamburgo.

A SALIR. — Interior: Hora: 07.00 PLUNA (1), para Paysandú, Salto y Artigas. 07.15 PLUNA (7), para Treinta y Tres, Melo, Vichadero y Rivera. 13.45 PLUNA (21), para Durazno, San Gregorio y Tacuarembó. 14.00 PLUNA (3), para Rivera y Artigas.

Exterior: Hora: 08.00 PLUNA (101) para Buenos Aires. 08.00 LAN para Lima. 10.45 SAS, para Sgo. de Chile. 13.20 PLUNA (103), para Bs. Aires. 15.30 PAA (201), para Bs. Aires. 16.40 AIR FRANCE, para Buenos Aires. 16.40 PLUNA (107), para Punta del Este. 18.00 PLUNA (108), para Bs. Aires. 18.15 VARIG, para Bs. Aires. 18.45 AEROLINEAS, para Bs. Aires. 21.45 AEROVIAS, para Bs. Aires. 22.15 AEROLINEAS para Bs. Aires. 23.10 PANAIR, para Bs. Aires.

(HIDROAVIONES CON BASE EN LA BAHIA - CAUSA) MONTEVIDEO - BUENOS AIRES

ESPERADOS HOY. — A las 9.00, 16.30 y 18.00.
A SALIR. — A las 8, 9.30 y 17 horas.

Aclara el Ministerio de Ganadería

# La trituración de trigo

Se ha afirmado en la prensa que el Estado suspendió la trituración del trigo que se destina a forraje creando con eso un grave problema a los pequeños productores rurales, y en manera especial, a los del sur de la República.

Ante esa afirmación, el Ministerio de Ganadería y Agricultura, cumple en informar que no es exacto que haya sido suspendida la trituración del trigo destinado a forraje, pues de la última cuota quedan aún ocho mil toneladas para ser sometidas a esa operación, lo que no se ha hecho todavía por dificultades imprevistas en el abastecimiento de las plantas trituradoras, problema que ya ha sido solucionado.

En lo que se refiere a la entrega de trigo triturado a los consumidores, cabe decir que el Estado se ha preocupado siempre de mantenerla en forma normal, como lo demuestra el último decreto en el que se prevée la utilización de trigos de mejor calidad, cuando los picados o de inferior calidad no se encontraran disponibles para la finalidad que es les quiere dar.

Corresponde agregar, asimismo, que el Poder Ejecutivo [...] no paralizó nunca la trituración del trigo destinado a forraje, como en algún órgano de la prensa se ha afirmado.

## Donativos a la L. Antituberculosa

La Liga Uruguaya contra la Tuberculosis cuenta con varios colaboradores de su obra que suelen enviar donativos, contribuyendo de ese modo a la acción que lleva a cabo la institución, en forma gratuita en sus distintas dependencias.

Hoy debemos dar cuenta de importantes contribuciones efectuadas por personas y entidades que así exteriorizaron su generosidad y abnegación.

La Fábrica N. de Alpargatas S. A. efectuó una donación de $ 300 a la Liga. Y al Preventorio Infantil de la Avenida Larrañaga se le hicieron los siguiente donativos con motivo de las recientes fiestas tradicionales: La señora Josefa R. de Ruggiero, un apaarto de radio, [...]

## Actividad en Mercados Mundiales de Productos Agrarios e Industriales



# LAS OPERACIONES EN LA BOLSA DE COMERCIO ALCANZARON A $ 954.950

## MONTO OPERADO

| | Miércoles | Porcenta. | Ayer | Porcenta. |
|---|---|---|---|---|
| Deudas Nacionales | — | — | $ 142.100 | 14.88 % |
| Títulos Hipotecarios | $ 561.850 | 80.27 % | " 713.550 | 74.72 " |
| Deudas Municipales | " 51.500 | 7.36 " | " 11.000 | 1.16 " |
| Sociedades Anónimas | " 86.600 | 12.37 " | " 88.300 | 9.24 " |
| | $ 699.950 | 100.00 % | $ 954.950 | 100.00 % |

## Negocios de ayer

1ª RUEDA

D. NACIONALES
Inter. de Con. 1937 ser. B, cup. febrero 40.000 p. hoy 86.10
Emp. I. Frig. Nac. cupón febrero 4.000 p. hoy. 74.—

## CIERRE OFICIAL

DEUDAS INTERNAS

| | Comp. Lunes | Vend. Lunes | Comp. Ayer | Vend. Ayer |
|---|---|---|---|---|
| D. I. Con. 1937 s. A | 84.80 | s/v. | 84.80 | s/v. |
| D. I. Con. 1937 s. B | s/c. | 86.50 | s/c. | 86.10 |
| D. I. Con. 1937 s. C | 77.60 | 78.— | s/c. | 77.80 |
| D. E. Frig. N. 1941 | — | — | s/c. | 74.— |
| D. I. y E. Of. Públ. | s/c. | 69.80 | s/c. | 69.80 |
| D. I. Con. 1941 s. 1ª | s/c. | 71.— | s/c. | 70.50 |
| D. I. Cons. 1951/52. | — | — | s/c. | 71.90 |

## COTIZACIONES EN EL MERCADO DE CAMBIOS

# AGUADA QUE HA REACCIONADO, ES SERIO RIVAL DE WELCOME

## NOVEDADES DEL FUTBOL INGLES

POR C. D. CURRAN, CORRESPONSAL DEPORTIVO DEL LONDON PRESS SERVICE

LONDRES (L.P.S.). — De los 34 equipos que participan en la cuarta vuelta del campeonato de la copa de la Asociación Británica de Fútbol, el sorteo realizado, ha favorecido a los integrantes de la primera división. Los partidos de la cuarta vuelta se jugarán el 26 de enero. Dentro del mencionado sorteo, por ejemplo, Birmingham City, que perdió la final del año pasado por tres tantos contra uno contra Manchester City, y que competirá en un torneo internacional a celebrarse en Brasil durante junio y julio, deberá jugar contra el equipo de Tercera División. Southend United, siempre que gane el partido de desempate, de la tercera vuelta, contra el equipo de la Tercera División Norte, Carlisle United.

Por otra parte, Manchester City, que es el actual poseedor de la copa, jugará contra el equipo londinense de Tercera División, Millwall, siempre que gane el desempate, de la tercera vuelta, contra Newcastle United. Sin duda alguna el partido más atractivo de la referida cuarta cuelta, es el que debe jugar Tottenham Hotspur contra Chelsea, otro de los equipos famosos de Londres. Si bien la ventaja parece inclinarse a favor de Tottenham que, hasta la fecha es el más recio oponente de Manchester United para el campeonato de Primera División —después de 24 partidos jugados sólo una diferencia de seis puntos los separa en la clasificación— pero los del Chelsea son peligrosos oponentes y renombrados por su espíritu de lucha en esta competencia de la Copa. El referido partido atraerá, sin duda alguna, la más numerosa concurrencia dentro del programa del día, ansiosa de presenciar este duelo deportivo de dos equipos londinenses que cuentan con el mayor número de aficionados en la Primera División, dentro de la cual el Arsenal es el tercero en popularidad. El actual campeón de la Primera División, Manchester United, ha sido favorecido por la suerte, pues deberá jugar el partido de la cuarta vuelta contra Wrexham United, equipo de Tercera División, o Reading también de esa misma división, que deberán jugar el desempate de la tercera vuelta. Arsenal, por su parte, que ocupa la tercera posición en la tabla de clasificaciones para el campeonato, deberá jugar la cuarta vuelta contra el equipo ganador del desempate, por la tercera vuelta, entre Newport County y Southampton. Cualquiera que fuese el ganador del referido desempate, no presentará un serio obstáculo para el formidable equipo londinense. Asimismo, se encuentran incluidos en esta cuarta vuelta dos equipos no clasificados en las divisiones de la Liga, acontecimiento que se ha repetido por primera vez desde 1929. Tales equipos son Rhyl, de la Liga de Cheshire, y New Brighton, de la Combinación de Lancashire.

Puede adjuntarse a los anteriores un tercero, Peterborough United, que pertenece a la Liga de la región central de Inglaterra, siempre que gane el desempate de la tercera vuelta, que deberá jugar contra Lincoln City, equipo de Segunda División.

## COLON - SPORTING; PEÑAROL - GOES Y ATENAS CON STOCKOLMO, COMPLETAN LA FECHA DE HOY

Nueva fecha del Certamen Federal de Básketball, —la novena— habrá de comenzar a jugarse en la noche de hoy con los cuatro encuentros de costumbre.

Destacamos como el que ofrece mejor atracción el que disputarán los representativos de Aguada y Welcome en la cancha de los primeros.

Los dueños de casa han reaccionado en sus últimas presentaciones, luego de una iniciación muy pobre y actualmente parece ser el team aguerrido de anteriores temporadas. Vienen de vencer a Tabaré, en la cancha de éste, luego de confirmar esa reacción y esta noche se verán favorecidos por actuar en su propio rectángulo, donde su resistencia es siempre mayor.

Welcome, líder absoluto del certamen y en calidad de invicto, lleva, por tal condición y en base a las producciones de su elenco, el favoritismo.

Los visitantes vencieron en la pasada fecha a Trouville tras demostración de su poderío y todo induce a suponer que esta noche, pese a la enconada resistencia que encontrará en los aguateros, podrá salir de esa cancha con el punto en disputa.

Pero tendrá que jugar con su acostumbrada eficacia el elenco que tiene en Oscar Moglia a su exponente más calificado, pues repetimos, Aguada está en reacción y en su cancha ofrece resistencia muy tenaz. Ello contribuirá a que, aun perdiendo los locales, el espectáculo resulte de buen colorido y justifique concurrencia abundante.

**COLON - SPORTING**

Colón sigue prestigiándose y demostrando la capacidad de su elenco en cada presentación. En la noche del miércoles superó a Peñarol tras partido parejo pero muy bien finalizado por el ganador.

Esta noche, en su cancha, tendrá por contrario a Sporting quien en esa misma noche derrotó a Goes.

Es lucha atrayente y de difícil pronóstico. Sporting viene cumpliendo campaña de altibajos y Colón es siempre adversario de mucho riesgo para los elencos más calificados, especialmente cuando actúa en su rectángulo de la Avda. Gral. San Martín.

Los decanos tendrán que jugar con mucho acierto para poder salir vencedores de campo rival.

**PEÑAROL - GOES**

Peñarol no logra reaccionar y sus derrotas se repiten en forma que tiene alarmados a sus parciales. En la pasada fecha fue superado por Colón y esta noche, en carácter de local jugará en la cancha de Macabi Hacoaj para competir con Goes, que en su última presentación fue superado por Sporting.

Es indudable que tienen los aurinegros valores de mayor jerarquía técnica y que, de producirse la esperada reacción, habrán de imponer condiciones a un adversario entusiasta, pero técnicamente inferior.

Goes buscará aprovechar la mala racha del rival para tentar la conquista de un punto que le resultará sumamente valioso.

**ATENAS - STOCKOLMO**

Dos viejos adversarios de nuestro basketball, cuyas mejores páginas están escritas con sus figuras de hace varios años, se enfrentarán en la cancha de los atenienses. Atenas y Stockolmo, con sus valores actuales, rememorarán viejas épocas y sus casaquillas se mezclarán en jornada de intensidad.

En los momentos actuales, es Atenas quien está jugando de manera superior, pese a su inesperada derrota de la fecha pasada ante Nacional. Stockolmo, en pronunciada baja, fue superado por El Faro en su último partido y ha perdido diversos encuentros.

El afán de éxito frente al viejo adversario hará que los jugadores extremen esfuerzos y ofrezcan una lucha de emoción y entretenimiento.

## DEL COMITE "POR LA RECUPERACION DE PEÑAROL"

**MAÑANA ES EL DIA DE LA RECUPERACION AURINEGRA**

Mañana sábado 19, habrá elecciones en el Club Peñarol. Cuatro listas postulan el triunfo, pero en verdad, frente a la hora histórica que viene viviendo nuestra querida institución, bien puede afirmarse que una alcanzará los honores del triunfo. Esa lista será la que encabeza la fórmula Alliaume - Isasmendi, a la cual acompaña un núcleo de viejos asociados capaces de ejercer un gobierno que dignifique a Peñarol en todos sus órdenes.

Bien sabe la masa electoral aurinegra, como se encuentra el Club. Será deber de buen peñarolense, procurar darle a Peñarol el gobierno mejor. Y el gobierno mejor no puede estar nada más que condensado en un nombre, bandera de amor a la causa, rectitud de procederes y conocimiento exacto de como se gobierna una Institución como Peñarol. Con Alliaume al triunfo. Unica manera de detener el CAOS y salvar a Peñarol.

Peñarolense: si Ud. quiere de verdad a Peñarol; si Ud. desea ver Ud. quiere un Peñarol económicamente recuperado y deportivamente victorioso, VOTE la lista que encabeza el ex presidente de 1949. Con esta cifra, con este dato, queda todo elocuentemente expresado. Votar en contra de Alliaume, es no querer a Peñarol, porque es Alliaume en estos momentos, absoluta garantía de buen gobierno.

PEÑAROLENSE: votad pero votad bien; os esperamos para que voteis la salvación de Peñarol. Más es imposible deciros. (El Comité "Por la recuperación de Peñarol").

Hablará Alliume. — Por cadena de broadcasting, se dirigirá hoy viernes 18 a las 21 horas, a todos los peñarolenses del país, el candidato a presidente, Sr. Eduardo Alliume. Peñarolenses: sintonizad vuestras radios y escuchad al seguro presidente de todos los peñarolenses. Una verdad al servicio de Peñarol escuchareis.

Caravana automovilística. — Esta tarde a las 18 y 30, comenzará la concentración de autos frente a la sede aurinegra, para allí partir a las 19 horas a recorrer los puntos más populosos de la capital. Exhortamos a todos los simpatizantes de la fórmula Alliaume - Isasmendi a que nos acompañen en esta magnífica gira de la Victoria.


EL BIEN PUBLICO

Viernes 18 de Enero de 1957


## El tiempo

Estado del tiempo a las 15 horas de ayer: Claro y algo nuboso. No se produjeron precipitaciones.

Pronóstico hasta las 18 horas de hoy: Estado general: Bueno, desmejorando. Cielo: Claro y semicubierto. Temperatura: En ascenso.

Pronóstico par la navegación: Río de la Plata: Vientos del NO. al SO., moderados y algo fuertes. Costa de la Prov. de Buenos Aires: Vientos del NO. al SO. moderados y algo fuertes.

Estado general de los caminos: Buenos en todo el país.

Analisis continental: Una depresión barométrica cubre nuestro país.

Perspectivas para mañana: Bueno.

Temperatura: Máximas: Al abrigo 32º, a las 14.00; a la intemperie 35º8 a las 13.45. Mínimas: Al abrigo 15º4 a las 6; a la intemperie 13º7, a las 5.20

## BOTAFOGO TAMBIEN ACORDO ENFRENTAR AL CLUB HONVED

*MARIO VIANA SERA EL ARBITRO DEL MATCH DE MAÑANA*

*RIO DE JANEIRO, enero 17 (UP).* — Los jugadores del equipo húngaro de fútbol Honved —que desoyeron las órdenes de su gobierno de regresar a su patria— se mostraron hoy felices por vez primera desde su llegada a Brasil el lunes pasado, al comenzar a recibir invitaciones para diversos partidos en este país. La dirección del conjunto local Botafogo acordó por unanimidad ignorar la prohibición dictada por la FIFA contra la celebración de partidos con el Honved, y seguir la pauta dada por el Flamengo, que ya tiene programado un match con el equipo húngaro para el sábado.

Otros clubs de Río de Janeiro incluso el Vasco da Gama, campeón de 1956, han expresado su interés en esas competencias y se ha dicho que tomarán decisiones finales esta misma semana.

Además del partido ya concertado por el Honved con el Flamengo este sábado, ambos equipos se enfrentarán el 26 de enero en Sao Paulo, en el Estadio de Pacaembú. Este partido será auspiciado por una estación de radio y una fábrica de cigarrillos, y podrán presnciarlo sin costo alguno todas aquellas personas cue la etiqueta de una cajilla de esos muestren a la entrada del Estadio cigarrillos. Se dió un contrato por millón y medio de cruzeiros al Flamengo por ese match.

Los dirigentes del Flamengo dicen que varios otoros clubs importantes incluso el Santos, que ganó el campeonato de 1956 de Sao Paulo, están reconsiderando sus decisiones anteriores de obedecer el fallo de la FIFA y la Confederación Brasileña de Deportes que prohibe jugar con el Honved.

Bela Gattman, coach del conjunto húngaro, manifestó hoy que estos últimos acontecimientos "ofrecen las mejores perspectivas de las últimas semanas para el equipo Honved", luego agregó "no nos importa ya lo que la FIFA diga que podemos o no podemos hacer. La FIFA rehusa analizar la situación y comprender que éste no es caso ordinario.

Si cree que puede impedirnos jugar cuando tengamos los contrarios, y contrarios de primera categoría como el Flamengo y el Botafogo, entonces está loca".

Manifestó Gattman que todos los componentes del Honved tienen igual opoinión.

"Por los informes que he recibido en las últimas horas", dijo Gattman, "tengo la seguridad de que habrá muchos otros teams listos para jugar con nosotros después del partido del sábado con el Flamengo. Ahora mismo están esperando los acontecimientos. Cuando se den cuenta que nada desagradable sucederá como resultado del partido, entonces estarán listos para jugar con el Honved".

**MARIO VIANA SERA EL JUEZ DE MAÑANA**

RIO DE JANEIRO, 17 (UP) — La dirección del equipo de fútbol Flamengo anunció que se ha seleccionado al brasileño Mario Viana como juez del partido del sábado entre el Flamengo y el austríaco Honved.

Viana fue suspendido por la FIFA de los partidos internacionales en 1954 después que criticó al juez inglés Arthur Ellis por su actuación en el partido en Suiza entre húngaros y brasileños por la copa mundial.

**ORIGINAL PROPAGANDA**

SAO PAULO 17 (UP) — La radio Bandeirantes, en represntación de la industria de cigarros Sudán, firmó un contrato por millón y medio de cruzeiros con el equipo de fútbol de Flamengo para que celebre un partido con el club húngaro Honved, la noche del 26 de enero.

La entrada para presenciar el partido será libre para toda persona que se presente con una cajilla de cigarrillos Sudán, y no será necesario boleto alguno.

El Estadio de Pacaembú es propiedad del Municipio.

La Federación Paulista de Fútbol prohibió los partidos del Honved en todo el Estado de Sao Paulo, pero su jurisdicción queda anulada por las circunstancias del partido en cuestión.

No obstante la decisión final del asunto está en manos de la Confederación Brasileña de Deportes.

**MEXICO NO AUTORIZA LA PRESENTACION DE HONVED**

MEXICO, 17 (UP) — La Federación Mexicana de Fútbol dijo hoy que obedecerá la prohibición impuesta por la FIFA (Federación Internacional de Fútbol) al equipo húngaro Honved para jugar partidos, pero agregó que la decisión constituye un error moral.

Emerico Hirschl, entrenador húngaro del equipo uruguayo de Peñarol, que se encuentra actualmente en México participando en un torneo entre cuatro equipos, condenó también las "severas medidas" adoptadas contra los jugadores húngaros y sugirió que estos soliciten asilo en algún país latinoamericano.

El secretario general de la Federación Mejicana de Fútbol A. Ortiz, dijo que no se permitirá a ningún club mexicano jugar contra el Honved. "Sin embargo —agregó—, desde un punto de vista humanitario creemos que la FIFA debió haber obrado con más flexibilidad y enfocando el problema con mayor comprensión".

Ortiz expresó la opinión de que debe darse a los futbolistas húngaros ocasin de jugar. "Nos gustaría —dijo— ver a la FIFA permitiéndoles actuar donde quiera que se les ocurra".

El vicepresidente de la Federación, Joaquín Soria Terraza, declaró que "el criterio unánime del Comité Ejecutivo de la Federación es que la FIFA cometió un error moral", y explicó: "estamos de acuerdo con la medida desde un punto de vista técnico, pero desde el punto de vista moral estamos en completo desacuerdo.

Creemos que la FIFA debió haber tomado en cuenta la situación actual de Hungría y protegido a los jugadores".

El equipo húngaro se encontraba en Europa Occidental cuando estalló la revolución contra los ocpantes soviéticos en Hungría, pero se negó a repatriarse cuando la Federación Húngara le ordenó volver a su país, y en su lugar los futbolistas se dispusieron a marchar al Brasil por la vía aérea paar iniciar allí una excursión por la América Latina jugando en partidos organizados por el club Flamengo, de Río de Janeiro.

## SE ENTRENO EN EL BOSTON Y EN PUBLICO P. BASTIDAS

En el cerrado y tórrido Estadio Boston cumplió ayer de tarde su anunciado training en público con motivo de su anunciada pelea con el holandés Snoek.

Con su acostumbrada contracción al entrenamiento, virtud de responsabilidad profesional que tiene Bastidas y en base a la cual el público lo admiró y ahora en su segunda campaña le ratifica esa posición con gran afluencia a sus presentaciones, cumplió el cerrence cuatro rounds de guantes de gran rigor y reciedumbre a pesar de la alta temperatura reinante que nos dieron la pauta que en la difícil pelea que tiene por delante dará Bastidas como siempre y sin egoismos todo de si afincado en una esmerada preparación atlética.

Esto solo de por si debe ser un aliciente para que nuestros aficionados una vez más le respondan a Pilar Bastidas en estas sus últimas presentaciones boxísticas, pues cualquiera sea el resultado de su match con Snoek, será el bulldog de siempre que no pide ni da cuartel quemando sus energías hasta el último segundo de la lucha.

GUANTE CHICO

## LA SELEC. DE PAYSANDU VENCIO A NACIONAL

En la ciudad de Paysandú se presentó anoche el conjunto juvenil de Nacional, que en intenso match cayó derrotado por la selección sanducera en las cifras de 3 tantos a 1.

PAYSANDU, enero 17 (ANI). — Los detalles del match disputado anoche son los siguientes:

Parque Artigas.

Público: 3.700 personas. Recaudación: $ 5.222.50.

Juez: Felipe Bernasconi de Paysandú en el primer tiempo y Ruben Lara de la Asociación Uruguaya de Arbitros en el segundo tiempo.

Líneas: Jorge Rostor y Ruben Lara (segundo tiempo Ramón Samudio).

PAYSANDU: Pesce (segundo tiempo Da Silva); Bermúdez y Vidal; Saucedo, Cubillas y Souza; Giordano, Sánchez (Britos), López Piñeiro (Bergara), Cúccaro y Pestaña.

NACIONAL: De Gouveia (a los 7' del 2º tiempo Calcagno); Troche (a los 21' del 2º tiempo Salbarrey) y Bagdasarian; Salaverriborda (2º tiempo Sánchez), Ramos (2º tiempo Gómez) y La Cruz; Héctor Núñez (2º tiempo Curuchet), Raúl Núñez (27' del 2º tiempo Mesías), Acosta (después Montuori), Héctor Rodríguez y Mesías (a los 27' del 2º tiempo Puime).

Resultado final: Paysandú 3 - Nacional 1.

Goles a los 40' Sánchez de Paysandú con tiro sorpresivo desde fuera del área, bajo, a la izquierda del arquero De Gouveia.

A los 7' del segundo tiempo Cubillas tomó sorpresivo remate desde fuera del área anotando el segundo gol. Aquí fue sustituido el arquero De Gouveia en Nacional.

A los 10' Britos recibió pase medido por López Piñeiro y desde ceerca anotó el tercero con potente remate cruzado y alto.

A los 17' descontó Nacional. Raúl Núñez hizo un pase a Mesías que se internó en el área sacando un potente remate alto y cruzado que dejó sin chance al arquero Da Silva que había sustituido a Pesce en el arco de Paysandú.

## Se entrenó Cerro

Nueva práctica realizaron en forma nocturna los planteles del club Cerro con miras al próximo certamen cuadrangular, en el Estadio de Belvedere.

Dirigió el señor Borrás y se realizaron dos tiempos de 35' y 20 integrándose los equipos siguientes:

Albicelestes: Bernardico; Vilches y Vilariño (Cardozo); Waldemar González, Otto Vázquez (Prieto) y Soria; Fernández, Pippo, Nelson García, Carranza y Porciúncula.

Rojos: Conde (Noguera); Matías González y Santos (Costa); Brum, Prieto (Santos) y Baltierra; Bruschi, Ezquio, Cardozo (Más), Techera (Moreno) y Morán (Suárez).

Se impusieron los albicelestes por dos goles contra uno, por mediación de Ariel Fernández y Pippo, logrando Morán el gol de los rojos.

Lucieron Bernardico, Vázquez y Pippo en los titulares y Morán y González en los suplentes.

## Torneo de Juveniles

Capurro 58 - Aguada 48.

Capurro (58): Jorge Bachino 5, Hugo Pouquete 3, Alfredo González 16, Edmundo Strauch 13, Enrique Strauch 18.

Aguada (48): Ademar Machín, Víctor Filgueiras 12, Miguel Gutiérrez 14, Gustavo Venat 5, Alfredo Capo 2, Luis Castro.

## Con sus tripulantes ahogados localizaron ayer el yate Isondú II

A las 19.30 horas de ayer, cristalizó la búsqueda del yate Isondú II que desde el sábado a las 11 horas, oportunidad en que abandonara Santiago Vazquez con destino a Bs. Aires, no se tuvieran noticias después del violento temporal que azotó nuestras costas.

El referido yate que tiene bandera Argentina, era propiedad de José Faroppa, quien decidió llevarlo a la localidad de San Fernando en la República Argentina, a los efectos de efectuar el cambio de bandera.

Para realizar este viaje fué despachado con los siguientes tripulantes: como capitán su propietario y como marineros a José Arigón y Walter García.

La pequeña embarcación abandonó la barra y luego se perdió todo contacto con la misma. Las autoridades de la Prefectura de nuestro país, así como las de Argentina iniciaron intensas búsquedas para localizar el yate o a sus náufragos.

Recien en las últimas horas de la tarde de ayer, el buque Nacional "Don Pedro", que se encontraba navegando en las proximidades de Arazatí, encontró el "Isondú II" medio a pique y con sus tres tripulantes ahogados abordo.

El buque uruguayo procedió a remolcarlo hasta el puerto de Juan Lacaze, donde las autoridades proceden a iniciar las actuaciones del caso.

## Patinadores de Nacional en gran espectáculo

Hoy viernes, manña sábado y el próximo domingo actuarán en el Teatro de Verano de la Exposición Nacional de la Producción los integrantes del plantel de patinadores del Club Nacional de Fútbol bajo la dirección del profesor Hugo Setti. Sin duda, este magnífico conjunto ha de provocar la admiración de los espectadores por su ajustada preparación artística como por el extraordinario progarama a cumplir.

Los espectáculos comenzarán a la hora 20 y 30.

## Filtros de agua

La Comisión Nacional de Educación Física, ha instalado por primera vez en el país, filtros acondicionadores de agua de construcción nacional, siendo éstos los utilizados en la Pileta de Natación de la Playa Ramírez, dando su funcionamiento total satisfacción.

Esta unidad está compuesta de 1 batería de dos filtros a presión hechos de arena y piedra, de construcción Nacional, con los correspondientes dosificadores de sulfato de alumina, soda y cloro, que aseguran en conjunto disponer de baños de agua de mar debidamente clorificada y purificada. Del resultado definitivo de esta operación se podrá deducir, costos de construcción, instalación, funcionamiento y conservación, para la instalación de unidades similares en todo el país.

## Torneo de Menores

Goes "B" 49 - Corinto 29.

Goes "B" (49): Jorge Moreno 17, Yaco Poezinski 1, Jaime Klecki 10, Antonio Pombo 5, Servando Fernández 3, Carkis Salvadori 4, Nelson Vergara 5, Julio Robusch 4.

Corinto (29): Oscar Adguein 8, Miguel Etulain 8, Raúl Rodríguez 6, Hugo Secchi 4, Miguel Zak, Lorenzo Manfredi, Nelson Rodríguez 3, Ruben Ramos.

Primer tiempo: 23|17, ganaba Goes.

Juez: Enrique Fernández.

Cancha: Nacional.

## Campeonato de IV División

Reducto 58 - Goes 50.

Reducto (58): Hugo Rivara 32, Luis Parodi 5, Julio Acuña 7, Julio Martínez 11, Roberto Martínez 1, Nelson Rieta 2.

Goes (50): César Freiría 5, José Lorenzo 1, Hugo Salaverry 2, Ruben Reig, Roberto Piriz 11, Vladimiro Mestre 11, Gustavo Trullet 1 y José Orlando 19.

Primer tiempo: Reducto 31 - Goes 28.

Juez: José Aldao.

Cancha: Goe.

---

✝ **Catalina Vigil de Otero** — (Q. E. P. D.). — Falleció en la Paz del Señor confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el día 16 de Enero de 1957. — Sus hijos: Martín y Dora A. de Otero; María Elena, Eduardo e Inés Novo de Otero; Laura O. de Beretche y Pedro Beretche Gutierrez; sus hermanos: Elisa Vigil, Fátima Vigil de Bialade y Fiblo Vigil y Elisa A. de Vigil; sus nietos: Pedro Antonio, María Laura y María Rosa Beretche Otero, Julia Inés Otero Novo; sus sobrinos, primos y demás deudos, participan a sus relaciones dicho deceso y el sepelio efectuado ayer en el Cementerio de la Ciudad de Mercedes. Casa de duelo: Chaná Nº 2076. — Emp. LA URUGUAYA MARTINELLI.

---

## Las posiciones en el Torneo Federal

PRIMERA DIVISION

| Equipos | Pj. | Pg. | Pp. | Tf. | Tc. | Ps. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Welcome | 8 | 8 | 0 | 580 | 447 | 8 |
| El Faro | 8 | 6 | 2 | 483 | 448 | 6 |
| Colón | 8 | 6 | 2 | 473 | 436 | 6 |
| Trouville | 8 | 5 | 3 | 588 | 511 | 5 |
| Sporting | 7 | 5 | 2 | 489 | 452 | 5 |
| Atenas | 7 | 5 | 2 | 446 | 451 | 5 |
| Tabaré | 7 | 4 | 3 | 392 | 399 | 4 |
| Malvín | 8 | 3 | 5 | 505 | 539 | 3 |
| Nacional | 7 | 3 | 4 | 488 | 490 | 3 |
| Olimpia | 7 | 3 | 4 | 426 | 400 | 3 |
| Goes | 7 | 3 | 4 | 418 | 438 | 3 |
| Stockolmo | 8 | 2 | 6 | 518 | 605 | 2 |
| Sayago | 8 | 2 | 6 | 492 | 512 | 2 |
| Aguada | 7 | 2 | 5 | 434 | 465 | 2 |
| Peñarol | 8 | 2 | 6 | 429 | 477 | 2 |
| Montevideo | 7 | 1 | 6 | 354 | 445 | 1 |

RESERVAS

| Equipos | Pj. | Pg. | Pp. | Tf. | Tc. | Ps. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Colón | 8 | 8 | 0 | 442 | 309 | 8 |
| Sporting | 7 | 7 | 0 | 536 | 360 | 7 |
| Welcome | 8 | 7 | 1 | 494 | 442 | 7 |
| Peñarol | 8 | 5 | 3 | 468 | 468 | 5 |
| Nacional | 7 | 5 | 2 | 444 | 410 | 5 |
| Olimpia | 7 | 5 | 2 | 439 | 369 | 5 |
| El Faro | 8 | 4 | 4 | 447 | 432 | 4 |
| Tabaré | 7 | 4 | 3 | 402 | 367 | 4 |
| Atenas | 7 | 3 | 4 | 423 | 431 | 3 |
| Trouville | 8 | 2 | 6 | 458 | 438 | 2 |
| Stockolmo | 8 | 2 | 6 | 458 | 438 | 2 |
| Goes | 7 | 2 | 5 | 375 | 403 | 2 |
| Aguada | 7 | 2 | 5 | 359 | 397 | 2 |
| Montevideo | 7 | 2 | 5 | 339 | 397 | 2 |
| Sayago | 8 | 1 | 7 | 409 | 465 | 1 |
| Malvín | 8 | 1 | 7 | 343 | 456 | 1 |

## Fijaron programa boxístico del 23

La Empresa Cudgesa ha completado ya el programa del próximo 23, que tendrá como match principal el de Bastida y el holandés Snoek y con el que se iniciará la actividad de boexo rentado del año en curso.

El espectáculo de esa noche en el Estadio de Peñarol se regirá de acuerdo al siguiente programa:

Preliminar a 4 rounds.

Felipe Fuentes (que debuta como profesional) vs E. Martínez (argentino).

2ª preliminar a 6 rounds.

Amaro Acosta vs Arnoldo Rodriguez (argentino).

Combate de semi fondo a 10 rounds.

Liber Rodriguez vs Benjamín Ferreira (argentino).

Match de fondo internacional.

PILAR BASTIDA vs Wim SNOEK (holandés).

Precios:

Para este espectáculo habrán de regir los siguientes precios:

| | |
|---|---|
| Ring-side 5 1ras. filas | $ 20. |
| Ring-side filas restantes | $ 15. |
| Platea Baja | $ 12. |
| P. Alta (Calle Galicia) | $ 12. |
| P. Alta (calle Galicia) | $ 12. |
| Populares | $ 4. |

Todas las localidades, con excepción de las Populares, serán numeradas.

## Servicios de Verano

Los servicios de verano de la Comisión Nacional de Educación Física son prestados de la siguiente manera:

División Recreación: (Horario de 9 a 11 y 30 y de 16 a 20 horas.

Playas: Ramírez, del Cerro, Buceo, Verde, Nuevo Pocitos y Malvín.

Servicios de Natación: (Horario de 9 a 11y 30 y de 16 a 20 horas.

Playas: Frigorífico Nacional, Carrasco, Ramírez, Club Nacional de Regatas, Montevideo Rowing Club, Nautilius y Malvín Nuevo.

También ya están en funcionamiento los servicios de la Colonia de Vacaciones de Carrasco y Parque del Plate.

La Comisión Nacional colabora con los siguientes servicios:

Colonia del Buceo de A.U.P.I., Campamento para Nniños Diabéticos en el ex Hotel Miramar y Colonias Nos. 1 y 2 del Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal.

## M. WANDERERS F. C.

Esta noche a la hora 21, en la sede del Montevideo Wanderers F. C., tendrá lugar la reunió extraordinaria de las autoridades del Comité: "Tito Borjas" para recibir a la totalidad de los candidatos que propician para el acto eleccionario a realizarse el sábado 26 de 16 a 23 horas en este mismo lugar, y en el cual todos los Wanderistas habilitados para votar, consagrarán a los prestigiosos Wanderistas que son el Dr. Jorge L. Vila, Ing. Dante Cosco Montaldo, Ing. Mayor Italo Pastore, Antonio Pizzorno Jaume, Fernando Sityar, José Pecyves, Arturo Prioni, Ricardo Moyano, Dr. José A. Radice, Fermín Donazar, José Ulises Castaño, que ya expusieron su plan de acción que concita unánime beneplácito de la gran familia bohemia, como que bregarán por lograr la sede propia, ampliar las instalaciones y deportes en el Prado, actos culturales y sociales para los socios y sus respectivas familias, organizar deportes internos, construir canchas de Basket Ball, bollet boll, bochas, pelota, etc.

## Club brasileño desea jugar con Nacional

Desde Recife, la Federación Pernambucana ha enviado telegrama al Club Nacional de Football solicitando realizar dos partidos en Montevideo entre su Seleccionado y el equipo tricolor en fecha posterior al 20 del corriente.

En principio, se ha aceptado dicho ofrecimiento para concretar posteriormente y en forma definitiva la presentación de la Selección de Recife en nuestro Estadio Centenario.

**EL ALOJAMIENTO DE NACIONAL EN CHILE**

La delegación de Nacional que concurrió a Chile para intervenir en el Campeonato Triangular de Campeones, se encuentra alojada en Santiago, en el Hotel Lancaster, calle Bombero Sala Nº 1365, dirección donde puede enviarse la correspondencia por parte de familiares y asociados.

## Fué detenido un valioso contrabando

**SE REALIZO UN ALLANAMIENTO EN EL VAPOR DE LA CARRERA**

En distintos procedimientos, que estuvieron a cargo del personal dependiente del Resguardo Principal de la Dirección General de Aduanas, las autoridades se incautaron de numerosas mercaderías que se intentaba introducir al país eludiendo el pago de los derechos correspondientes.

En la mañana de ayer, funcionarios del destacamente nombrado se hicieron presentes en el Salón de Revisaciones y detuvieron varias valijas y bultos, pudiendo así comprobar que ellos contenían variada mercadería, toda de procedencia argentina, entre las que se encontraban sábadas, bebidas, latas de atún, conservas, aceite de oliva, hojas de afeitar, jabones, artículos de tocador, ají molido, etc.

Momentos después, los mismos funcionarios procedieron a detener algunos taxímetros en el portón Yacaré encontrando varias valijas —que contenían similares mercaderías— y que ostentaban el rótulo de "Revisadas", que usualmente se coloca al procederse a la revisación reglamentaria en el Salón de Pasajeros.

Toda la mercadería detenida quedó depositada en la Dirección Resguardo, dando intervención a la Dirección General quien dispuso la iniciación de los procedimientos sumariales de orden. También en la mañana de ayer, funcionarios del Resguardo Principal efectuaron una detenida revisación en el interior del buque de bandera argentina "Ciudad de Buenos Aires", incautándose de numerosas mercaderías que no venía manifestada, y que después de una minuciosa inspección pudo ser localizada en el compartimiento de la electricidad, en un camarote y en el toillet de señoras de la primera clase del buque. Esta mercadería integrada también por los artículos detallados líneas antes, y que como las anteriores es de procedencia argentina fué también intervenida por los funcionarios de Resguardo y quedó a disposición de la autoridad aduanera.



GOLF

## COMENZO LA DISPUTA DE LA COPA DE ORO

PUNTA DEL ESTE, enero 17 (ANI). — Se inició la disputa de la Copa de Oro, como parte de la importante programación de golf del Cantegril Country Club.

En tercera categoría, con deportistas con 10 a 15 puntos de handicap, en los primeros 18 hoyos, Ricardo Capurro de Uruguay y Bill Hars de Argentina, lograron netos de 72.

Los parciales de Capurro fueron de 40 y 43 teniendo handicap de 11, en tanto que Bill Hars, con 13 de handicap, tuvo parciales de 44 y 41.

Las restantes tarjetas acusaron estos detalles:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| R. Aguirre (Argentina) | 42 | 44 | 86 | 12 | 74 |
| Pedro Sáenz (Uruguay) | 47 | 41 | 88 | 12 | 76 |
| E. Carbajales (Uruguay) | 47 | 44 | 91 | 14 | 77 |
| C. Chopitea (Argentina) | 42 | 47 | 89 | 11 | 78 |
| M. Mairans (Argentina | 44 | 45 | 89 | 11 | 78 |
| V. H. Messa (Uruguay) | 47 | 45 | 92 | 13 | 79 |
| E. B. Mullisn (Brasil) | 47 | 44 | 91 | 12 | 79 |
| M. Allemann (Argentina) | 46 | 48 | 94 | 14 | 80 |
| Yuk Montero (Uruguay) | 49 | 47 | 96 | 12 | 84 |
| J. Rovirosa (Argentina) | 49 | 46 | 95 | 10 | 85 |
| G. Hernández (Argentina) | 51 | 51 | 102 | 14 | 88 |
| A. N. Dodero (Argentina) | 54 | 50 | 104 | 14 | 90 |

En cuarta categoría, competidores de 16 de handicap para arriba, J. M. Bordaberry (uruguayo), logró un neto de 62 teniendo un handicap de 21.

Otras tarjetas presentaron estas cifras:

| | | | |
|---|---|---|---|
| V. Tomesi (Argentina) | 83 | 16 | 67 |
| C. Gavazzo (Uruguay) | 93 | 19 | 74 |
| T. Rosenquist (Uruguay) | 91 | 17 | 74 |
| M. Frugoni (Uruguay) | 92 | 18 | 74 |
| N. Xovyauumvjian (Argentina) | 90 | 16 | 74 |
| R. Paullier (Uruguay) | 86 | 11 | 75 |
| J. A. Terán (Argentina) | 93 | 17 | 76 |
| P. Anchorena (Argentina) | 93 | 17 | 76 |
| M. Bomchill (Argentina) | 93 | 17 | 76 |
| R. Piria (Uruguay) | 98 | 21 | 17 |
| V. Acosta y Lara (Uruguay) | 100 | 21 | 79 |

## Trouville ganó el T. de Juveniles

Trouville se clasificó campeón de juveniles por segundo año consecutivo. Luego de una ardua campaña y habiendo ganado trece partidos en la serie y uno ante Goes, en la rueda final, conquistando 26 victorias durante la presente temporada.

Integrado por un plantel armónico, la mayoría de ellos de promisorias condiciones para el baloncesto nacional impusieron bajo la dirección técnica de Jorge Lusiardo un juego de verdadera calidad.

Superándose a medida que transcurría la temporada fueron salvando escollos, hasta culminar magnificamente ante Unión la campaña.

Invitados por la Federación Chilena de Basketbol, viajarán en Semana Santa a Chile para actuar en tierras trasandinas, jugando primeramente en Copiano.

Mario Tosi y Garpar Argul, ya han participado en encuentros internacionales, a pesar de ser muy jóvenes, habiéndose clasificado campeones, en el primer campeonato estudiantil, tealizado hace varios meses.

## Atlante en el Cuadrangular

MEXICO, Enero 17 (U.P.) — El equipo Atlante, subcampeón de fútbol de México, será el cuarto conjunto que actuará en el Cuadrangular que comienza el 27 de enero con la participación del campeón mexicano Guadalajara, el Peñarol de Uruguay y el Racing de Argentina.

Ese fue el acuerdo a que se llegó en la Junta de Presidentes de clubes.

También se acordó en la misma Junta, celebrada anoche, que las utilidades del Cuadrangular se repartieran entre todos los equipos por partes iguales. Igualmente se acordaron otros pequeños detalles económicos, como gratificaciones, gastos de estancia, etc.

El equipo Peñarol, que se halla en esta ciudad desde el primero de enero, continuó hoy su entrenamiento fuerte.

## Cursos de Natac. para mayores

Se pone en conocimiento de los interesados que se ha habilitado en horario que se iniciará a las 18 horas, cursos de natación para mayores en la pileta de natación de la Playa Ramírez, estando abierto el registro de inscripciones que funciona en la misma.

## FUE APLAZADO EL COMBATE ENTRE P. PEREZ Y MEMO DIEZ

BUENOS AIRES, enero 17 (UP). — La pelea señalada para el 30 de enero por el campeonato mundial de peso mosca, entre el titular Pascual Pérez, y el mexicano Memo Diez, fue aplazada hoy por enfermedad de este último, pero no se fijó la nueva fecha del combate.

En su lecho del hotel Claridge, Diez manifestó que "parece que será necesario aplazar la pelea unos ocho a quince días. Tengo algo mal en el estómago. Me siento mareado pero sin fiebre."

Diez agregó que el promotor José Morales y un médico le visitaron esta mañana en compañía de su manager, Pancho Rosales, y el médico le sometió a un examen.

El contrato de la pelea aún no ha sido firmado, pero el manager de Pérez, Lázaro Koci, declaró: "Por nuestra parte, no hay problema. Estamos listos para firmar".

El contrato garantiza a Pérez el 40 por ciento de la recaudación de taquilla hasta 750.000 pesos, y el 43 por ciento del exceso.

Morales anunció que se garantiza a Diez la suma de dos mil dólares, o el diez por ciento de la recaudación si esta cifra es superior, así como los gastos de viaje y estancia suya y de Diez.

La oficina de propaganda del Luna Park confirmó el aplazamiento de la pelea, pero no hizo referencia respecto de la nueva fecha

**DECLARACIONES DE J. MORALES**

BUENOS AIRES, enero 17 (UP). — José Morales, matchmaker del Luna Park, dijo que la pelea por el título mosca entre el campeón Pascual Pérez y el desafiante Memo Diez, fijada para el 30, ha sido aplazada y que se fijará nueva fecha si el azteca se restablece de la grippe con la rapidez que se espera.

Morales dijo que tres medicos examinaron a Diez esta mañana, a saber, el Dr. Chávez, de Puebla, México, de visita en Argentina, y los argentinos Difillipo Novoa y Elpersi. Los tres coincidieron en que Diez sufre de grippe, pero no grave. Ordenaron reposo y alimentación liviana. Morales dijo que los managers de los púgiles, Rosales y Koci, se reunirán con él el lunes para fijar la nueva fecha.

"Siendo esta una pelea por el título, nosotros estamos interesados en que ambos púgiles esten en perfectas condiciones, de modo que el aplazamiento es la mejor cosa."